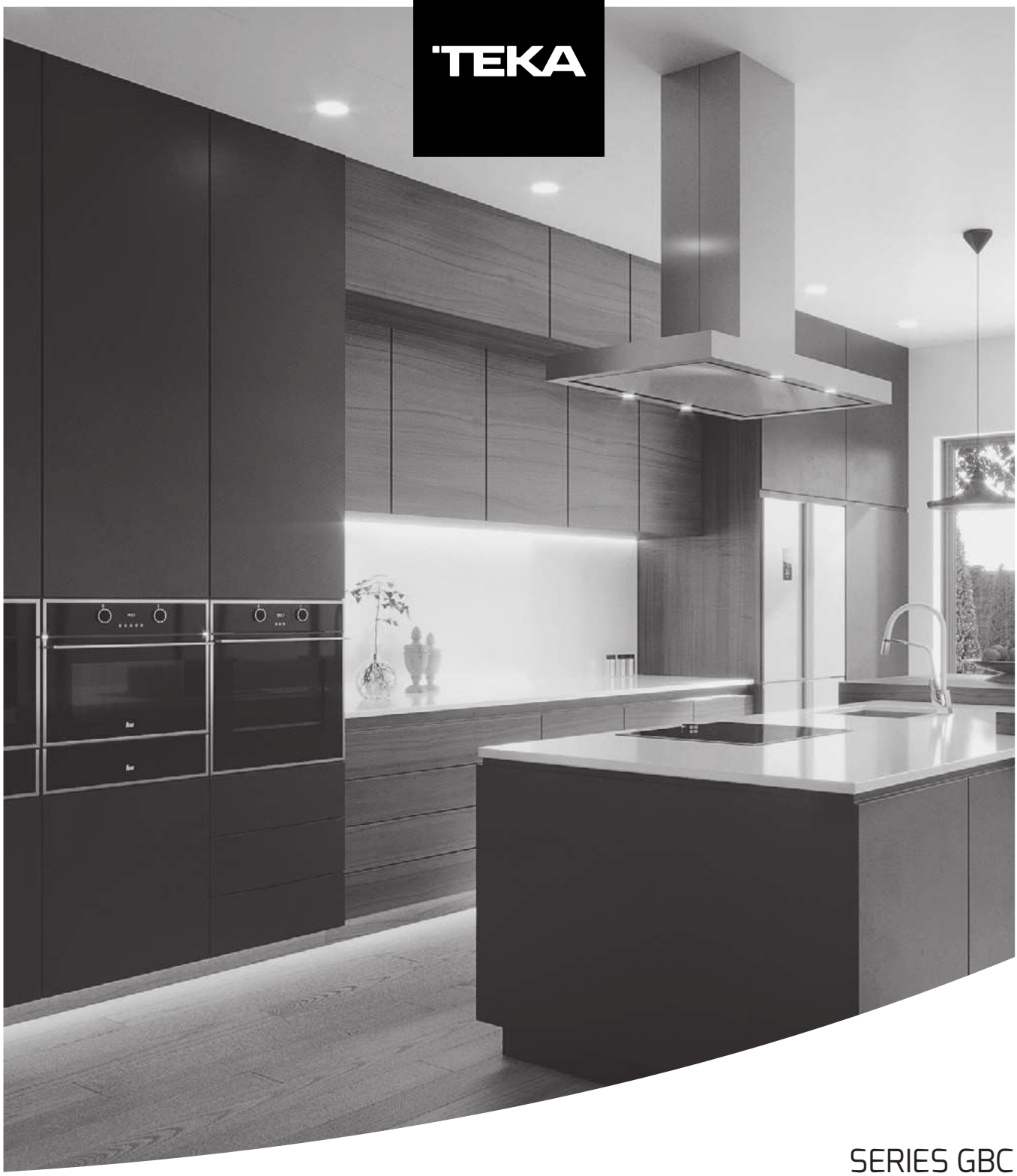


SERIES GBC

ES Manual de Usuario
EN User Manual
FR Manuel d'Utilisation
GR εγχειρίδιο χρήστη
PT Manual do Utilisador
TR Kullanım kılavuzu
RO Manual de Utilizare
CZ Uživatelský Manuál
SK Používateľská príručka
PL Instrukcja obsługi
IT Manuale di istruzioni

www.teka.com

Resumen - summary - résumé - περίληψη - resumo - özet - rezumat - shrnutí - zhrnutie - streszczenie - indice - ملخص

ES	pag.	8 - 13	Instrucciones para la instalación y recomendaciones de uso y mantenimiento
EN	pag.	14 - 21	Installation instructions and recommendations for using and maintaining
FR	pag.	22 - 29	Instructions pour l'installation et conseils d'utilisation et d'entretien
GR	pag.	30 - 38	Οδηγιες εγκαταστασης και συστασεις για τη χρηση και συντηρηση των
PT	pag.	39 - 46	Instruções de instalação e recomendações para a utilização e manutenção
TR	pag.	39 - 46	Kullanma ve muhafaza için kurulum talimatlari ve tavsiyeleri
RO	pag.	39 - 46	Instrucţiuni de instalare şi recomandări de utilizare şi întreţinere
CZ	pag.	39 - 46	Návod k instalaci a doporušení k provozu a údržbe
SK	pag.	39 - 46	Návod na inštaláciu a odporúšania pre používanie a údržbu
PL	pag.	39 - 46	Instrukcja obsługi, montażu oraz wskazówki dotyczace pielegnacji
IT	pag.	47 - 54	Istruzioni per l'installazione e raccomandazioni per l'uso e la manutenzione
AR	pag.	47 - 54	تعليمات التركيب وتوصيات الاستخدام والصيانة

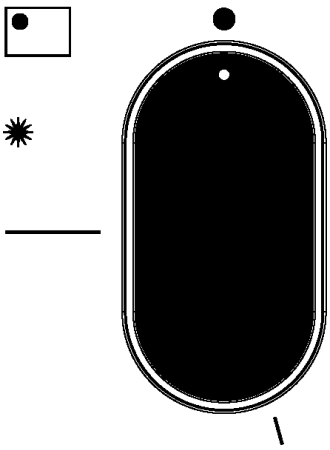
Modelos - Models - Modèles
Μοντέλα - Modelos - Modeller -
Modele - Modelky- Modele - Modelli

GBC 64-VGogh VB
GBC 75-Vgogh
GBC 95-VGogh VB



TIPOS - TYPE - ΤΥΠΟΣ -
TİP - TYP - TIPO - بـتـكـي

PCZT

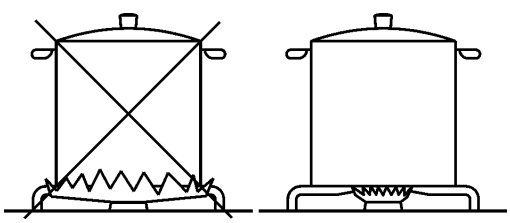


1

● Posición de cerrado
Closed position
Position fermée
Θέση κλειστό
Posição fechada
Kapalı pozisyon
Pozitia inchis
Pozice zavřeno
Zatvorená poloha
Pozycja zamknięta
Posizione di chiuso
وضع الإغلاق

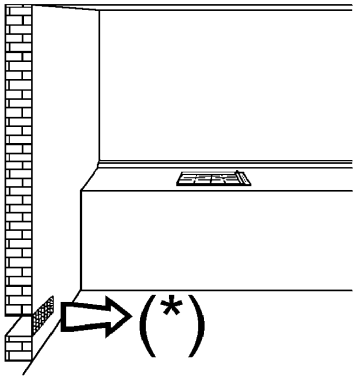
\ Posición de mínimo suministro de gas
Reduced rate position
Position de distribution minimale de gaz
Θέση ελάχιστης δαροχής αερίου
Posição de mínima distribuição de gás
Minimum gaz verme pozisyonu
Pozitia de minim furnizare gaz
Pozice minimální dodávky plynu
Poloha minimálneho prívodu plynu
Zmniejszony pozycja stawki
Posizione di minima erogazione gas
موضع الحد الأدنى لتدفق الغاز

✹ Posición de Máximo suministro de gas
Full position
Position de distribution maximale de gaz
Θέση μέγιστης δαροχής αερίου
Posição de máxima distribuição de gás
Maksimum gaz verme pozisyonu
Pozitia de maxim furnizare gaz
Pozice maximální dodávky plynu
Poloha maximálneho prívodu plynu
Pełna pozycja
Posizione di massima erogazione gas
موضع الحد الأقصى لتدفق الغاز

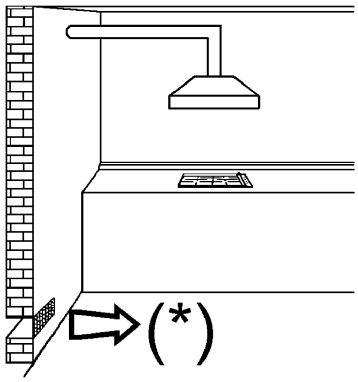


2

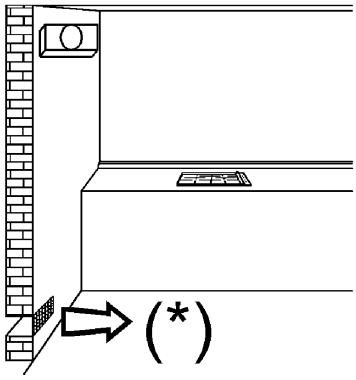
(*) entrada de aire: ver el capítulo de instalación (apartados 5 y 6)
(*) air inlet: see installation chapter (paragraphs 5 and 6)
(*) entree d'air: voir chapitre installation (paragraphes 5 et 6)
(*) εισοδος αερα: βλεπε κεφαλαιο τοποθετησης (παραγραφοι 5 και 6)
(*) entrada de ar de 100 cm2 de secção mínima (parágrafos 5 e 6)
(*) hava girişi: montajla ilgili 5 ve 6 nolu paragraflara bakiniz
(*) intrare aer: vezi capitolul instalare (paragrafele 5 si 6)
(*) přívod vzduchu: viz. kapitola tikající se instalace (bod 5 a 6)
(*) prívod vzduch: vid. kapitola inštalácie (paragraf 5 a 6)
(*) wlot powietrza: patrz część dotycząca instalacji (rozdział 5 i 6)
(*) entrata aria: vedi capitolo installazione (paragrafi 5 e 6)
(*) مدخل الهواء: انظر فصل التثبيت (الفقرتان 3 و 4)



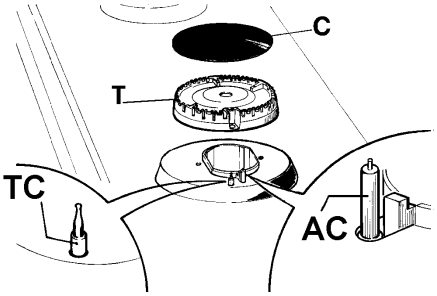
3



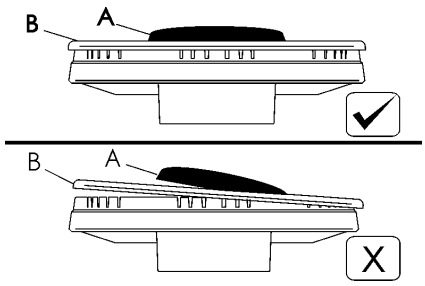
4



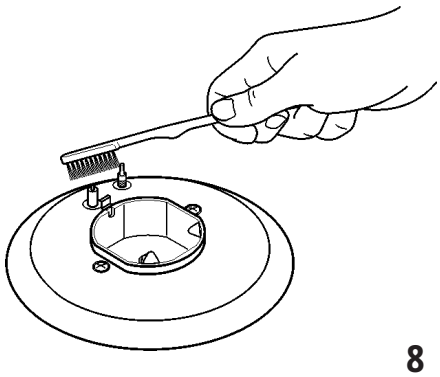
5

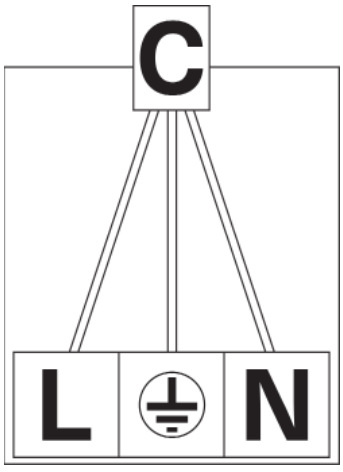


6



7


8

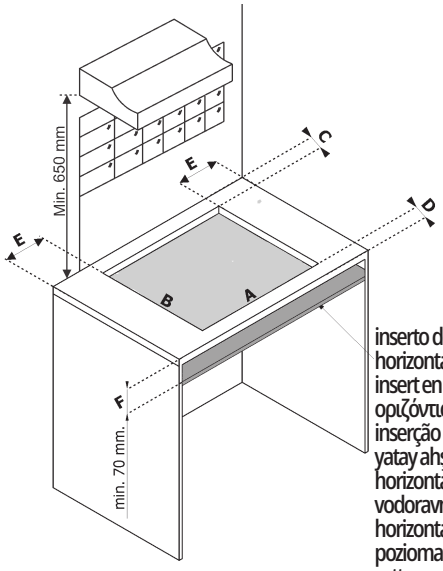


9

medidas que es preciso respetar (en mm)
comply with the dimensions (in mm)
dimensions a respecter (en mm)
μεγεθη που πρεπει να τηρηθουν (σε mm)
medidas a respeitar (en mm)
ebatlara eş değer (mm)
distante ce trebuiesc respectate (în mm)
rozměry, které musí bit dodrženy (v mm)
závázné miery (v mm)
odległości jakie należy zachować (podane w mm)
misure da rispettare (in mm)
يتوافق مع الأبعاد مم

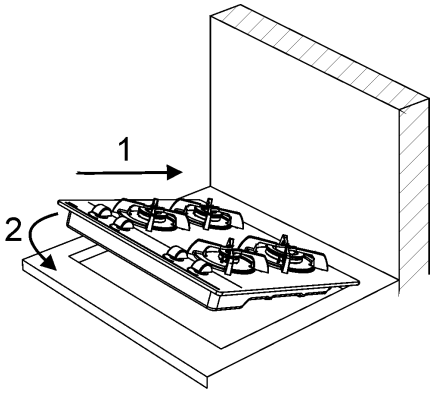
Mod:	A	B	C	D	E	F
GBC 64-VGogh VB	553	480	60	60	165	70 min.
GBC 75-Vgogh	553	480	60	60	165	70 min.
GBC 95-VGogh VB	833	480	60	60	95	70 min.

10



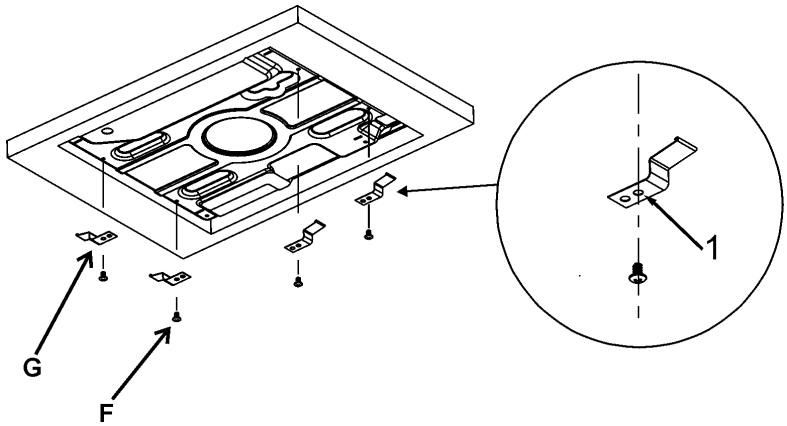
inserto de madera horizontal
horizontal wooden insert
insert en bois horizontal
οριζόντιο ξύλινο ένθετο
inserção de madeira horizontal
yatay ahşap uç insert orizontal din lemn
horizontální dřevěná vložka
vodoravni leseni vložek
horizontálna drevená vložka
pozioma wstawka drewniana
setto separatore orizzontale
إدراج خشبي أفقي

La instalación correcta de la placa de cocción / Correct installation of the hob / Installation correcte de la table de cuisson / Σωστή εγκατάσταση της εστίας / Instalação correta da placa / Ocağın doğru kurulumu / Instalarea corectă a plitei de gătit / Správná instalace varné desky / Správna montáž varnej dosky / Corretta installazione del piano cottura / التثبيت الصحيح للموقد



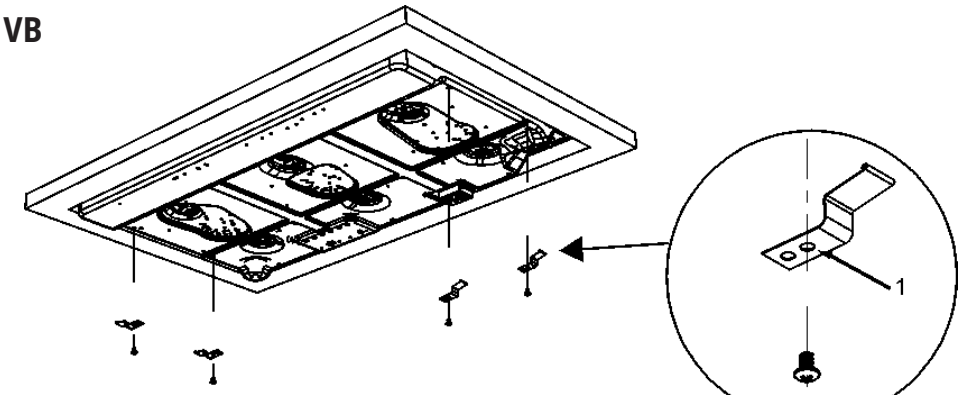
Ganchos laterales cromada / Hooks Lateral chrome / Crochets Cote chrome / Γαντζου πλευρικός χρώμιο / Ganchos Lateral cromados / Kancalar Kromlu yanlar / Cârlige Lateral crom / Háčky Boční chróm / Háčiky Bočný chróm / Zaczepy Boczne - chromowane / Ganci laterali cromati / خطافات جانبية من الكروم

GBC 64-VGogh VB
GBC 75-Vgogh

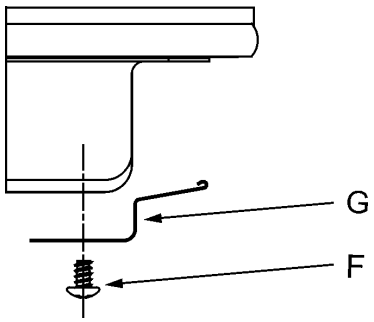


11

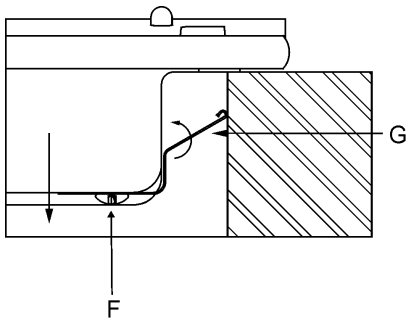
GBC 95-VGogh VB



11



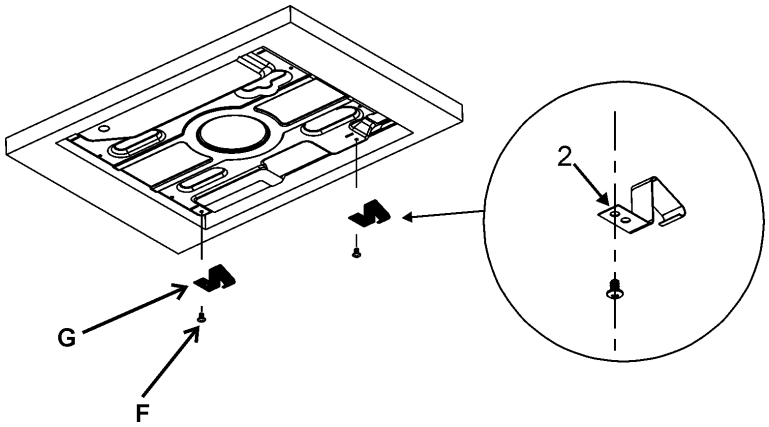
11/A



11/B

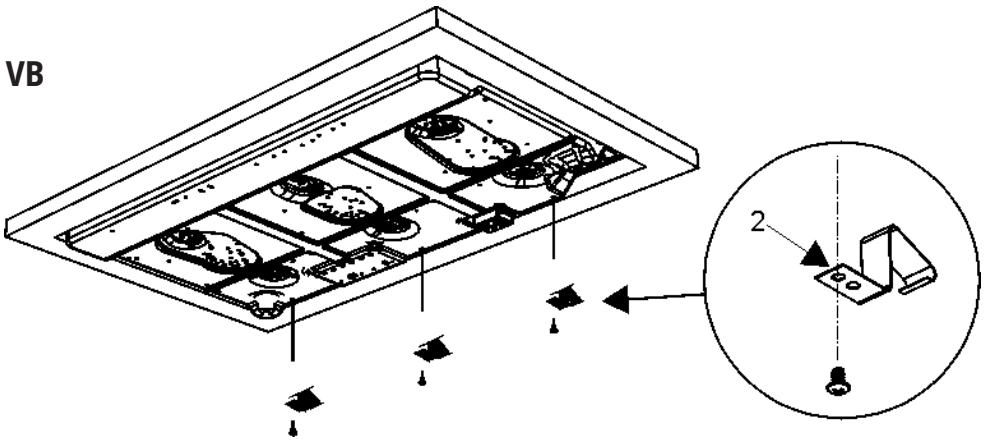
Ganchos trasero / Hooks Rear / Crochets Arrière / Γάντζοι Πίσω πίσω / Ganchos Traseiros / Kancalar Arka / Cârlige Spate / Háčky Zadní / Háčiky Zadné / Zaczepy Tylne / Ganci posteriori / فاطخ يفلخ

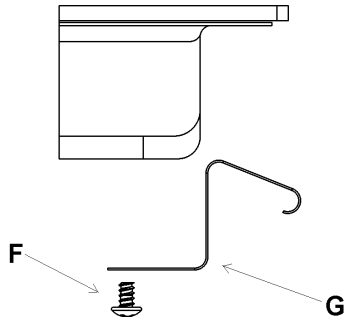
GBC 64-VGogh VB
GBC 75-Vgogh



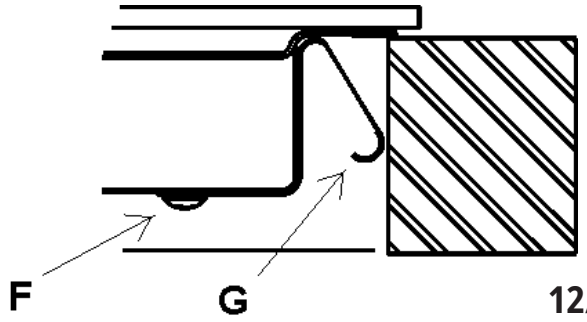
12

GBC 95-VGogh VB

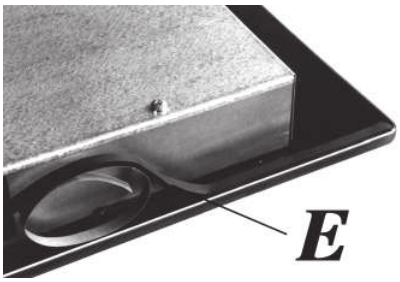




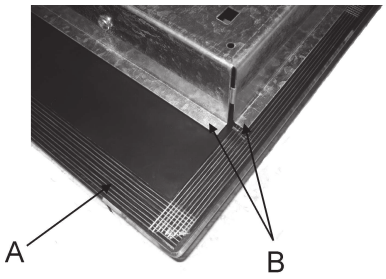
12/A



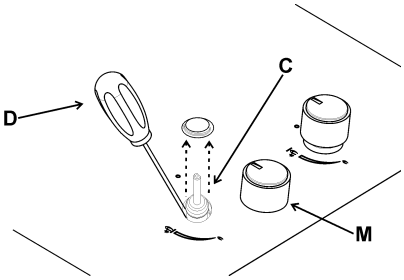
12/B



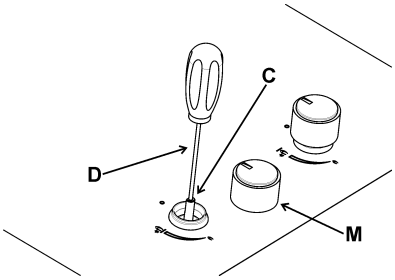
13



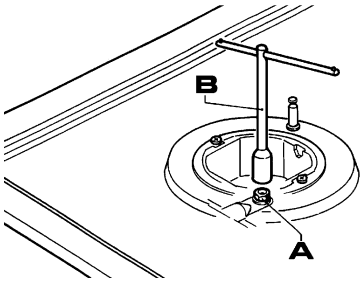
14



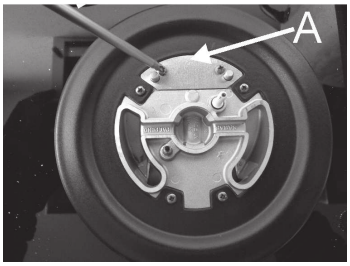
15



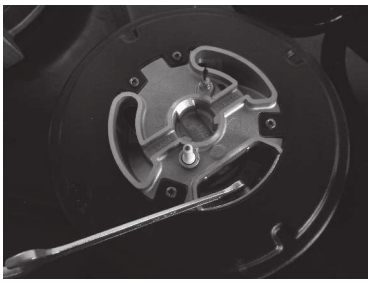
16



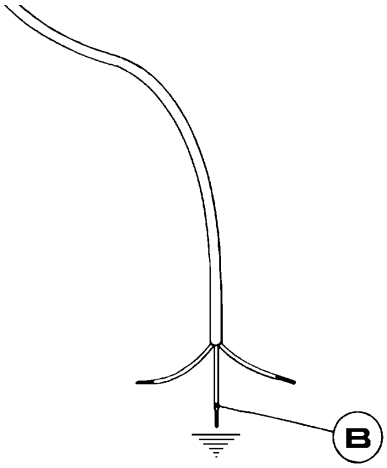
17



18

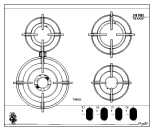
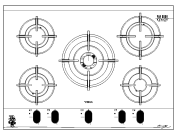
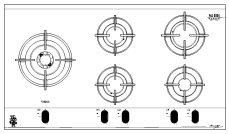


18/A



19

Datos técnicos reportados en la etiqueta
Technical data on the data label
Caracteristiques techniques reportees sur l'etiquette segnaletique
Τεχνικα στοιχεια επι της ετικετας σημανσεων
Dados técnicos indicados na etiqueta de características
Bilgi etiketi üzerinde bulunan teknik bilgiler
Date tehnice privind eticheta de date
Technické údaje na štítku údajů
Technické údaje na štítku dát
Dane techniczne na etykiecie
Dati tecnici sull'etichetta segnaletica

Frecuencia Frequency Fréquence Συχνότητα Freqüência Sıklık Frecvenţă Frekvence Frekvencia Częstotliwość Frequenza 50 - 60 Hz	ΣQn G20 20 mbar	ΣQn G30 28-30 mbar	ΣQn G31 37 mbar	(PL) G30/G31 37 mbar	Voltaje Voltage Tension Δυναμικό Tensão Gerilim Voltaj Napětí Napätie Woltaż Voltaggio V~	EEgashob
GBC 64-VGogh VB						
	9.55 kW	694 g/h	682 g/h	694 g/h	220-240	59,8 %
GBC 75-Vgogh						
	10.95 kW	796 g/h	782 g/h	796 g/h	220-240	61,2 %
GBC 95-VGogh VB						
	10.95 kW	796 g/h	782 g/h	796 g/h	220-240	61,2 %

Pais de destino / Destination Country /Χώρα Προορισμού / País de destino / Cílová země / Cieľová krajina / Hedef Ülke / Ţara de destinaţie / Pays de destination / Kraj docelowy / Paese di destinazione	Categoría / Category / Κατηγορία / Categoria /Kategorie / Kategória / Kategori / Categorie / Catégorie / Kategoria
ES - GB - GR - PT - IT	II2H3+
CZ - SK - TR - RO - BG	II2H3B/P
FR - BE	II2E+3+
PL	II2E3B/P

Dados técnicos relativos à regulação de gás do aparelho
Technical data for the appliance gas regulation
Donnees techniques de la régulation gaz de l'appareil
Τεχνικα στοιχεια της ρυθμισης αεριου της συσκευης
Datos técnicos de la regulación gas del aparatohio
Aygitin gaz ayari ile ilgili teknik bilgiler
Date tehnice pentru reglarea aparatelor electro-casnice alimentate cu gaz
Technická data uváděná na štítku
Technické údaje pre nastavenie plynu spotrebiča
Dane techniczne zawarte na tabliczce znamionowej
Dati tecnici per la regolazione del gas dell'apparecchio

En caso de adaptación de la cocina a otro tipo de gas, operar como se describe en las instrucciones para la instalación y el uso y sustituir la etiqueta del fondo con la suministrada en la bolsa de repuestos.

In case of adaptation of the hob to another type of gas, operate as described in the directions for the and installation use and replace the label on the bottom with the one provided in the spare bag.

En cas d'adaptation de la plaque de cuisson à un autre type de gaz, procédez comme décrit dans les instructions concernant l'installation et l'utilisation et remplacer l'étiquette sur le fond par celle fournie dans le sac des pièces de rechange.

Σε περίπτωση προσαρμογής της επιφάνειας μαγειρέματος σε άλλο τύπο αερίου, εργαστείτε όπως περιγράφουν οι οδηγίες για την εγκατάσταση και τη χρήση και αντικαταστήστε την ετικέτα στον πάτο με εκείνη που παρέχεται μέσα στο φάκελο των ανταλλακτικών.

No caso de adaptação da placa do fogão a outro tipo de gás, proceda tal como descrito nas instruções de instalação e utilização e substitua a etiqueta que se encontra na parte inferior pela fornecida no saco de peças sobresselentes.

Ocağın başka bir gaz tipine uyarlanması halinde, kurulum ve kullanım talimatlarına açıklanan şekilde hareket edin ve altındaki etiketi yedek parça torbasında mevcut olanla değiştirin.

În cazul adaptării plutei de gătit la alt tip de gaz, urmați instrucțiunile de instalare și utilizare și înlocuiți eticheta de la bază cu cea furnizată în punga cu piese de schimb.

V případě přizpůsobení varné desky jinému typu plynu, postupujte tak, jak je popsáno v návodu pro instalaci a použití a vyměňte etiketu na dně za etiketu dodanou v sáčku s náhradními díly.

V prípade prispôsobenia varnej dosky inému typu plynu vykonávajte prevádzku podľa opisu v návode na inštaláciu a použitie a vymeňte etiketu na spodnej strane za etiketu dodanú vo vrecúšku s náhradnými dielmi.

W przypadku adaptacji płyty do innego rodzaju gazu, należy postępować zgodnie z zaleceniami w instrukcji użytkowania i montażu i wymienić etykietę na dnie na etykietę znajdującą się w worku zapasowym.

In caso di adattamento del piano cottura ad altro tipo di gas, operare come descritto nelle istruzioni per l'uso e l'installazione e sostituire l'etichetta posta sul fondo con quella presente nel sacchetto di ricambio.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA EL USUARIO

⚠ En caso de adaptación de la cocina a otro tipo de gas, operar como se describe en las instrucciones para la instalación y el uso y sustituir la etiqueta del fondo con la suministrada en la bolsa de repuestos.

⚠ ¡ATENCIÓN! La placa está equipada con un sistema de seguridad contra la fuga de gas, lo que aumenta la seguridad durante su uso.
En caso de que la llama del quemador se apague, el flujo de gas hacia el quemador se interrumpe automáticamente.
El reinicio de la placa solo se realiza después de haber encendido nuevamente el quemador.

⚠ Esta encimera se ha proyectado para ser utilizada sólo como aparato de cocción: cualquier otro uso (como calentar ambientes) tiene que considerarse impropio y peligroso.

⚠ ATENCIÓN: durante el funcionamiento la zona de trabajo se calienta mucho en las zonas de cocción: ¡mantenga alejados a los niños!
Los niños de edad inferior a 8 años deberán estar lejos cuando no estén bajo supervisión continua.
Este aparato puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad y personas con capacidades físicas,sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y estén enterados de los riesgos existentes.
Los niños no deben jugar con el aparato.
Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento de usuario sin supervisión.

⚠ ATENCIÓN: En caso de rotura del vidrio de la parrilla de cocción:
- apague de inmediato todos los fuegos y los elementos de calefacción eléctricos, luego desconecte la alimentación del aparato
- no toque la superficie del aparato
- no utilice el aparato.

⚠ IMPORTANTE: la instalación tiene que efectuarse según las instrucciones del fabricante. Una instalación errónea puede provocar daños en las personas, animales o cosas, frente a los que el fabricante no puede considerarse responsable.

⚠ Si la instalación necesitara modificaciones a la instalación eléctrica doméstica o si se presentara una incompatibilidad entre el enchufe y la clavija del aparato, será necesario que se ocupe de la sustitución personal cualificado profesionalmente. El profesional tendrá que comprobar, especialmente, que la sección de los cables del enchufe sea adecuada a la potencia absorbida por el aparato.

⚠ El uso de un aparato de cocción a gas produce calor y humedad en el local donde ha sido instalado. En consecuencia, es necesario garantizar una buena ventilación del local manteniendo libres de obstáculos las ranuras de ventilación natural (fig. 3) y activando un dispositivo mecánico de ventilación (campana de aspiración o electroventilador fig. 4 y fig. 5).

⚠ El uso intensivo y prolongado del aparato puede requerir una ventilación suplementaria, como la abertura de una ventana, o una ventilación más eficaz aumentando la potencia de la aspiración mecánica existente.

⚠ No intente modificar las características técnicas del producto, puesto que podría resultar peligroso.

⚠ Si se decide dejar de utilizar este aparato (o sustituir un modelo viejo) antes de llevarlo a desguazar se recomienda inutilizarlo siguiendo la normativa vigente en materia de tutela de la salud y de la contaminación medioambiental prevista en estos casos, anulando las partes que pueden suponer un peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizar el aparato fuera de uso para jugar.

⚠ No toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.

⚠ No utilice el aparato descalzo.

⚠ Nunca uses aerosol cerca del dispositivo cuando esté encendido.

⚠ El fabricante no puede considerarse responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos e irracionales.

⚠ Durante e inmediatamente después del funcionamiento, algunas partes de la parrilla de cocción alcanzan temperaturas muy elevadas: evite tocarlas.

⚠ Tras la utilización de la encimera, asegúrese de que el mando rotativo se encuentra en posición de cierre y cierre la llave principal del conducto de distribución del gas o la llave de la bombona.

⚠ En caso de anomalías de funcionamiento de las llaves de gas póngase en contacto con el servicio de asistencia.

⚠ Su uso continuo podría provocar que la zona de los quemadores adquiera un color distinto del original, debido a la temperatura elevada.

⚠ Guarde el Certificado de Garantía o la ficha de datos técnicos junto con el Manual de Instrucciones durante la vida del aparato. Contiene datos técnicos importantes.

⚠ IMPORTANTE:todos nuestros productos son conformes a las Normas Europeas y las enmiendas correspondientes. Por lo tanto el producto es conforme a los requisitos de las Directivas Europeas en vigor referidas a:
- compatibilidad electromagnética (EMC);
- seguridad eléctrica (LVD);
- restricción de uso de ciertas sustancias peligrosas (RoHS);
- EcoDesign (ERP).

⚠ AVISO:
Recuerde que la conexión de entrada de gas del aparato es roscada 1/2" gas cónico macho según la norma EN 10226.

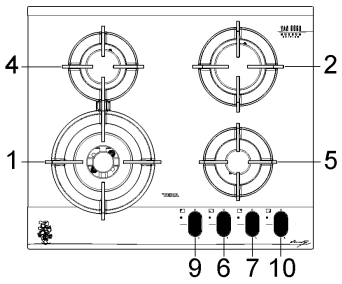
⚠ IMPORTANTE: El aparato cumple con las disposiciones de las sub-regulaciones para Directivas Europeas:
- Reglamento (UE) 2016/426.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la alteración o modificación del producto o de sus componentes durante la instalación. El instalador será responsable de cualquier daño o fallo que se produzca como consecuencia de un montaje o instalación incorrectos. Para cualquier daño resultante de la instalación del producto, contactar al instalador autorizado.

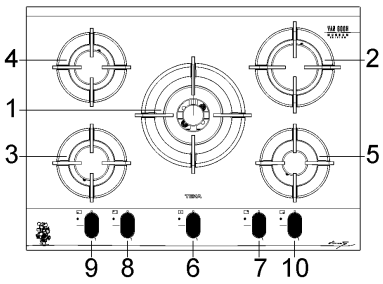
⚠ IMPORTANTE: una instalación, ajuste o transformación perfecta del cooktop para utilizar otros gases requiere un INSTALADOR CUALIFICADO: no seguir esta regla anulará la garantía.

DESCRIPCIÓN APARATO DE COCCIÓN

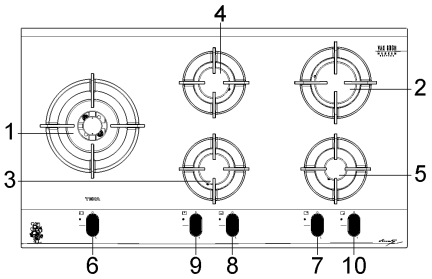
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Quemador ultrarápido (*DCC AFB)	de 4000 W
2 Quemador rápido	de 2800 W
3 Quemador semirápido reducido	de 1400 W
4 Quemador semirápido	de 1750 W
5 Quemador auxiliar	de 1000 W
6 Botón giratorio mando quemador n.° 1	
7 Botón giratorio mando quemador n.° 2	
8 Botón giratorio mando quemador n.° 3	
9 Botón giratorio mando quemador n.° 4	
10 Botón giratorio mando quemador n.° 5	

**DCC AFB: Aire de la parte inferior (fig. 18)*
Atención: este aparato ha sido concebido para el uso doméstico, en ambientes domésticos y por parte de sujetos privados.

USO

1) QUEMADORES

En la superficie de la parrilla de cocción hay serigrafiado un esquema sobre cada botón giratorio donde se indica el quemador al que se refiere. Después de abrir la llave de la red del gas o de la bombona del gas, encienda los quemadores como se describe a continuación:

- Encendido eléctrico automático
Presione y haga girar en sentido contrario al de las agujas del reloj el botón giratorio correspondiente al quemador que desea utilizar hasta alcanzar la posición de Máximo ✷ (llama grande fig. 1). A continuación, presione el mando hasta el fondo.

- Encendido quemadores dotados de termopar de seguridad
En los quemadores dotados de termopar de seguridad, gire el botón giratorio correspondiente al quemador que desea utilizar en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de Máximo (llama grande fig. 1) y presiónelo al advertir un tope. Una vez encendido el quemador, mantenga presionado el botón giratorio durante unos 10 segundos.
En todos los modelos, en caso de que la llama se apague involuntariamente, cierre el botón giratorio del quemador y espere por lo menos 1 minuto antes de intentar encenderlo de nuevo.

Quemadores	Ø recipientes cm
Ultraràpido	24 26
Rápido	20 ÷ 22
Semirápido reducido	16 ÷ 18
Semirápido	16 ÷ 18
Auxiliar	10 ÷ 14

CÓMO UTILIZAR LOS QUEMADORES

Para obtener el máximo rendimiento con el mínimo consumo de gas, es útil recordar lo siguiente:
- Utilice ollas adecuadas para cada quemador (ver la tabla siguiente y la fig. 2).
- Ponga el botón giratorio en la posición de Mínimo una vez alcanzado el punto de ebullición (llama pequeña fig. 1).
- Utilice siempre ollas con tapa.
- Utilice solamente recipientes de fondo plano.
- Utilice siempre ollas con tapa.
- Utilice solamente recipientes de fondo plano.

ADVERTENCIAS:
- El encendido de los quemadores con termopares de seguridad solo puede efectuarse cuando el mando se encuentra en la posición de Máximo (fig. 1).
- En caso de faltar la corriente eléctrica, es posible encender los quemadores utilizando fósforos.
- No deje sin vigilancia el aparato durante el uso de los quemadores y asegúrese de que no haya niños a su alrededor. En particular, compruebe que las asas de las ollas estén colocadas correctamente y vigile la cocción de los alimentos que utilizan aceites y grasas, dado que se trata de sustancias fácilmente inflamables.
- No utilice espráis cerca del aparato mientras está funcionando.
- No coloque las ollas de modo que sobresalgan de los bordes de la parrilla de cocción.

LIMPIEZA

ATENCIÓN:
antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconecte el aparato de la red de alimentación eléctrica y del gas.

2) ENCIMERA DE TRABAJO

Para mantener brillante la superficie de cristal, es fundamental lavarla después de cada uso utilizando agua jabonosa tibia, aclararla y secarla. Del mismo modo, deben lavarse las rejillas esmaltadas, las tapas esmaltadas "A", "B" y "C" y las cabezas de los quemadores (ver fig. 6 - 7) y limpiarse las bujías de encendido "AC" y los sensores termopares "TC" (ver fig. 6). Estos componentes no deben lavarse en el lavavajillas.
Limpie suavemente con un cepillo pequeño de nylon como se muestra (vea. Fig. 8) y dejar secar completamente. La limpieza debe efectuarse con la parrilla y sus componentes en frío, sin utilizar esponjas metálicas, productos abrasivos en polvo ni espráis corrosivos.
No permita que sus superficies permanezcan en contacto con productos como vinagre, café, leche, agua salina o zumo de limón o de tomate.

ADVERTENCIAS:
al volver a montar los componentes de la parrilla, es necesario seguir los siguientes consejos:
- compruebe que las fisuras de las cabezas de los quemadores "T" (fig. 6) no estén obstruidas por cuerpos extraños.
- Asegúrese de que la tapa esmaltada "A","B","C" (fig. 6 - 7) esté colocada correctamente en la cabeza del quemador. Esto se verifica cuando la tapa colocada sobre la cabeza resulta perfectamente estable.
- Si la maniobra de abertura y cierre de alguna llave resulta dificultosa, no la fuerce: solicite con urgencia el servicio de asistencia técnica.
- La rejillas debe ser colocadas en los pines de centrado apropiados.
Verificación de la estabilidad perfecta.
- No utilice chorros de vapor para limpiar el aparato.

INSTALACIÓN

INFORMACIÓN TÉCNICA PARA EL PERSONAL ENCARGADO DE LA INSTALACIÓN

La instalación, todas las regulaciones, las transformaciones y las operaciones de mantenimiento listadas en esta parte deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado. El equipo tiene que instalarse correctamente, con arreglo a las normas en vigor y según las instrucciones del fabricante. El fabricante no podrá ser considerado responsable de los posibles daños causados a personas, animales o cosas por una instalación errónea del equipo.
Durante la vida de la instalación, los dispositivos de seguridad o de regulación automática de los aparatos solo podrán ser modificados por el fabricante o por un proveedor debidamente autorizado.

3) INCORPORACIÓN DE LA PARRILLA DE COCCIÓN

Después de quitar el embalaje externo y todos los embalajes internos de las distintas partes móviles, asegúrese de que la parrilla se encuentre en perfecto estado. En caso de duda, no utilice el aparato y diríjase a personal cualificado.
Los elementos del embalaje (cartón, bolsitas, poliestireno expandido, clavos...) no deben ser abandonados al alcance de los niños dado que constituyen fuentes potenciales de peligro.
Para encastrar la parrilla, es necesario efectuar un corte en la encimera del mueble modular de las medidas indicadas en la fig. 10 y asegurarse de respetar las medidas críticas del espacio en el que debe instalarse el aparato (ver fig. 10).

ATENCIÓN: no apoyar directamente el vidrio sobre el mueble, lo que tiene que apoyarse sobre el mueble es el fondo de la parrilla de cocción.

Precaución: No permita que el vaso (A) Justo estaba sobre la superficie de trabajo. es el fondo de metal "carter" (B) que tiene que estar en contacto con la superficie de trabajo (véase la fig. 14).

4) FIJACIÓN DE LA PARRILLA DE COCCIÓN

La placa está dotada de una junta especial que impide cualquier tipo de infiltración de líquidos en el mueble. Para aplicar correctamente esta junta, es necesario atenerse escrupulosamente a las siguientes instrucciones:
- Quite todas las partes móviles de la placa de cocción.
- Corte la junta en 4 partes de la longitud necesaria para colocarla en los 4 bordes del cristal.
- Vuelque la placa de cocción y coloque correctamente el lado adhesivo de la junta "E" (ver fig. 13) debajo del borde de la misma de manera que el lado externo de la junta coincida perfectamente con el borde perimétrico externo del cristal. Los extremos de las tiras deben encajar sin solaparse.
- Pegue la junta al cristal de modo uniforme y seguro presionándola con los dedos.
- Coloque los ganchos en sus respectivas posiciones. Utilice el agujero no. 1 como referencia para la posición laterales (fig. 11) y el agujero no. 2 para la posición trasero (ver Fig. 12).
- Fije los ganchos "G" por medio de los tornillos "F" (ver Fig. 11/A para laterales, y fig. 12/A para trasero).
- Introduzca la plancha en el agujero del armario de la cocina con una ligera presión para vencer la resistencia de los ganchos (ver Fig. 11/B para laterales, y fig. 12/B para trasero).
- Para evitar el contacto involuntario con la superficie de la caja de la placa sobrecalentada durante su funcionamiento, es necesario aplicar una separación de madera bloqueada con tornillos a una distancia mínima de 70 mm desde la encimera (ver fig. 10).

REGLAS IMPORTANTES PARA LA INSTALACIÓN

El instalador debe tener en cuenta que las posibles paredes laterales no deben superar en altura la parrilla de cocción. Además, la pared trasera y las superficies adyacentes y circunstantes a la parrilla de cocción deben resistir a una temperatura de 90 °C.
El adhesivo que une el laminado plástico al mueble debe resistir a temperaturas no inferiores a 150 ºC para evitar que se desprenda el revestimiento.
La instalación del aparato debe cumplir las disposiciones de las normas vigentes.
Este aparato no está conectado a un dispositivo de evacuación de los productos de la combustión. En consecuencia, debe conectarse respetando las reglas de instalación que se han mencionado anteriormente. Es necesario prestar una atención particular a las disposiciones aplicables en materia de ventilación y aireación que se citan a continuación.

5) VENTILACIÓN LOCALES

Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, es indispensable que el local en el que se instala esté ventilado permanentemente. La cantidad de aire necesaria es la que requiere la combustión normal del gas y la ventilación del local, cuyo volumen no podrá ser inferior a 20 m^3. El aflujo natural del aire debe tener lugar por vía directa a través de aberturas permanentes, efectuadas en las paredes del local que se desea ventilar. Dichas aberturas deben dar al exterior y tener una sección mínima de 100 cm^2 (ver fig. 3). Deben realizarse de modo que no puedan quedar obstruidas. También está permitida la ventilación indirecta mediante extracción del aire de los locales contiguos al que se debe ventilar, siempre que se respeten escrupulosamente las disposiciones de las normas vigentes.

ATENCIÓN: si los quemadores de la parrilla de cocción están desprovistos del termopar de seguridad, la abertura de ventilación debe tener una sección mínima de 200 cm^2.

6) UBICACIÓN Y AIREACIÓN

Los aparatos de cocción a gas deben descargar siempre los productos de la combustión por medio de campanas conectadas a chimeneas, a tubos de humos o directamente al exterior (ver fig. 4). En caso de que no sea posible aplicar la chimenea y siempre que se respeten totalmente las disposiciones relativas a la ventilación mencionadas en las normas vigentes, está permitido utilizar un ventilador instalado sobre una ventana o sobre una pared que dé al exterior, el cual deberá encenderse al mismo tiempo que el aparato (ver fig. 5).

7) ACOMETIDA DEL GAS

Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la etiqueta de identificación situada en la parte inferior del cajón sean compatibles con los de la red de distribución del gas.
La etiqueta impresa en este manual y la que se encuentra en la parte inferior del cajón indican las condiciones de regulación del aparato: tipo de gas y presión de funcionamiento.

Cuando el gas se distribuye mediante canalización, es necesario conectar el aparato a la instalación de conducción del gas:
- Con tubo metálico rígido de acero en conformidad con las normas vigentes, cuyas uniones deben estar realizadas con racores roscados según la norma EN 10226.
- Con tubo de cobre en conformidad con las normas vigentes, cuyas uniones deben estar realizadas con racores de sello mecánico según las normas vigentes.
- Con tubo flexible de acero inoxidable de pared continua, en conformidad con las normas vigentes, con una extensión máxima de 2 metros y junta de sellado según las normas vigentes. Este tubo debe instalarse de manera que no pueda entrar en contacto con las partes móviles del módulo de encastre (por ejemplo cajones) ni atravesar compartimentos en los que se acumulen objetos.

Cuando el suministro del gas procede directamente de una bombona, el aparato, alimentado con un regulador de presión en conformidad con las normas vigentes, debe ser conectado:
- Con tubo de cobre en conformidad con las normas vigentes, cuyas uniones deben estar realizadas con racores de sello mecánico según las normas vigentes.
- Con tubos flexibles de acero inoxidable de pared continua, según las normas vigentes, con una extensión máxima de 2 metros y juntas de sellado según las normas vigentes. Este tubo debe instalarse de manera que no pueda entrar en contacto con las partes móviles del módulo de encastre (por ejemplo cajones) ni atravesar compartimentos en los que se acumulen objetos.

Para facilitar la conexión del regulador de presión montado en la bombona con el portagoma, es aconsejable utilizar un adaptador especial en el tubo flexible. Este tipo de adaptador es fácil de encontrar en el mercado.
Una vez efectuada la conexión, asegúrese de su perfecta estanquidad utilizando una solución jabonosa, sin aplicar ninguna llama.

8) ACOMETIDA ELÉCTRICA

La conexión eléctrica debe efectuarse en conformidad con las normas y las disposiciones legales vigentes.
- La tensión se corresponda con el valor indicado en la parrilla de características y que la sección de los cables de la instalación eléctrica pueda soportar la carga, indicada también en la parrilla de características.
- Antes de efectuar la acometida, compruebe que la toma o la instalación esté provista de una conexión a tierra eficaz según las normas y las disposiciones legales vigentes actualmente. Se declina toda responsabilidad por la inobservancia de estas disposiciones.

Cuando la conexión a la red de alimentación se ha efectuado mediante toma de corriente:
- Si el cable de alimentación "C" está desprovisto de enchufe (ver fig. 9), aplique un enchufe normalizado adecuado para la carga indicada en la etiqueta de identificación. Conecte los cables según el esquema de la fig. 9 prestando atención para respetar las siguientes correspondencias:

letra L (fase) = cable de color marrón;
letra N (neutro) = cable de color azul;
símbolo tierra ⏚ = cable de color verde-amarillo.

- El cable de alimentación debe colocarse de manera que no alcance en ningún punto una temperatura de 90 °C.
- No utilice reducciones, adaptaciones o derivadores para efectuar la conexión puesto que podrían provocar falsos contactos y peligrosos sobrecalentamientos.
- La toma debe quedar accesible después de efectuar el encastre.

Cuando la conexión se ha efectuado directamente a la red eléctrica:
- Interponga un interruptor omnipolar entre el aparato y la red dimensionado para la carga del aparato, según las normas de instalación vigentes.
- Recuerde que el cable de tierra no debe ser interrumpido por el interruptor.
- Para lograr una mayor seguridad, es posible proteger también la conexión eléctrica con un interruptor diferencial de alta sensibilidad. Se recomienda vivamente fijar el cable de tierra de color verde-amarillo a una instalación de tierra eficiente.

Antes de efectuar una intervención cualquier sobre la parte eléctrica del aparato, es necesario desconectar absolutamente la conexión a la red.

REGULACIONES

Antes de efectuar cualquier regulación, interrumpa la alimentación eléctrica del aparato.
Al terminar las regulaciones o prerregulaciones, los posibles sellados deberán ser restablecidos por el técnico.
La regulación del aire primario no es necesaria en nuestros quemadores.

9) LLAVES DE PASO

Regulación del "Mínimo":
- Encienda el quemador y ponga el botón giratorio en la posición de "Mínimo" (llama pequeña fig. 1).
-Quite el mando giratorio "M" (fig. 15 - 16) de la llave, fijado simplemente a presión en la varilla.
- El by-pass para el ajuste del caudal mínimo puede ser: lado de la llave (Fig. 15) o en el interior de la barra. En cualquier caso, el ajuste se accede mediante la inserción de un destornillador pequeño "D" al lado de la llave (Fig. 15), o en el agujero "C" dentro de la llave del gas (Fig. 16).
- Gire a la derecha oa la izquierda de bypass correctamente el ajuste de la llama a la posición de alcance limitado.
Se recomienda no exagerar la "mínima": una pequeña llama debe

ser continua y estable.
Volver a montar los componentes correctamente.

Se sobreentiende que esta regulación solo debe efectuarse en los quemadores que funcionan con G20, mientras que en los quemadores que funcionan con G30 o G31 el tornillo deberá bloquearse hasta el fondo (en el sentido de las agujas del reloj).

Lubricación de las llaves
Si un grifo está bloqueado, no forzar y pedir asistencia técnica.

TRANSFORMACIONES

10) CAMBIO DE LAS BOQUILLAS

Los quemadores pueden adaptarse a distintos tipos de gas montando las boquillas correspondientes para cada uno de ellos. Para efectuar esta operación es necesario quitar las cabezas de los quemadores, desenroscar la boquilla (ver fig. 17 , 18 y 18/A) con una llave adecuada y cambiarla por una boquilla adecuada para el gas que se desea utilizar.
Para acceder al inyector, en quemadores ultrarrápidos con DCC AFB, retire la tapa del inyector "A" (fig. 18).
Es aconsejable bloquear firmemente la boquilla.
Después de realizar los cambios mencionados, el técnico deberá regular los quemadores como se describe en el párrafo 9, sellar los posibles órganos de regulación o prerregulación y sustituir la etiqueta de identificación por la etiqueta correspondiente a la nueva regulación del gas efectuada en el aparato. Esta etiqueta está incluida en la bolsa de las boquillas de repuesto.
Para facilitar la labor del instalador, a continuación se ofrece una tabla con los caudales, los caudales térmicos de los quemadores, el diámetro de las boquillas y la presión de ejercicio para los distintos tipos de gas.

TABLA

QUEMADORES		GAS	PRESIÓN DE EJERCICIO	CAPACIDAD TÉRMICO		DIÁMETRO BOQUILLA	CAUDAL TÉRMICO (W)		
N°	DENOMINACIÓN		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEgasburner**
1	ULTRA RÁPIDO **(DCC AFB)	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	291 286	 381	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	RÁPIDO	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	204 200	 267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	SEMIRRÁPIDO REDUCIDO	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	SEMIRRÁPIDO	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	AUXILIARY	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

**DCC AFB: Aire de la parte inferior (fig. 18).*
***De conformidad con el Reglamento Nº 66/2014 de la UE que se establecen medidas para la aplicación de la Directiva 2009/125/CE, el rendimiento (EEgas quemador) se calculó de acuerdo con la norma EN 30-2-1 última revisión con el G-20.*

TIPO Y SECCIÓN DE LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN

TIPO DE PARRILLA DE COCCIÓN	TIPO DE CABLE	ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA
Gas	H05 RR-F	Sección 3 x 0.75 mm^2

¡ATENCIÓN!
En caso de sustituir el cable de alimentación, el instalador deberá disponer de un conductor de tierra "B" más largo que los conductores de fase (fig. 19) y deberá respetar las advertencias indicadas en el párrafo 8.

En caso de fallo o rotura del cable, retírelo y no lo toque. Es más, deberá desenchufar el dispositivo y no encenderlo. Llame al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que solucionen el problema.

ADVERTENCIA: EL MANTENIMIENTO DEBE SER REALIZADO SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL AUTORIZADO.

TABLA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Causas	Soluciones
El anillo de gas arde de manera desigual	La corona del quemador puede estar obstruida debido a la suciedad Regulación del gas incorrecta	Limpie la corona del quemador con un limpiador de metales Llame a la asistencia
La llama del quemador cambia repentinamente	Montaje incorrecto de los componentes del quemador	Montar los componentes del quemador correctamente.
Los quemadores tardan demasiado en encenderse	Montaje incorrecto de los componentes del quemador	Montar los componentes del quemador correctamente.
La llama se apaga después del encendido	Liberación anticipada del mando. El mando no está presionado firmemente Dimensión incorrecta del recipiente Problemas de termopar	Mantenga presionado el mando por más tiempo. Antes de soltar el mando, déle un último empujón sólido. Consulta el manual de usuario y utiliza la sartén correcta. Mueva el termopar. Llame a la asistencia
El color del soporte de la sartén ha cambiado	Situación normal, causada por la alta temperatura	Limpie el soporte para sartenes con productos de limpieza para metales.
El quemador no se enciende después de presionar la perilla (la bujía de encendido emite chispa)	Falta de gas o suciedad en la bujía de encendido	Limpie la bujía como se describe en el capítulo de limpieza del manual de instrucciones.
El quemador no se enciende después de presionar la perilla (la bujía de encendido no emite chispa)	Problemas con la bujía o el generador de encendido	Contacte con el servicio de asistencia técnica
El generador de encendido no funciona	Falta de electricidad Montaje del generador de encendido incorrecto o rotura	Verifique que el enchufe esté insertado. Verifique que el contador esté encendido. Llame a la asistencia
La bujía emite continuamente la chispa	Humedad Montaje incorrecto del microinterruptor o rotura	Retire la energía durante 24 horas y deje que la parte superior se seque; verificar que todos los componentes estén montados correctamente. Llame a la asistencia

ASISTENCIA TÉCNICA Y PIEZAS DE REPUESTO

Antes de salir de fábrica, este equipo ha sido probado y puesto a punto por personal experto y especializado a fin de garantizar un óptimo resultado de funcionamiento.
Las piezas de repuesto originales solo se encuentran disponibles en nuestros centros de asistencia técnica y en los puntos de venta autorizados.
Toda reparación o puesta a punto que sea necesario efectuar a continuación deberá ser realizada con el máximo cuidado y atención por parte de personal cualificado.
Por este motivo, es aconsejable dirigirse siempre al concesionario que ha efectuado la venta o a nuestro centro de asistencia más cercano y especificar la marca, el modelo, el número de serie y el defecto que se ha detectado en el aparato. Los datos del aparato están grabados en la etiqueta de identificación que se encuentra en su parte inferior y en la etiqueta de la caja del embalaje.
Esta información facilitará la localización de las piezas de repuesto adecuadas por parte del asistente técnico y permitirá garantizar una intervención inmediata y específica. Se aconseja anotar a continuación estos datos para tenerlos siempre al alcance de la mano:

MARCA: .....
MODELO: .....
SERIE: .....



Este aparato cumple con la Directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

IMPORTANT WARNINGS FOR THE USER

⚠ In case of adaptation of the hob to another type of gas, operate as described in the directions for the and installation use and replace the label on the bottom with the one provided in the spare bag.

⚠ ATTENTION! The cooktop is equipped with a safety system against gas leaks, which increases safety during use. If the burner flame goes out, the gas flow to the burner is automatically interrupted.
The cooktop can only be restarted after reigniting the burner.

⚠ This cook top was designed to be used exclusively as a cooking appliance: any other use (such as heating rooms) is to be considered improper and dangerous.

⚠ WARNING:
During operation the work surfaces of the cooking area become very hot: keep children away!
Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

⚠ CAUTION: In case of hotplate glass breakage:
- shut immediately off all burners and any electrical heating element and isolate the appliance from the power supply;
- do not touch the appliance surface;
- do not use the appliance.

⚠ IMPORTANT: the appliance must be installed following the manufacturer's instructions. The manufacturer will not be liable for injury to persons or animals or property damage caused by an incorrect installation.

⚠ If the installation requires modifications to the home's electrical system or if the socket is incompatible with the appliance's plug, have changes or replacements performed by professionally-qualified person. In particular, this person must also make sure that the section of the wires of the socket is suitable for the power absorbed by the appliance.

⚠ Use of a gas cooking appliance produces heat and moisture in the room in which it is installed. The room must therefore be well ventiladed by keeping the natural air vents clear (see fig. 3) and by activating the mechanical aeration device (suction hood or electric fan fig. 4 and fig. 5).

⚠ Intensive and lengthy use of the appliance may require additional ventilation. This can be achieved by opening a window or by increasing the power of the mechanical exhausting system if installed.

⚠ Do not attempt to change the technical characteristics of the product because it can be dangerous.

⚠ If you should not to use this appliance any more (or replace an old model), before disposing of it, make it inoperative in conformity with current law on the protection of health and the prevention of environmental pollution by making its dangerous parts harmless, especially for children who might play on an abandoned appliance.

⚠ Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

⚠ Do not use the appliance barefoot

⚠ Never use spray near the device when it is turned on.

⚠ The manufacturer will not be liable for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

⚠ During, and immediately after operation, some parts of the cook top are very hot: avoid touching them.

⚠ After using the cook top, make sure that the knob is in the closed position and close the main tap of the gas supply or gas cylinder.

⚠ If the gas taps are not operating correctly, call the Service Department.

⚠ Note: continuous use could cause the burners to change colour due to the high temperature.

⚠ Keep the Warranty Certificate or the sheet of technical data with the Instructions Handbook during the appliance life. It contains important technical data.

⚠ IMPORTANT: All our products are conform with the European Norms and relative amendments.
The product is therefore conform with the requirements of the European Directivesin force relating to:
- compatibility electromagnetic (EMC);
- electrical security (LVD);
- restriction of use of certain hazardous substances (RoHS);
- EcoDesign (ERP).

⚠ IMPORTANT! Remember that the gas inlet connection of the device is a 1/2" male tapered gas thread according to standard EN 10226.

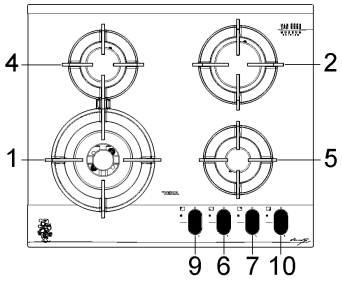
⚠ The appliance complies with the provisions of the sub-regulations for European Directives:
- Regulation (EU) 2016/426.

⚠ Warning! The manufacturer will not be liable for any damage caused by the alteration or odification of the product or its components during the installation.
The installer will be liable for any damages or faults occured for the incorrect assembly or installation.
For any damages resulting from the istallation of the product, please contact the authorized installer.

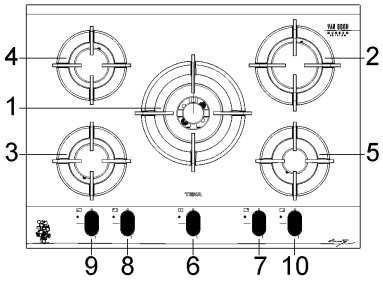
⚠ IMPORTANT! A perfect installation, adjustment or transformation of the cook top to use other gases requires a QUALIFIED INSTALLER: a failure to follow this rule will void the warranty.

DESCRIPTION OF HOBS

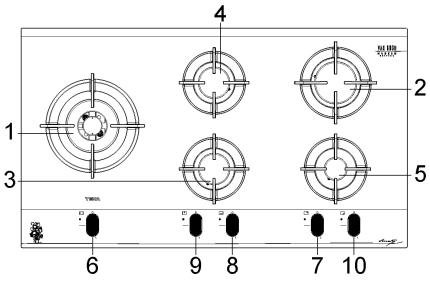
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Ultra rapid gas burner (*DCC AFB)	of 4000 W
2 Rapid gas burner	of 2800 W
3 Semirapid gas burner reduced	of 1400 W
4 Semirapid gas burner	of 1750 W
5 Auxiliary gas burner	of 1000 W
6 Burner n° 1 control knob	
7 Burner n° 2 control knob	
8 Burner n°3 control knob	
9 Burner n° 4 control knob	
10 Burner n° 5 control knob	

**DCC AFB: Air From The Bottom (fig. 18)*
Attention: this appliance has been manufactured for domestic use only and it employment by private person.

USE

1) BURNERS

A diagram is screen-printed above each knob on the front panel. This diagram indicates to which burner the knob in question corresponds. After having opened the gas mains or gas bottle tap, light the burners as described below:

- Automatic electrical ignition
Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position ✷ (large flame fig. 1), then depress the knob.

- Lighting burners equipped with flame failure device
The knobs of burners equipped with flame failure device must be turned in an anticlockwise direction until they reach the full on position (large flame fig. 1) and come to a stop. Now depress the knob in question and repeat the previously indicated operations.
Keep the knob depressed for about 10 seconds once the burner has ignited.

Burners	Pan Ø in cm
Ultrarapid	24 ÷ 26
Rapid	20 ÷ 22
Semirapid reduced	16 ÷ 18
Semirapid	16 ÷ 18
Auxiliary	10 ÷ 14

With regards to all the models, in case of accidental extinguishment of the flame, disengage the ignition by rotating the knob to the off position. Wait at least 1 minute before re-igniting the flame.

HOW TO USE THE BURNERS

Bear in mind the following indications in order to achieve maximum efficiency with the least possible gas consumption:
- use adequate pans for each burner (consult the following table and fig. 2).
- When the pan comes to the boil, set the knob to the reduced rate position (small flame fig. 1).
- Always place a lid on the pans.
- Use only pan with a flat bottom.

WARNINGS:
- Burners with flame failure device may only be ignited when the relative knob has been set to the Full on position (fig. 1).
- Matches can be used to ignite the burners in a blackout.
- Never leave the appliance unattended when the burners are being used. Make sure there are no children in the near vicinity. Particularly make sure that the pan handles are correctly positioned and keep a check on foods requiring oil and grease to cook since these products can easily catch fire.
- Never use aerosols near the appliance when it is operating.
- Containers wider than the unit are not recommended.

CLEANING

IMPORTANT:
Always disconnect the appliance from the gas and electricity mains before carrying out any cleaning operation.

2) HOB

It is very important to clean the surface soon after every use, when the glass is still tepid.
Periodically wash the hot plate, the enamelled stell pan support, the enamelled burner caps “A”, “B” and “C” and the burner heads "T" (see fig. 6 - 7) with lukewarm soapy water. They should also be cleaned plugs "AC" and flame detection "TC" (see fig. 6). Clean them gently with a small nylon brush as shown (see fig. 8) and allow to dry fully.
Do not wash in the dishwasher.
Do not allow vinegar, coffee, milk, salted water, lemon or tomato juice from remaining in contact with the enamelled surfaces for long periods of time.
Do not use metallic sponges, powder abrasives or corrosive sprays.

WARNINGS:
Comply with the following instructions, before remounting the parts:
- Check that burner heads slots (see fig. 6 - 7) have not become clogged by foreign bodies.
- Check that enamelled burner cap “A - B - C” (fig. 6 - 7) have correctly positioned on the burner head. It must be steady.
- The pan support must be placed in the appropriate centering pins.
Verifying the perfect stability.
- Do not force the taps if they are difficult open or close. Contact the technical assistance service for repairs.
- Don’t use steam jets for the equipment cleaning.

INSTALLATION

TECHNICAL INFORMATION FOR THE INSTALLER

Installation, adjustments of controls and maintenance must only be carried out by a qualified engineer.
The appliance must be correctly installed in conformity with current law and the manufacturer's instructions.
Incorrect installation may cause damage to persons, animals or property for which the Manufacturer shall not be considered responsible.
During the life of the system, the automatic safety or regulating devices on the appliance may only be modified by the manufacturer or by his duly authorized dealer.

3) INSTALLING THE HOB

Check that the appliance is in a good condition after having removed the outer packaging and internal wrappings from around the various loose parts. In case of doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel.
Never leave the packaging materials (cardboard, bags, polystyrene foam, nails, etc.) within children's reach since they could become potential sources of danger.
The measurements of the opening made in the top of the modular cabinet and into which the hot plate will be installed are indicated in either fig. 10. Always comply with the measurements given for the hole into which the appliance will be recessed (see fig. 10).

CAUTION:
do not place the glass directly on the unit. The bottom of the hob must rest on the unit.

Caution: Do not allow the glass (A) lay directly on the work top. it is the metal bottom "carter" (B) that has to be in touch with the work top (see fig. 14).

4) FIXING THE HOB

The hob has a special seal which prevents liquid from infiltrating into the cabinet. Strictly comply with the following instructions in order to correctly apply this seal:
- Take off all the movable parts of the hob.
- Cut the seal in 4 parts of the necessary lenght to positionning it on the 4 edges of the crystal.
- Overturn the hot plate and correctly position seal "E" (fig. 13) under the edge of the hot plate itself, so that the outer side of the seal perfectly matches the outer perimetral edge of the crystal. The ends of the strips must fit together without overlapping.
- Evenly and securely fix the seal to the crystal, pressing it in place with the fingers.
- Place the hooks in their respective positions, use the hole no. 1 as reference for position lateral (fig. 11) and hole no. 2 for positions rear (fig. 12).
- Secure hooks "G" by means of screws "F" (fig. 11/A for lateral, and fig. 12/A for rear).
- Insert the cooking hob in the hole of the kitchen cabinet by exercising a certain level of force in order to get over the resistance of the hooks (fig. 11/B for lateral and fig. 12/B for rear).
- In order to avoid accidental touch with the overheating bottom of the hob, during the working, is necessary to put a wooden insert, fixed by screws, at a minimum distance of 70 mm from the top (see fig. 10).

IMPORTANT INSTALLATION INSTRUCTIONS

The installer should note that the appliance that side walls should be no higher than the hot plate itself. Furthermore, the rear wall, the surfaces surrounding and adjacent to the appliance must be able to withstand an temperature of 90 °C. The adhesive used to stick the plastic laminate to the cabinet must be able to withstand a temperature of not less than 150 °C otherwise the laminate could come unstuck.
The appliance must be installed in compliance with BS 6172 1990, BS 5440 part. 2 1989 and BS 6891 1988.
This appliance is not connected to a device able to dispose of the combustion fumes. It must therefore be connected in compliance with the above mentioned installation standards. Particular care should be paid to the following provisions governing ventilation and aeration.

5) ROOM VENTILATION

To ensure correct operation of the appliance, it is important to ensure that the room where the hot plate is installed has sufficient ventilation, as set out in BS 5440 part 2. 1989. See table below.
Natural air flow must enter directly through permanent openings in the walls of the room in question. These must open towards the outside and possess a minimum section of 100 cm^2 (see fig. 3). It must be impossible to obstruct these openings.
Indirect ventilation with air drawn from adjacent rooms is permitted in strict compliance with the provisions in force.

Type of appliance	Volume of room cubic metres	Min. size of vent sq. cm.	Openable window or alternative method of venting to the outside
Domestic ovens hotplates or any combinations	5	100	yes
	5 to 10	50	yes
	11 to 20	nil	yes
	20 and above	nil	yes

6) LOCATION AND AERATION

Gas cooking appliances must always dispose of their combustion fumes through hoods. These must be connected to flues, chimneys or straight outside (see fig. 4). If it is not possible to install a hood, an electric fan can be installed on a window or on a wall facing outside (see fig. 5). This must be activated at the same time as the appliance, so long as the specifications in the provisions in force are strictly complied with.

7) GAS CONNECTION

Before connecting the appliance, check that the values on the data label affixed to the underside of the hot plate correspond to those of the gas mains in the home.
A label on the appliance indicates the regulating conditions: type of gas and working pressure.

WARNING:
a gas hot plate can only be connected by a CORGI Registered engineer.
Installations should be carried out in accordance with BS 6891 1988 and must comply with the Gas Safety Regulations.
All hot plate installations must include an isolation tap.

GAS PRESSURE TEST

Some hot plates models have a test point fitted under the control panel, to conduct a gas pressure test proceed as follows:
- Turn off the gas supply.
- Remove screw in the pressure test point, place test gauge connecting tube on test point.
- Fit a burner ring and cap onto burner assembly, replace control knob onto corresponding control tap for the burner.
- Turn on gas and ascertain working pressure.
After test, turn off control tap, turn off gas supply, disconnect test gauge connecting tube.
Replace the test point screw, turn gas back on and test for soundness. Reassemble the hotplate.

8) ELECTRICAL CONNECTION

The electrical connections of the appliance must be carried out in compliance with the provisions and standards in force.
Before connecting the appliance, check that:
-the voltage matches the value shown on the specification plate and the section of the wires of the electrical system can support the load, which is also indicated on the specification plate.
-The electrical capacity of the mains supply and current sockets suit the maximum power rating of the appliance (consult the data label applied to the underside of the hot plate).
- The socket or system has an efficient earth connection in compliance with the provisions and standards in force. The manufacturer declines all responsibility for failing to comply with these provisions.

When the appliance is connected to the electricity main by a socket:
-Fit a standard plug "C" suited to the load indicated on the data label to the cable. Fit the wires following figure 9, taking care of respecting the following correspondences:

Letter L (live) = brown wire;
Letter N (neutral) = blue wire;
earth symbol ⏚ = green - yellow wire.

-The power supply cable must be positioned so that no part of it is able to reach an temperature of 90 °C.
-Never use reductions, adapters of shunts for connection since these could create false contacts and lead to dangerous overheating.
- The outlet must be accessible after the built-in.

When the appliance is connected straight to the electricity main:
- Install an omnipolar circuit-breaker between the appliance and the electricity main. This circuit-breaker should be sized, in compliance with current installation regulations.
- Remember that the earth wire must not be interrupted by the circuit-breaker.
- For optimum safety, the electrical connection may also be protected by a high sensitivity differential circuit- breaker.
You are strongly advised to fix the relative yellow-green earth wire to an efficient earthing system.

Before performing any service on the electrical part of the appliance, it must absolutely be disconnected from the electrical network.

ADJUSTMENTS

Always disconnect the appliance from the electricity main before making any adjustments.
All seals must be replaced by the technician at the end of any adjustments or regulations.
Our burners do not require primary air adjustment.

9) TAPS

"Reduced rate" adjustment
-Switch on the burner and turn the relative knob to the "Reduced rate" position (small flame fig. 1).
- Remove knob "M" (fig. 15 and 16) of the tap, which is simply pressed on to its rod. The by-pass for minimal rate regulation can be: beside the tap (fig. 15) or inside the shaft. In any case, to access to regulation, it can be done trought the insertion of a small screwdriver "D" beside the tap (fig. 15) or in the hole "C" inside the shaft of the tap (fig 16). Turn the throttle screw to the right or left until the burner flame has been adequately regulated to the "Reduced rate" position.
The flame should not be too low: the lowest small flame should be continuous and steady. Re-assemble the several components.

It is understood that only burners operating with G20 gas should be subjected to the above mentioned adjustments. The screw must be fully locked when the burners operate with G30 or G31 (turn clockwise).

TAPS LUBRIFICATION
Should a tap being blocked, do not force and ask for Technical Assistance.

CONVERSIONS

10) REPLACING THE INJECTORS

The burners can be adapted to different types of gas by mounting injectors suited to the type of gas in question. To do this, first remove the burner tops using a an appropriate tool. Now unscrew injector (see fig. 17,18 and 18/A) and fit a injector corresponding to the utilized type of gas in its place.
It is advisable to strongly tighten the injector in place.
To access the injector, in ultra-fast burners with DCC AFB, remove the injector cover "A" (fig. 18).

After the injectors have been replaced, the burners must be regulated as explained in paragraphs 9. The technician must reset any seals on the regulating or pre-regulating devices.
The envelope with the injectors and the labels can be included in the kit, or at disposal to the authorized customer Service Centre.
For the sake of convenience, the nominal rate table also lists the heat inputs of the burners, the diameter of the injectors and the working pressures of the various types of gas.

TABLE

BURNERS		GAS	NORMAL PRESSURE	NORMAL RATE		INJECTOR DIAMETER	NOMINAL HEAT INPUT (W)		
N°	DESCRIPTION		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEgasburner**
1	DUAL ULTRA RAPID DCC AFB*	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	291 286	 381	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	RAPID	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	204 200	 267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	SEMIRAPID REDUCED	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	SEMIRAPID	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	AUXILIARY	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

**DCC AFB: Air From The Bottom (fig. 18)*
***In accordance with Regulation No. 66/2014 EU measures for the implementation of Directive 2009/125/EC, the performance (EEgas burner) was calculated according to EN 30-2-1 last review with the G20.*

TYPE AND SECTION OF THE POWER CABLES

TYPE OF HOBS	TYPE OF CABLE	SINGLE - PHASE POWER SUPPLY
Gas	H05 RR-F	section 3 x 0.75 mm^2

ATTENTION!!!
If the power supply cable is replaced, the installer should leave the ground wire (B) longer than the phase conductors (fig. 19) and comply with the recommendations given in paragraph 8.

In case of failure or cut in the cable, please move away from the cable and do not touch it. Moreover the device must be unplugged and not switched on. Call the nearest authorized service center to fix the problem.

WARNING: MAINTENANCE MUST ONLY BE PERFORMED BY AUTHORISED PERSONS.

TROUBLESHOOTING TABLE

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The gas ring burns unevenly	Burner crown maybe occluded by dirty Wrong gas regulation	Clean the burner crown with metal cleaning agent Call the assistance
Burner flame suddenly changes	Incorrect burner components assembly	Assembly the burner components correctly
Ignition of burners takes excessively long	Incorrect burner components assembly	Assembly the burner components correctly
The flame goes off after ignition	Early release of knob. Knob is not pushed in firmly Uncorrect pan dimension Thermocouple problems	Keep the knob pressed longer. Before releasing the knob, give it one final solid push Check the user manual and use the correct pan Move the thermocouple Call the assistance
The colour of the pan support has changed	Normal situation, caused by the high temperature	Clean the pan support with metal cleaning agents
The burner fails to ignite after pressing the knob (the spark-plug emit the spark)	Lack of gas or dirty on spark-plug	Clean the spark-plug like described in the cleaning chapter on instruction manual
The burner fails to ignite after pressing the knob (the spark-plug do not emit the spark)	Spark-plug or ignition generator problems	Call the assistance
The ignition generator does not work	Lack of electricity Incorrect ignition generator assembly or break	Check that the plug is inserted. Verify that the counter is turned on. Call the assistance
The spark-plug emit continuously the spark	Humidity Incorrect micro-switch assembly or break	Remove the power for 24 hours and allow the top to dry; verify that all the bushings are mounted correctly Call the assistance

TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS

Before leaving the factory, this appliance will have been tested and regulated by expert and specialized personnel in order to guarantee the best performances.
Any repairs or adjustments which may be subsequently required may only be carried out by qualified personnel with the utmost care and attention.
For this reason, always contact your Dealer or our nearest After Sales Service Center whenever repairs or adjustments are required, specifying the type of fault and the model of the appliance in your possession.
Please also note that genuine spare parts are only available from our After Sales Service Centers and authorized retail outlets.
The above data are printed on the data label put on the inferior part of the appliance and on the packing label.
The above informations give to the technical assistant the possibility to get fit spare parts and a heaven-sent intervention. We suggest to fill the table below.

MARK: .....
MODEL: .....
SERIES: .....



This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS POUR L'UTILISATEUR

⚠ En cas d'adaptation de la plaque de cuisson à un autre type de gaz, procédez comme décrit dans les instructions concernant l'installation et l'utilisation et remplacer l'étiquette sur le fond par celle fournie dans le sac des pièces de rechange.

⚠ ATTENTION! La plaque est équipée d'un système de sécurité contre les fuites de gaz, ce qui augmente la sécurité pendant son utilisation.
Si la flamme du brûleur s'éteint, l'alimentation en gaz vers le brûleur est automatiquement coupée. La plaque ne peut être redémarrée qu'après avoir rallumé le brûleur.

⚠ Chaque plaque de cuisson a été conçue pour être utilisée uniquement comme appareil de cuisson: tout autre emploi (tel que le chauffage des pièces) doit être considéré inadapté et dangereux.

⚠ AVERTISSEMENT: Attention: pendant le fonctionnement, le plan de travail chauffe très fort à l'endroit de la cuisson: garder les enfants à distance de sécurité!
Les enfants de moins de 8 ans ne doivent jamais s'approcher de l'appareil sans être constamment supervisés.
L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dépourvues d'expérience et de connaissances spécifiques à condition qu'il soient supervisés ou qu'ils aient reçu des directives pour l'utilisation de l'appareil dans des conditions de sécurité et compris les dangers.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Les enfants ne doivent pas effectuer sans supervision les opérations de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur.

⚠ ATTENTION! En cas de rupture du verre du plan de cuisson:
- éteindre immédiatement tous les feux et les éléments chauffants électriques, puis mettre l'appareil hors tension;
- ne pas toucher la surface de l'appareil;
- ne pas utiliser l'appareil.

⚠ IMPORTANT: l'installation doit s'effectuer conformément aux instructions du fabricant. Une mauvaise installation peut causer des blessures corporelles aux gens et aux animaux, ou des dégâts matériels dont le fabricant ne peut être tenu pour responsable.

⚠ Si l'installation de l'appareil requiert des modifications de l'installation électrique domestique ou en cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à du personnel qualifié pour le remplacement. Ce dernier devra notamment vérifier que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

⚠ L'utilisation d'un appareil de cuisson à gaz produit de la chaleur et de l'humidité dans le local où il est installé. Il faut donc assurer une bonne aération du local sans encombrer les ouvertures de ventilation naturelle (fig. 3) et activer le dispositif mécanique d'aération (hotte d'aspiration ou électro-ventilateur fig. 4 et fig. 5).

⚠ Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut exiger une aération supplémentaire, par exemple l'ouverture d'une fenêtre, ou une aération plus efficace en augmentant la puissance de l'aspiration mécanique existante.

⚠ Ne jamais tenter de modifier les caractéristiques techniques du produit: cela pourrait s'avérer dangereux.

⚠ Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil (ou de remplacer un ancien modèle) avant de le porter à la démolition, il est recommandé de le rendre inutilisable comme le prévoient les réglementations en vigueur en matière de protection de la santé et de pollution de l'environnement.

⚠ Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.

⚠ Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.

⚠ Ne jamais utiliser de sprays à proximité de l'appareil lorsqu'il est allumé.

⚠Le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages imputables à des emplois incorrects, erronés ou irraisonnables.

⚠ Pendant le fonctionnement, ou immédiatement après, certaines parties de la plaque de cuisson atteignent des températures très élevées: ne pas y toucher.

⚠ Après avoir utilisé la plaque de cuisson, s'assurer que l'index des boutons soit en position de fermeture et fermer le robinet principal du conduit de gaz ou le robinet de la bouteille.

⚠ En cas de problèmes de fonctionnement des robinets de gaz, appeler le Service après-vente.

⚠ Remarque: l'emploi constant pourrait modifier la couleur originale à hauteur des brûleurs, en raison des températures élevées.

⚠ Conserver le Certificat de Garantie, ou la fiche technique, avec la notice d'emploi pendant toute la durée de vie de l'appareil. Il/elle contient d'importantes données techniques.

⚠ IMPORTANT: Tous nos produits sont conformes aux normes européennes et aux endements correspondants. Le produit est donc conforme aux exigences des Directives européennes en vigueur en ce qui concerne :
- la compatibilité électromagnétique (CEM) ;
- la sécurité électrique (directive basse tension) ;
- la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses ;
- l'écoconception.

⚠ IMPORTANT:Rappelez-vous que la connexion d'entrée de gaz de l'appareil est filetée 1/2" gaz conique mâle selon la norme EN 10226.

⚠L'appareil est conforme aux dispositions des sous-

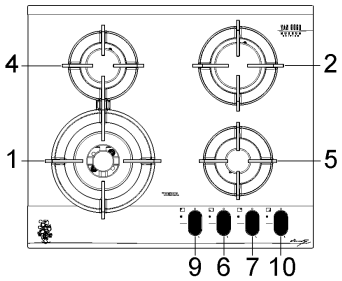
règlements pour les directives européennes:
- Règlement (UE) 2016/426.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le producteur ne sera pas responsable des dommages causés par l'altération ou la modification du produit ou de ses composants durant l'installation. L'installateur sera responsable des dommages ou des défauts découlant d'un montage ou d'une installation incorrecte. En cas de dommage découlant de l'installation du produit, contacter l'installateur agréé.

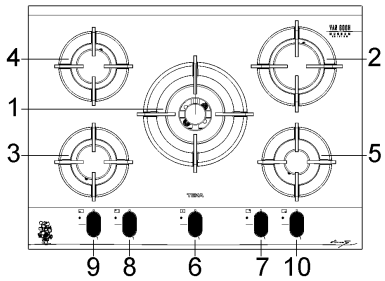
⚠ IMPORTANT: pour une installation parfaite, le réglage ou la transformation de la plaque de cuisson pour l'emploi d'autres types de gaz, il est nécessaire de faire appel à un INSTALLATEUR QUALIFIÉ : le non respect de cette consigne entraîne l'annulation de la garantie.

DESCRIPTION DES TABLES DE CUISSON

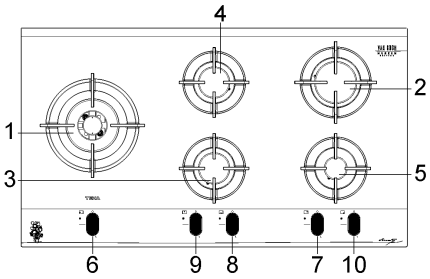
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Brûleur ultrarapide (*DCC AFB)	de 4000 W
2 Brûleur rapide	de 2800 W
3 Brûleur semi-rapide réduit	de 1400 W
4 Brûleur semi-rapide	de 1750 W
5 Brûleur auxiliaire	de 1000 W
6 Bouton de commande brûleur	
7 Bouton de commande brûleur n° 2	
8 Bouton de commande brûleur n° 3	
9 Bouton de commande brûleur n° 4	
10 Bouton de commande brûleur n° 5	

**DCC AFB: Air du bas (fig. 18)*
Attention: cet appareil a été conçu pour un usage domestique, dans un milieu domestique et privé.

UTILISATION

1) BRULEURS

A la surface de la table, au-dessus de chaque bouton, un schéma est imprimé en sérigraphie indiquant le brûleur auquel il se réfère. Après avoir ouvert le robinet du gaz ou de la bouteille de gaz, allumez les brûleurs en procédant comme suit:

- Allumage électrique automatique
Enfoncez et tournez en sens inverse horaire le bouton correspondant au brûleur à utiliser, tournez-le sur la position Maximum ✷ (grande flamme fig. 1) puis appuyez à fond sur le bouton.

- Allumage des brûleurs équipés d'un thermocouple de sécurité
Pour les brûleurs munis d'un thermocouple de sécurité, tournez en sens inverse horaire le bouton correspondant au brûleur à utiliser, tournez-le sur la position Maximum (grande flamme fig. 1) jusqu'à ce que vous sentiez un arrêt léger puis appuyez sur le bouton. Lorsque le brûleur est allumé, maintenez le bouton enfoncé pendant 10 secondes environ.

Bruleurs	Poêle Ø in cm
Ultrarapide	24 ÷ 26
Rapide	20 ÷ 22
Semi-rapide réduit	16 ÷ 18
Semi-rapide	16 ÷ 18
Auxiliaire	10 ÷ 14

Pour tous les modèles, en cas d'extinction accidentelle des flammes, fermez le bouton du brûleur et ne tentez pas de le rallumer pendant au moins 1 min.

UTILISATION DES BRÛLEURS

Pour obtenir le meilleur rendement avec une consommation minimum de gaz, n'oubliez ce qui suit:
- Utilisez pour chaque brûleur des casseroles appropriées (voir le tableau suivant et la fig. 2).
- Lorsque le point d'ébullition est atteint, tournez le bouton sur Minimum (petite flamme fig. 1).
- Utilisez toujours des casseroles avec un couvercle.
- Utilisez uniquement des récipients à fond plat.

AVERTISSEMENTS:
- l'allumage des brûleurs avec un thermocouple de sécurité n'est possible que lorsque le bouton se trouve sur la position Maximum (fig. 1).
-En cas de coupure de courant, vous pouvez allumer les brûleurs avec des allumettes.
-Durant l'utilisation des brûleurs, ne laissez pas l'appareil sans surveillance et éloignez les enfants. En particulier, assurez-vous que les poignées des casseroles sont correctement orientées et surveillez la cuisson des aliments contenant des huiles et des graisses car elles sont facilement inflammables.
-N'utilisez pas de spray à proximité de l'appareil lorsqu'il est en fonction.
- Evitez d'utiliser des casseroles dépassant du bord de la table de cuisson.

NETTOYAGE

2) PLAN DE TRAVAIL

Pour que la surface en verre soit toujours brillante, il est très important de la laver après chaque utilisation à l'eau savonneuse tiède, de la rincer et de la sécher.
Lavez de la même manière les grilles émaillées, les chapeaux émaillés "A", "B" et "C" et la tête des brûleurs "T" (voir fig. 6 - 7) et nettoyez les bougies d'allumage "AC" ainsi que les capteurs des thermocouples "TC" (voir fig. 6).
Nettoyez-les délicatement avec une petite brosse en nylon comme indiqué (voir fig. 8) et laisser sécher complètement. Ne les lavez pas au lave-vaisselle. Procédez au nettoyage lorsque la table et les composants ne sont pas chauds, en évitant les éponges métalliques, les produits abrasifs en poudre ou les sprays corrosifs.
Evitez que le vinaigre, le café, le lait, l'eau salée et le jus de citron ou de tomate ne restent trop longtemps au contact des surfaces.

AVERTISSEMENTS:
en remontant les éléments, suivez les recommandations ci-après:
- vérifiez que les fentes des têtes des brûleurs "T" (fig. 6) ne sont pas obstruées par des corps étrangers.
- S'assurer que les chapeaux émaillés "A", "B" et "C" (fig. 6 - 7) sont correctement positionnés sur la tête du brûleur. C'est le cas lorsque le chapeau positionné sur la tête est parfaitement stable.
- Les grilles doivent être placés dans les pions de centrage appropriées.
Vérifier la parfait stabilité.
- Si la manœuvre d'ouverture et de fermeture d'un robinet devient difficile, ne forcez pas, mais demandez au plus vite l'intervention du service après-vente.
- Ne nettoyez pas l'appareil au jet de vapeur.
- Pour prévenir les difficultés d'allumage, nettoyez périodiquement les bougies d'allumage (céramique et électrode) ainsi que les thermocouples.

INSTALLATION

INFORMATIONS TECHNIQUES POUR L'INSTALLATEUR

L'installation, tous les réglages, les transformations et les opérations d'entretien indiquées dans cette partie doivent être exclusivement effectués par du personnel qualifié.
L'appareil doit être convenablement installé, selon les normes en vigueur et les instructions du fabricant.
Une installation erronée peut provoquer des dégâts aux personnes, aux animaux ou aux choses, déchargeant le Constructeur de toute responsabilité.
Les dispositifs de sécurité ou de réglage automatique des appareils pendant la durée de vie de l'installation pourront être exclusivement modifiés par le constructeur ou par le fournisseur dûment autorisé.

3) MISE EN PLACE DE LA TABLE DE CUISSON

Après avoir enlevé l'emballage externe et les emballages internes des différents éléments mobiles, contrôlez l'intégrité de la table. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à du personnel qualifié.
Ne laissez pas les éléments de l'emballage (carton, sachets, polystyrène expansé, clous, etc.) à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger.
Réalisez dans le dessus du meuble à éléments, une ouverture pour l'encastrement ayant les dimensions indiquées dans la fig. 10, en respectant les dimensions critiques de l'espace d'installation de l'appareil (voir fig. 10).

Remarque: l'emploi constant pourrait modifier la couleur originale à hauteur des brûleurs, en raison des températures élevées.

Attention: Ne laissez pas le verre (A) était directement sur le plan de travail. il est le étagère inférieure "carter" (B) qui doit être en contact avec le plan de travail (voir fig. 14).

4) FIXATION DE LA TABLE DE CUISSON

La table est équipée d'un joint spécial empêchant toute infiltration de liquide dans le meuble. Pour appliquer correctement ce joint, respectez scrupuleusement les instructions suivantes:
- Enlevez toutes les parties mobiles de la table de cuisson.
- Coupez le joint en 4 parties de la longueur nécessaire de manière à le positionner sur les 4 bords du verre.
- Retournez la table et positionnez correctement le côté adhésif du joint «E» (fig. 13) sous le bord du verre de manière à ce que le côté externe du joint coïncide parfaitement avec le bord périmétral externe du verre. Les extrémités des bandes doivent coïncider sans se chevaucher.
- Faites adhérer le joint au verre de façon uniforme et sûre, en le pressant avec les doigts.
- Placez les crochets dans leurs positions respectives en utilisant comme référence le trou 1 pour les positions cote (fig. 11) et le trou 2 pour les positions arrière (fig. 12).
- Fixez les crochets « G « avec les vis « F » (fig. 11/A pour cote, et 12/A pour arrière).
- Placez la table de cuisson dans le trou de' armoire de la cuisine avec une petite pression pour surmonter la résistance des crochets (fig. 11/B pour cote, fig. 12/B pour arrière).
- Pour éviter tout contact accidentel avec la surface de la boîte de la table surchauffée durant son fonctionnement, appliquez une séparation en bois bloquée par des vis à une distance minimale de 70 mm du dessus (fig. 10).

PRESCRIPTIONS IMPORTANTES POUR L'INSTALLATION

Information pour l'installateur: les parois latérales éventuelles ne doivent pas dépasser en hauteur la table de cuisson. En outre, la paroi postérieure ainsi que les surfaces adjacentes et environnantes doivent résister à une temperature de 90 °C.
Le produit collant qui unit le laminé plastique au meuble doit résister à des températures supérieures à 150 °C pour éviter le décollement du revêtement.
L'installation de l'appareil doit être conforme aux normes en vigueur.
Cet appareil n'est pas raccordé à un dispositif d'évacuation des produits de la combustion. Il doit donc être raccordé conformément aux règles d'installation mentionnées ci-dessus. Il faudra prêter une attention particulière aux dispositions applicables en matière de ventilation et d'aération.

5) AERATION DE LA PIECE

Le local où est installé l'appareil doit être ventilé en permanence pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil. La quantité d'air nécessaire est celle utilisée par la combustion des gaz et par la ventilation de la pièce dont le volume devra être au moins de 20 m^3. L'aération naturelle directe doit être assurée par des ouvertures permanentes d'une section minimum de 100 cm^2 (voir fig. 3) aménagées sur les parois extérieures de la pièce. Il ne doit pas être possible d'obstruer ces ouvertures.
L'aération indirecte est également admise en prélevant l'air d'un local adjacent. Dans ce cas respecter formellement les normes en vigueur.

ATTENTION: si les brûleurs de la table de cuisson sont dépourvus du thermocouple de sécurité, l'ouverture de ventilation doit avoir une surface minimale de 200 cm^2.

6) EMPLACEMENT ET EVACUATION DES PRODUITS DE LA COMBUSTION

Les tables de cuisson doivent toujours évacuer les produits de la combustion dans des hottes reliées à des conduits ou débouchant directement à l'extérieur (voir fig. 4). Lorsqu'il n'est pas possible de monter une hotte, vous pouvez utiliser un ventilateur installé sur la fenêtre ou sur une paroi donnant vers l'extérieur, dans le respect des normes en vigueur sur l'aération de la pièce. Ce dispositif sera mis en marche en même temps que l'appareil (voir fig. 5).

7) RACCORDEMENT AU GAZ

Avant de raccorder l'appareil, s'assurer que les données figurant sur l'étiquette signalétique appliquée sur la partie inférieure du caisson sont compatibles avec celles du réseau de distribution du gaz.
Une étiquette imprimée de ce livret ainsi qu'une étiquette appliquée sur la partie inférieure du caisson indiquent les

conditions de réglage de l'appareil: type de gaz et pression d'exercice.

Quand le gaz est distribué par une canalisation, l'appareil doit être raccordé à l'installation d'arrivée du gaz selon la norme:
- Soit au moyen d'un tuyau métallique rigide en acier, dont les jonctions doivent être réalisées au moyen de raccords filetés conformément à la norme en vigueur.
- Soit au moyen d'un tuyau de cuivre, dont les jonctions doivent être réalisées au moyen de raccords à garniture mécanique.
- Soit au moyen d'un tuyau flexible en acier inoxydable à paroi continue, avec une extension maximale de 2 mètres et des garnitures d'étanchéité conforme aux normes.

Lorsque le gaz est directement distribué à partir d'une bouteille, l'appareil, alimenté par un régulateur de pression, doit être raccordé:
- Soit au moyen d'un tuyau de cuivre, dont les jonctions doivent être réalisées au moyen de raccords à garniture mécanique.
- Soit au moyen d'un tuyau flexible en acier inoxydable à paroi continue, avec une extension maximale de 2 mètres et des garnitures d'étanchéité conforme aux normes. Il est conseillé d'appliquer sur le tuyau flexible l'adaptateur spécial, couramment vendu dans le commerce, pour faciliter le raccordement à l'embout du régulateur de pression monté sur la bouteille.
- Soit par tube souple en caoutchouc d'une lungueur allant de 400 à 1500 mm, fixé solidement à l'embout par un collier de sécurité.
À l'extrémité de raccordement, vérifiez le gasproof en utilisant une solution de savon, jamais une flamme.

8) BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé conformément aux normes et aux lois en vigueur.
- La tension corresponde à la valeur indiquée sur la plaquette signalétique et que la section des câbles de l'installation électrique puisse supporter la charge, indiquée elle aussi sur la plaquette.
- Avant de réaliser le raccordement, vérifiez que la prise ou l'installation est munie d'un raccordement efficace à la terre selon les normes et les lois actuellement en vigueur. On décline toute responsabilité en cas non observation de ces dispositions.

Quand le raccordement au réseau d'alimentation est effectué par l'intermédiaire d'une prise:
- S'il en est dépourvu, appliquez au câble d'alimentation «C» (voir fig. 9) une fiche normalisée indiquée pour la charge figurant sur l'étiquette signalétique. Branchez les fils d'après le schéma de la fig. 9 en respectant les correspondances suivantes:

lettre L (phase) = fil marron;
lettre N (neutre) = fil bleu;
symbole de la terre ⏚ = fil vert-jaune.

- Le câble d'alimentation doit être positionné de manière à ce qu'il n'atteigne jamais, en aucun point, la température de 90 °C.
- N'utilisez pas, pour le raccordement des réducteurs, des adaptateurs ou des shunts car ils pourraient provoquer des faux-contacts entraînant des surchauffes dangereuses.
- La prise doit être accessible au terme de l'encastrement.

Quand le raccordement est directement réalisé sur le réseau électrique:
- Interposez entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire, dimensionné suivant la charge de l'appareil, selon les normes d'installation en vigueur.
- N'oubliez pas que le câble de terre ne doit pas être interrompu par l'interrupteur.
- Pour un maximum de sécurité, le raccordement électrique peut également être protégé par un interrupteur différentiel à haute sensibilité.
On recommande vivement de fixer le fil de terre vert-jaune à une installation de terre efficiente.

Avant tout travail sur la partie électrique de l'appareil, il faut absolument la débrancher du secteur.

REGLAGES

Avant tout réglage, mettez l'appareil hors tension.
Au terme des réglages ou des préréglages, les éventuels scellages doivent être rétablis par le technicien.
Le réglage de l'air primaire n'est pas nécessaire sur nos brûleurs.

9) ROBINETS

Réglage du «Minimum»:
- allumez le brûleur et tournez le bouton sur le Minimum (petite flamme fig. 1).
-retirer le bouton «M» (fig. 15 et 16) du robinet fixé par une simple pression sur le pivot de celui-ci. Le régulateur de la capacité minimale peut se trouver: sur le côté du robinet (fig. 15) ou à l'intérieur du pivot. En tous les cas, pour le réglage, on y accède en insérant un petit tournevis «D» sur le côté du robinet (fig. 15), ou dan le trou «C» à l'intérieur du pivot du robinet (fig. 16).
-tourner le régulateur vers la droite ou vers la gauche en réglant de façon appropriée la flamme dans la position de capacité réduite.
Il est recommandé de ne pas exagérer avec le «Minimum»: la petite flamme doit être stable et constante.
Remonter correctement les différents composants.

On rappelle que le susdit réglage ne doit être effectué qu'avec les brûleurs fonctionnant au G20, tandis qu'avec les brûleurs fonctionnant au G30 ou au G31 la vis doit être bloquée à fond (en sens horaire).

ROBINETS LUBRIFICATION
Si un robinet étant bloqué, ne forcez pas et demander de l'aide technique.

TRANSFORMATIONS

10) REMPLACEMENT DES BUSES

Les brûleurs sont adaptables aux différents gaz en montant les buses correspondant au gaz d'utilisation. Pour cela, enlevez les têtes des brûleurs et avec au outil approprié, dévissez la buse (voir fig. 17 , 18 et 18/A) et remplacez-la par une buse correspondant au gaz d'utilisation.
Pour accéder à l'injecteur, dans les brûleurs ultra-rapides avec DCC AFB, retirez le capuchon d'injecteur "A" (fig. 18).

On conseille de bloquer la buse avec énergie.
Après avoir effectué les susdits remplacements, le technicien devra régler les brûleurs tel qu'on le décrit au paragraphe 9, sceller les éventuels organes de réglage ou de préréglage et remplacer sur l'appareil l'étiquette correspondant au nouveau réglage du gaz effectué sur l'appareil. Cette étiquette se trouve dans le sachet des buses de rechange. Pour aider l'installateur, nous indiquons dans le tableau ci-après les débits, les débits thermiques des brûleurs, le diamètre des buses et la pression d'exercice pour les différents gaz.

TABLEAU

BRULEURS		GAS	PRESSION D'EXERCICE	DEBIT THERMIQUE		DIAMETRE BUSE	DEBIT THERMIQUE (W)		
N°	DESCRIPTION		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEgasburner**
1	ULTRARAPIDE (**DCC AFB)	G30 - BUTANE G31 - PROPANE G20/25 - NATURAL	28 - 30 37 20 - 25	291 286	 381	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	RAPIDE	G30 - BUTANE G31 - PROPANE G20/25 - NATURAL	28 - 30 37 20 - 25	204 200	 267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	SEMI-RAPIDE RÉDUIT	G30 - BUTANE G31 - PROPANE G20/25 - NATURAL	28 - 30 37 20 - 25	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	SEMI-RAPIDE	G30 - BUTANE G31 - PROPANE G20/25 - NATURAL	28 - 30 37 20 - 25	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	AUXILIAIRE	G30 - BUTANE G31 - PROPANE G20/25 - NATURAL	28 - 30 37 20 - 25	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

**DCC AFB: Air du bas (fig. 18).*
***Conformément au règlement n ° 66/2014 mesures de l'UE pour la mise en œuvre de la directive 2009/125/CE, le (brûleur de EEgas) de performance a été calculée selon la norme EN 30-2-1 dernier examiner avec le G20.*

TYPES ET SECTIONS DES CABLES D'ALIMENTATION

TYPE DE TABLE DE CUISSON	TYPE DE CABLE	ALIMENTATION MONOPHASE
Gaz	H05 RR-F	section 3 x 0.75 mm^2

ATTENTION!!!
En cas de remplacement du câble d'alimentation, l'installateur devra veiller à ce que le conducteur de terre (B) soit plus long que les conducteurs de phase (voir fig. 19) et il devra en outre respecter les avertissements du paragraphe 8.

En cas de panne ou de couper le câble, s'il vous plaît s'éloigner du câble et ne pas toucher. En outre, le dispositif doit être débranché et pas allumé. Appelez le centre de service agréé le plus proche pour résoudre le problème.

ATTENTION: L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE CONFIÉ EXCLUSIVEMENT À DU PERSONNEL AGRÉÉ.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

Problèmes	Causes	Solutions
L'anneau gazier brûle de manière inégale.	La couronne du brûleur peut être obstruée par la saleté. Mauvaise régulation du gaz.	Nettoyer la couronne du brûleur avec un agent nettoyant métallique. Appeler l'assistance.
La flamme du brûleur change soudainement.	Assemblage incorrect des composants du brûleur.	Assembler correctement les composants du brûleur.
L'allumage des brûleurs prend trop de temps.	Assemblage incorrect des composants du brûleur.	Assembler correctement les composants du brûleur.
La flamme s'éteint après l'allumage.	Relâchement anticipé du bouton. Le bouton n'est pas fermement enfoncé. Dimension incorrecte de la poêle. Problèmes de thermocouple.	Maintenir le bouton enfoncé plus longtemps. Avant de relâcher le bouton, l'enfoncer fermement une dernière fois. Consultez le manuel d'utilisation et utilisez la bonne poêle Déplacer le thermocouple. Appeler l'assistance.
La couleur du support de poêle a changé.	Situation normale, causée par la température élevée.	Nettoyer le support de poêle avec des agents nettoyants métalliques.
Le brûleur ne s'allume pas après avoir appuyé sur le bouton (la bougie émet l'étincelle).	Manque de gaz ou présence de saletés sur la bougie.	Nettoyer la bougie d'allumage comme décrit dans le chapitre Nettoyage du manuel d'instructions.
Le brûleur ne s'allume pas après avoir appuyé sur le bouton (la bougie d'allumage n'émet pas l'étincelle).	Problèmes de bougie ou de générateur d'allumage.	Appeler l'assistance.
Le générateur d'allumage ne fonctionne pas.	Manque d'électricité. Assemblage du générateur d'allumage incorrect ou rupture.	Vérifier que la fiche est insérée. Vérifier que le compteur est allumé. Appeler l'assistance.
La bougie émet en continu l'étincelle.	Humidité Assemblage incorrect ou rupture du microrupteur.	Retirer l'alimentation pendant 24 heures et laisser sécher le dessus ; vérifier que toutes les bagues sont correctement montées. Appeler l'assistance.

SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE

Avant de quitter l'usine, cet appareil a été testé et mis à point par du personnel expert et spécialisé, de manière à garantir les meilleurs résultats de fonctionnement.
Les pièces de rechange originales sont disponibles uniquement dans nos Centres d'Assistance Technique et dans les magasins autorisés. Toute réparation ou mise à point nécessaire par la suite doit être effectuée avec le plus grand soin et la plus grande attention par du personnel qualifié.
C'est la raison pour laquelle nous recommandons de toujours vous adresser au Concessionnaire qui a effectué la vente ou à notre Centre d'Assistance le plus proche en indiquant la marque, le modèle, le numéro de série et le type de problème de votre appareil. Les données correspondantes sont poinçonnées sur l'étiquette signalétique appliquée sur la partie inférieure de l'appareil et sur l'étiquette de la boîte d'emballage.
Ces informations permettent au technicien de se munir des pièces de rechange adéquates et de garantir par conséquent une intervention immédiate et précise. On conseille d'indiquer ces données ci-après de manière à les avoir toujours à portée de la main :

MARQUE: .....
MODELE: .....
SERIE: .....



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ
ΠΡΟΣΟΧΗ:

⚠ Σε περίπτωση προσαρμογής της επιφάνειας μαγειρέματος σε άλλο τύπο αερίου, εργαστείτε όπως περιγράφουν οι οδηγίες για την εγκατάσταση και τη χρήση και αντικαταστήστε την ετικέτα στον πάτο με εκείνη που παρέχεται μέσα στο φάκελο των ανταλλακτικών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η εστία είναι εξοπλισμένη με σύστημα ασφαλείας κατά της διαρροής αερίου, το οποίο αυξάνει την ασφάλεια κατά τη χρήση. Εάν η φλόγα της εστίας σβήσει, η ροή αερίου προς την εστία διακόπτεται αυτόματα. Η εστία μπορεί να επανεκκινηθεί μόνο μετά την αναφλέξη της εστίας.

⚠ Το πλαίσιο αυτό εστιών έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθεί μόνο σαν συσκευή μαγειρέματος: Η οποιαδήποτε άλλη χρήση (όπως η θέρμανση του περιβάλλοντος) θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και επικίνδυνη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:
Προσοχή: Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το πλαίσιο εργασίας καθίσταται πολύ ζεστό πάνω στις ζώνες μαγειρέματος: Κρατήστε το μακριά από τα παιδιά!
Παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά, εκτός αν εποπτεύονται συνεχώς.
Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και να έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που υπεισέρχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να διενεργούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

⚠ Σε περίπτωση θραύσης του γυαλιού της επιφάνειας μαγειρέματος:
- σβήστε αμέσως όλες τις εστίες και τα ηλεκτρικά θερμαντικά στοιχεία
- κατόπιν αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία
- μην αγγίζετε την επιφάνεια της συσκευής
- μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να επιφέρει ζημίες σε άτομα, ζώα ή πράγματα, ως προς τα οποία ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος.

⚠ IMPORTANTE:O aparelho deve ser instalado segundo as instruções do fabricante. Este não se responsabiliza por danos causados a pessoas, animais ou objectos, resultantes de uma instalação incorrecta.

⚠ Σε περίπτωση που για την εγκατάσταση θα έπρεπε να απαιτηθούν τροποποιήσεις στο οικιακό ηλεκτρικό δίκτυο ή σε περίπτωση ασυμβατότητας ανάμεσα στην πρίζα και στο βύσμα της συσκευής, θα πρέπει να ζητηθεί η επέμβαση επαγγελματικά καταρτισμένου προσωπικού. Αυτό το τελευταίο, συγκεκριμένα, θα πρέπει επίσης να επιβεβαιώσει ότι το τμήμα των καλωδίων της πρίζας ενδείκνυται για την ισχύ που απορροφάται από τη συσκευή.

⚠ η χρήση μιας συσκευής αερίου για μαγείρεμα παράγει θερμότητα και υγρασία στο χώρο στον οποίο είναι τοποθετημένη. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητο να εξασφαλίζετε έναν καλό αερισμό του χώρου διατηρώντας ελεύθερα τα ανοίγματα του φυσικού αερισμού (εικ. 3) και ενεργοποιώντας τη μηχανική συσκευή αερισμού (απορροφητήρας ή ηλεκτρικός εξαεριστήρας εικ. 4 και εικ. 5).

⚠ Η έντονη και παρατεταμένη χρήση της συσκευής, μπορεί να απαιτεί έναν πρόσθετο αερισμό, για παράδειγμα το άνοιγμα ενός παράθυρου, ή έναν πιο αποτελεσματικό αερισμό αυξάνοντας την ισχύ της μηχανικής αναρρόφησης εάν υπάρχει.

⚠ Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος διότι αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.

⚠ Αν αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή (ή να αντικαταστήσετε την παλαιά) πριν να τη ρίψετε στον κάδο απορριμμάτων συνιστάται να την καταστήσετε ανενεργή σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία σχετικά με την προστασία της υγείας και τη ρύπανση του περιβάλλοντος, καθιστώντας επίσης αβλαβή τα τυχόν επικίνδυνα τμήματα , ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν μια συσκευή εκτός χρήσης για να παίξουν.

⚠ Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα υγρά χέρια ή πόδια.

⚠ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια

⚠ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σπρέι κοντά στη συσκευή όταν είναι ανοιχτή.

⚠ Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τις οποιεσδήποτε ζημίες που προκλήθηκαν από ακατάλληλες, εσφαλμένες ή αδικαιολόγητες χρήσεις

⚠ Κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη λειτουργία ορισμένα μέρη του πλαισίου εστιών φθάνουν σε θερμοκρασίες πολύ υψηλές: Αποφύγετε την επαφή τους.

⚠Αφού χρησιμοποιήσετε το πλαίσιο εστιών, βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης των διακοπτών βρίσκεται σε θέση απενεργοποίησης και κλείστε την κεντρική στρόφιγγα του αγωγού διανομής του αερίου ή τη στρόφιγγα της φιάλης.

⚠ Σε περίπτωση που οι στρόφιγγες του αερίου παρουσιάζουν ανωμαλία κατά τη λειτουργία τους, καλέστε την Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας.

⚠Σημείωση: Η συνεχής χρήση θα μπορούσε να προκαλέσει, σε αντιστοιχία με τους καυστήρες, ένα χρωματισμό διαφορετικό από τον αρχικό, ο οποίος οφείλεται στην υψηλή θερμοκρασία.

⚠ Διατηρήστε το Πιστοποιητικό Εγγύησης ή το φύλλο τεχνικών στοιχείων με το Εγχειρίδιο Οδηγιών, κατά τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Περιέχει σημαντικά τεχνικά στοιχεία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: όλα τα προϊόντα μας συμμορφώνονται με τις Ευρωπαϊκές προδιαγραφές και τις σχετικές τροποποιήσεις. Ως εκ τούτου, το προϊόν είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις

των Ευρωπαϊκών Οδηγιών που ισχύουν σχετικά με:
- την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC),
- την ηλεκτρική ασφάλεια (LVD),
- τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών (RoHS) και τον
- Οικολογικό σχεδιασμό (ERP).

⚠ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να θυμάστε ότι η σύνδεση εισόδου αερίου της συσκευής είναι σπειρωτή 1/2" αρσενικό κωνικό σύμφωνα με το πρότυπο EN 10226.

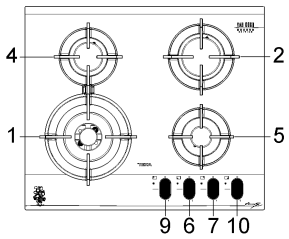
⚠ Η συσκευή συμμορφώνεται με τις διατάξεις των υποπαραγράφων για τις ευρωπαϊκές οδηγίες: Κανονισμός (ΕΕ) 2016/426.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε παραποίηση ή τροποποίηση του προϊόντος ή των επιμέρους στοιχείων του κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Ο τεχνικός εγκατάστασης ευθύνεται για τυχόν ζημιές ή βλάβες που προκαλούνται λόγω εσφαλμένης συναρμολόγησης ή εγκατάστασης. Για τυχόν ζημιές που οφείλονται στην εγκατάσταση του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό εγκατάστασης.

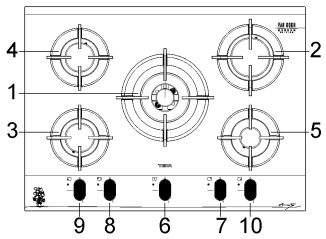
⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:Για μια τέλεια εγκατάσταση, μια τέλεια ρύθμιση και ένα τέλειο μετασχηματισμό του πλαισίου εστιών κατά τη χρήση άλλων αερίων, πρέπει να απευθυνθείτε σε έναν ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ: Η μη τήρηση αυτού του κανόνα επιφέρει μείωση της ισχύος της εγγύησης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΣΤΙΩΝ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

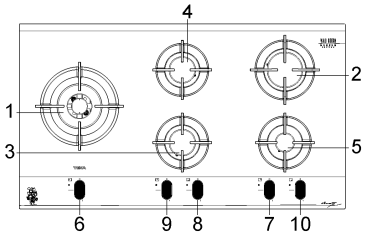
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Καυστήρας υπερταχείας θέρμανσης (*DCC AFB)	του 4000 W
2 Καυστήρας ταχύς	του 2800 W
3 Καυστήρας ημι-ταχύς μειώνεται	του 1400 W
4 Καυστήρας ημι-ταχύς	του 1750 W
5 Καυστήρας εφεδρικός	του 1000 W
6 Διακόπτης εντολής καυστήρα	
7 Διακόπτης εντολής καυστήρα αρ. 2	
8 Διακόπτης εντολής καυστήρα αρ. 3	
9 Διακόπτης εντολής καυστήρα αρ. 4	
10 Διακόπτης εντολής καυστήρα αρ. 5	

**DCC AFB: Αέρα από το κάτω μέρος (Εικ. 18)*
Προσοχή: η συσκευή αυτή έχει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση, σε οικιακό περιβάλλον και από ιδιώτες.

ΧΡΗΣΗ

1) ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ

Επάνω στην επιφάνεια της εστίας υπάρχει τυπωμένο σε μεταξοτυπία επάνω από κάθε διακόπτη ένα σχήμα στο οποίο φαίνεται σε ποιον καυστήρα αναφέρεται ο συγκεκριμένος διακόπτης. Αφού ανοίξετε τη βάνα του δικτύου αερίου ή της φιάλης αερίου, ανάψτε τους καυστήρες όπως περιγράφεται παρακάτω:

- αυτόματη ηλεκτρική ανάφλεξη
Πιέστε και γυρίστε αριστερόστροφα το διακόπτη που αντιστοιχεί στον καυστήρα που θα χρησιμοποιήσετε, τοποθετήστε τον στη «Μέγιστη» θέση ✷ (μεγάλη φλόγα εικ. 1) και στη συνέχεια πατήστε το διακόπτη μέχρι τέλος.

- Ανάφλεξη καυστήρων που διαθέτουν θερμοστοιχεία ασφάλειας
Με τους καυστήρες που διαθέτουν θερμοστοιχεία ασφαλείας, πρέπει να γυρίσετε αριστερόστροφα το διακόπτη που αντιστοιχεί στον καυστήρα που θα χρησιμοποιήσετε, τοποθετήστε τον στη «Μέγιστη» θέση (μεγάλη φλόγα εικ. 1) μέχρι να νιώσετε ένα μικρό στοπ και στη συνέχεια πατήστε το διακόπτη. Όταν ανάψει

Καυστήρες	Ø Σκευών cm
Υπερταχείας θέρμανσης	24 ÷ 26
Ταχύς	20 ÷ 22
Ημι-ταχύς μειώνεται	16 ÷ 18
Ημι-ταχύς	16 ÷ 18
Εφεδρικός	10 ÷ 14

κρατήστε πατημένο το διακόπτη για 10 περίπου δευτερόλεπτα. Για όλα τα μοντέλα, σε περίπτωση που σβήσουν κατά λάθος οι φλόγες, κλείστε το διακόπτη ελέγχου του καυστήρα και μην επιχειρήσετε να ξανανάψετε τουλάχιστον για 1 λεπτό.

Πώς θα χρησιμοποιήσετε τους καυστήρες

Για να έχετε τη μέγιστη απόδοση με την ελάχιστη κατανάλωση αερίου είναι χρήσιμο να θυμάστε τα παρακάτω αναφερόμενα:
- χρησιμοποιείτε για κάθε καυστήρα κατάλληλα σκεύη (βλέπε τον ακόλουθο πίνακα και την εικ. 2).
- Όταν φθάσετε στο σημείο βρασμού τοποθετήστε το διακόπτη στην «Ελάχιστη» θέση (μικρή φλόγα εικ. 1).
- Χρησιμοποιείτε πάντα σκεύη με καπάκι.
- Χρησιμοποιείτε μόνο δοχεία με επίπεδο πάτο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:
- η ανάφλεξη των καυστήρων με θερμοστοιχεία ασφαλείας μπορεί να γίνει μόνον όταν ο διακόπτης είναι στη «Μέγιστη» θέση (εικ. 1).
- Εάν διακοπεί η ηλεκτρική ενέργεια μπορείτε να ανάψετε τους καυστήρες με τα σπίρτα.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης των καυστήρων μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή και προσέξτε να μην βρίσκονται κοντά παιδιά. Βεβαιωθείτε ειδικότερα ότι τα χερούλια των σκευών είναι τοποθετημένα με σωστό τρόπο και επιβλέψτε το ψήσιμο των φαγητών για τα οποία χρησιμοποιούνται λάδια και λίπη καθώς είναι πολύ εύφλεκτα.
- Μην χρησιμοποιείτε σπρέι κοντά στη συσκευή όταν λειτουργεί.
-- Μην τοποθετείτε σκεύη που βγαίνουν έξω από τα άκρα της εστίας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
πριν να κάνετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας αερίου και από το ηλεκτρικό δίκτυο.

2) ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Με τον ίδιο τρόπο πρέπει να πλένονται και οι σμαλτωμένες σχάρες, τα σμαλτωμένα καπάκια "A", "B" "C", οι κεφαλές των καυστήρων "T" (βλέπε εικ. 6 -7) και να καθαρίζονται τα μπουζιά ανάφλεξης "AC" και οι αισθητήρες των θερμοστοιχειών "TC" (βλέπε εικ. 6). Δεν πρέπει να τοποθετούνται στο πλυντήριο πιάτων. Καθαρίστε απαλά με μια μικρή βούρτσα, όπως φαίνεται (δείτε. Εικ. 8) και αφήστε την να στεγνώσει εντελώς. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται όταν η επιφάνεια και τα εξαρτήματα δεν είναι ζεστά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μεταλλικά σφουγγαράκια, δυνατά προϊόντα σε σκόνη ή διαβρωτικά σπρέι.
Μην αφήνετε να παραμένουν για πολύ καιρό σε επαφή με τις επιφάνειες ξύδι, καφές, γάλα,
αλατισμένο νερό και χυμός λεμονιού ή ντομάτας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:
όταν επανατοποθετείτε τα εξαρτήματα παρακαλείστε να ακολουθείτε τις παρακάτω αναφερόμενες συστάσεις:
- βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές των κεφαλών των καυστήρων "T" (εικ. 5) δεν έχουν βουλώσει από ξένα σώματα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα σμαλτωμένα καπάκια "A-B-C" (εικ. 6 - 7) είναι σωστά τοποθετημένα επάνω στην κεφαλή του καυστήρα. Η συνθήκη αυτή. μπορεί να θεωρηθεί ότι υφίσταται όταν το καπάκι που είναι τοποθετημένο επάνω στην κεφαλή είναι τελείως σταθερό.
- Εάν ο χειρισμός ανοίγματος και κλεισίματος κάποιας βάνας είναι δύσκολος, μην την πιέζετε, αλλά ζητήστε κατ' επειγόντως την επέμβαση της τεχνικής υποστήριξης.
- Η στήριξη τηγάνι πρέπει να τοποθετούνται στις κατάλληλες πινέζες κεντραρίσματος επαλήθευση της τέλεια σταθερότητα (Ή στο προφίλ αλουμινίου αν υπάρχει).
- Μην χρησιμοποιείτε τζετ ατμού για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Για την πρόληψη δυσκολίας ανάφλεξης, προχωρήστε περιοδικά σε ένα προσεκτικό καθάρισμα των μπουζιών ανάφλεξης (κεραμική και ηλεκτροδίου) και θερμοστοιχείων.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΥΡΙΟΥΣ ΤΕΧΝΙΚΟΥΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Η εγκατάσταση, όλες οι ρυθμίσεις, οι μετατροπές και οι συντηρήσεις που αναφέρονται στο μέρος αυτό πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό.
Ο εξοπλισμός πρέπει να εγκατασταθεί σωστά, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Η λάθος εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε άτομα, ζώα ή πράγματα, για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν θα θεωρείται υπεύθυνος.
Οι διατάξεις ασφαλείας ή αυτόματης ρύθμισης των συσκευών κατά τη διάρκεια της ζωής της μονάδας θα μπορούν να τροποποιούνται μόνον από τον κατασκευαστή ή από τον δεόντως εξουσιοδοτημένο προμηθευτή.

3) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

Αφού αφαιρέσετε την εξωτερική συσκευασία και τις εσωτερικές συσκευασίες των διαφόρων κινητών μερών, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της εστίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε ειδικευμένο προσωπικό.
Τα στοιχεία της συσκευασίας (χαρτοκιβώτιο, σακουλάκια, φελιζόλ, καρφιά...) δεν πρέπει να αφήνονται κοντά σε παιδιά επειδή μπορούν να αποτελέσουν πηγές κινδύνου.
Πρέπει να κάνετε επάνω στον πάγκο του σύνθετου επίπλου, ένα άνοιγμα για τον εντοιχισμό της συσκευής με τις διαστάσεις που αναφέρονται στην εικ. 10, και να βεβαιωθείτε ότι έχουν τηρηθεί οι κρίσιμες διαστάσεις του χώρου στον οποίο πρέπει να εγκατασταθεί η συσκευή (βλέπε εικ. 10).
Η συσκευή πρέπει να ταξινομηθεί στην κλάση 3 και ως εκ τούτου υπόκειται σε όλες τις προδιαγραφές που προβλέπονται από τα πρότυπα για τις συσκευές αυτές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μην ακουμπάτε απ' ευθείας το γυαλί επάνω στο έπιπλο, πρέπει το κάτω μέρος της εστίας μαγειρέματος να είναι αυτό που ακουμπάει επάνω στο έπιπλο.

Προσοχή: Μην αφήνετε το ποτήρι (A) καθορίζει απευθείας πάνω στην επιφάνεια εργασίας. είναι η bottomshelf (B) η οποία πρέπει να είναι σε επαφή με την κορυφή εργασιών (βλ. εικ. 14).

4) ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

Η εστία είναι εξοπλισμένη με μία ειδική φλάντζα προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε διείσδυση υγρού στο έπιπλο. Για να τοποθετήσετε σωστά αυτή τη φλάντζα, παρακαλείστε να ακολουθήσετε αυστηρά τα όσα αναφέρονται παρακάτω:
- αφαιρέστε όλα τα κινητά μέρη της εστίας.
- Κόψτε τη φλάντζα σε 4 μέρη με το απαραίτητο μήκος έτσι ώστε να την τοποθετήσετε στα 4 άκρα του κρυστάλλου.
- Αναποδογυρίστε την εστία και τοποθετήστε σωστά την αυτοκόλλητη πλευρά της φλάντζας "E" (εικ. 13) κάτω από το άκρο της έτσι ώστε η εξωτερική πλευρά της ίδιας της φλάντζας να συμπίπτει τέλεια με το περιμετρικό εξωτερικό άκρο του τζαμιού. Τα άκρα των λωρίδων πρέπει να συμπίπτουν χωρίς να αλληλεπικαλύπτονται.
- Κολλήστε στο τζάμι τη φλάντζα με ομοιόμορφο και σίγουρο τρόπο, πιέζοντάς την με τα δάχτυλα.
- Διαφανα Όλα τα αποσπώμενα μέρη .
- Γυριστε τησ εστιασ ανω κατω και τοποθετηστε τα άγκιστρα στις αντίστοιχες θέσεις τους.
- Χρησιμοποιήσετε την οπή όχι. 1 ωσ αναφορα για την θεση πλευρικός (ΕΙΚ. 11) και τρυπα όχι. 2 για θεσεισ όπισθεν (ΕΙΚ. 12).
- Ασφαλεισ γαντζουσ "G" με τη βοήθεια βιδών "F" (ΕΙΚ 11/A για πλευρικός, ΕΙΚ 12/A για όπισθε).
- Τοποθετήστε τα εστιασ στην τρυπα τησ κουζινασ cabinet ασκώντας κάποιο επιπεδο δύναμη για να ξεπεράσουμε την αντισταση των αγκίστρων (ΕΙΚ 11/B για πλευρικός, ΕΙΚ 12/B για όπισθε).
- Για να αποφύγετε πιθανές επαφές κατά λάθος με την επιφάνεια του κουτιού της υπερθερμαινόμενης εστίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της, χρειάζεται να τοποθετήσετε ένα διαχωριστικό από ξύλο που να ασφαλίζεται με βίδες σε μία ελάχιστη απόσταση 70 mm από τον πάγκο (Εικ. 10).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Επισημαίνεται στον τεχνικό εγκατάστασης ότι τα ενδεχόμενα πλαϊνά τοιχώματα δεν πρέπει να υπερβαίνουν σε ύψος την εστία μαγειρέματος. Επίσης το πίσω τοίχωμα και οι επιφάνειες που βρίσκονται δίπλα και περιβάλλουν την εστία πρέπει να αντέχουν την θέρμανση των 90 °C.
Η κόλλα που ενώνει το πλαστικό έλασμα με το έπιπλο, πρέπει να αντέχει σε θερμοκρασίες άνω των 150 °C για να μην ξεκολλήσει η ίδια η επένδυση. Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να είναι συμβατή με τις προδιαγραφές των ισχυόντων προτύπων.
Η συσκευή αυτή δεν συνδέεται με μία διάταξη εκκένωσης των προϊόντων της καύσης. Πρέπει ως εκ τούτου να συνδεθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης που προαναφέρονται. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στις εφαρμοστέες διατάξεις που αναφέρονται παρακάτω περί εξαερισμού και αερισμού.

5) ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ

Είναι απαραίτητο ο χώρος στον οποίο είναι εγκαταστημένη η συσκευή να εξαερίζεται μόνιμα ώστε να είναι δυνατή η σωστή λειτουργία αυτής.
Η απαραίτητη ποσότητα του αέρα είναι αυτή που απαιτείται από την κανονική καύση του αερίου και από τον αερισμό του χώρου στον οποίο ο όγκος δεν θα μπορεί να είναι κάτω από 20 m^3. Η φυσική συγκέντρωση του αέρα πρέπει να γίνεται με άμεσο τρόπο μέσω μόνιμων ανοιγμάτων που γίνονται στους τοίχους του χώρου που πρέπει να εξαερίζεται με άνοιγμα προς τα έξω με τομή τουλάχιστον
100 cm^2 (βλέπε εικ. 3). Τα ανοίγματα αυτά πρέπει να γίνουν με τρόπο ώστε να μην είναι δυνατή η έμφραξή τους.
Επιτρέπεται επίσης και ο έμμεσος εξαερισμός με λήψη αέρα από επικοινωνούντες χώρους με αυτόν που πρέπει να εξαερίζεται, ακολουθώντας αυστηρά τις προδιαγραφές των προτύπων που είναι σε ισχύ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: εάν οι καυστήρες του πάγκου εργασίας δεν διαθέτουν θερμοστοιχεία ασφαλείας, το άνοιγμα εξαερισμού πρέπει να έχει ελάχιστη τομή 200 cm^2.

6) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΕΡΙΣΜΟΣ

Οι συσκευές μαγειρέματος με αέριο πρέπει να εκκενώνουν πάντα τα προϊόντα της καύσης μέσω απορροφητήρων που συνδέονται σε καπνοδόχους, καμινάδες ή απ' ευθείας εξωτερικά (βλέπε εικ. 4). Σε περίπτωση που δεν υπάρχει η δυνατότητα εφαρμογής του απορροφητήρα, επιτρέπεται η χρήση ενός ανεμιστήρα εγκαταστημένου επάνω σε ένα παράθυρο ή σε έναν τοίχο που βλέπει εξωτερικά, ο οποίος να τίθεται σε λειτουργία ταυτόχρονα με τη συσκευή (βλέπε εικ. 5), αρκεί να τηρούνται αυστηρά οι διατάξεις που αφορούν τον εξαερισμό και αναφέρονται στα πρότυπα που είναι σε ισχύ.

7) ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΕΡΙΟΥ

Πριν να συνδέσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της ετικέτας με τα σήματα η οποία είναι τοποθετημένη στο κάτω μέρος της κάσας είναι συμβατά με αυτά του δικτύου διανομής αερίου.
Μία τυπωμένη ετικέτα του παρόντος βιβλίου οδηγιών και μία τοποθετημένη επάνω στο κάτω μέρος της κάσας, δείχνει τις συνθήκες ρύθμισης της συσκευής: τύπο αερίου και την πίεση λειτουργίας.

Όταν το αέριο διανέμεται μέσω διοχέτευσης, η συσκευή πρέπει να συνδέεται με το σύστημα μεταφοράς αερίου:
- με μεταλλικό άκαμπτο σωλήνα από χάλυβα σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν, οι σύνδεσμοι του οποίου πρέπει να γίνονται με σπειρωτά ρακόρ σύμφωνα με το πρότυπο EN 10226.
- Με χαλκοσωλήνα σύμφωνα με το πρότυπο που ισχύει, οι σύνδεσμοι του οποίου πρέπει να γίνονται με ρακόρ μηχανικής στεγανότητας σύμφωνα με το πρότυπο που ισχύει.
- Με εύκαμπτο σωλήνα από ανοξείδωτο χάλυβα συνεχούς τοιχώματος, σύμφωνα με το πρότυπο που ισχύει, με μέγιστη επέκταση 2 μέτρων και φλάντζες στεγανότητας σύμφωνα με το πρότυπο που ισχύει. Ο σωλήνας αυτός πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε να μην μπορεί να έλθει σε επαφή με κινούμενα μέρη του στοιχείου εντοιχισμού (για παράδειγμα συρτάρια) και δεν πρέπει να διαπερνά χώρους που μπορεί να στοιβάζονται.

Όταν το αέριο παρέχεται απ' ευθείας από μία φιάλη, η συσκευή, τροφοδοτημένη με ένα ρυθμιστή πίεσης σύμφωνα με το πρότυπο που ισχύει, πρέπει να συνδέεται:
- με χαλκοσωλήνα σύμφωνα με το πρότυπο που ισχύει, οι σύνδεσμοι του οποίου πρέπει να γίνονται με ρακόρ μηχανικής στεγανότητας σύμφωνα με το πρότυπο που ισχύει.
- Με εύκαμπτους σωλήνες από ανοξείδωτο χάλυβα συνεχούς τοιχώματος, σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν, με μέγιστη επέκταση 2 μέτρων και φλάντζες στεγανότητας σύμφωνα με το πρότυπο που ισχύει. Ο σωλήνας αυτός πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε να μην μπορεί να έλθει σε επαφή με κινούμενα μέρη του στοιχείου εντοιχισμού (για παράδειγμα συρτάρια) και δεν πρέπει να διαπερνά χώρους που μπορεί να στοιβάζονται. Συνιστάται να τοποθετείτε στον εύκαμπτο σωλήνα τον ειδικό προσαρμογέα, τον οποίο μπορείτε να βρείτε εύκολα στην αγορά, για να διευκολύνετε τη σύνδεση με το φορέα του λάστιχου του ρυθμιστή πίεσης που είναι συναρμολογημένος στη φιάλη.
Όταν τελειώσει η σύνδεση ελέγξτε την τέλεια στεγανότητα χρησιμοποιώντας ένα σαπωνώδες διάλυμα και πότε φλόγα.

8) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί σύμφωνα με τα πρότυπα και τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.
- η τάση αντιστοιχεί στην τιμή που ενδείκνυται στη χαρακτηριστική ετικέτα και το τμήμα των καλωδίων της ηλεκτρικής εγκατάστασης θα μπορεί να υποστηρίζει το φορτίο που ενδείκνυται επίσης στην ετικέτα.
- Πριν να κάνετε τη σύνδεση, ελέγξτε ότι η υποδοχή ή το σύστημα διαθέτει ικανή σύνδεση γείωσης σύμφωνα με τα πρότυπα και τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις. Ουδεμία ευθύνη φέρεται για τη μη τήρηση των διατάξεων αυτών.

Όταν η σύνδεση στο δίκτυο τροφοδοσίας γίνεται μέσω υποδοχής:
- τοποθετήστε στο καλώδιο τροφοδοσίας «C», εάν δεν διαθέτει, (βλέπε εικ. 9) ένα φις σύμφωνα με τους κανονισμούς κατάλληλο για τη φόρτωση που υποδεικνύεται στην ετικέτα με τα σήματα. Συνδέστε τα καλωδιάκια σύμφωνα με το σχέδιο της εικόνας 9 φροντίζοντας να τηρείτε τις παρακάτω αντιστοιχίες:

γράμμα L(φάση) =καλωδιάκι καφέ χρώματος;
γράμμα N (ουδέτερο) =καλωδιάκι μπλε χρώματος;
σύμβολο γείωσης ⏚ = καλωδιάκι πράσινου-κίτρινου χρώματος.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να μην φθάνει σε κανένα σημείο μία θερμοκρασία 90 °C.
- Μην χρησιμοποιείτε για τη σύνδεση μειώσεις, προσαρμογείς ή διακλαδώσεις καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν ψευδείς επαφές με επακόλουθες επικίνδυνες υπερθερμάνσεις.
- Όταν γίνει ο εντοιχισμός η πρίζα πρέπει να είναι προσβάσιμη.

Όταν η σύνδεση γίνει απ' ευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο:
- παρεμβάλλετε ανάμεσα στη συσκευή και το δίκτυο έναν πολυπολικό διακόπτη, διαστασιοποιημένο κατάλληλα για το φορτίο της συσκευής, σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα εγκατάστασης.
- Θυμηθείτε ότι το καλώδιο γείωσης δεν πρέπει να διακοπεί από το διακόπτη.
- Για μεγαλύτερη ασφάλεια, η ηλεκτρική σύνδεση μπορεί να προστατεύεται και από ένα διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας.
Συνιστάται θερμά να στερεώνετε το ειδικό καλωδιάκι γείωσης χρώματος πράσινου-κίτρινου σε ένα ικανό σύστημα γείωσης.

Πριν να προβείτε σε οποιαδήποτε επέμβαση στο ηλεκτρικό μέρος της συσκευής, θα πρέπει να την αποσυνδέσετε πλήρως από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Ρ'ΥΘΜΙΣΗ

Πριν να κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
Στο τέλος των ρυθμίσεων ή των προρυθμίσεων, τα ενδεχόμενα σφραγίσματα πρέπει να αποκατασταθούν από τον τεχνικό.
Η ρύθμιση του κύριου αέρα στους καυστήρες μας δεν είναι απαραίτητη.

9) ΒΑΝΕΣ

Ρύθμιση του "Ελάχιστου":
- ανάψτε τον καυστήρα βάλτε το διακόπτη στη θέση του "Ελάχιστου" (μικρή φλόγα εικ. 1).
- Βγάλτε τον διακόπτη"Μ" (εικ. 15 - 16) του κρουνού απλά πιέζοντας στο στέλεχος αυτού. Το by-pass για τη ρύθμιση της ελάχιστης παροχής μπορεί να είναι: στο πλάι του κρουνού (εικ. 15) ή στο εσωτερικό του στελέχους. Σε κάθε περίπτωση, για τη ρύθμιση, η πρόσβαση γίνεται μέσω εισαγωγής ενός μικρού κατσαβιδιού "D" στο πλάι του κρουνού (εικ. 15), ή στην οπή "C" στο εσωτερικό του στελέχους του κρουνού (εικ. 16).
-Περιστρέφετε το by-pass δεξιά ή αριστερά ρυθμίζοντας καταλλήλως τη φλόγα στη θέση μειωμένης παροχής.
Συνιστάται να μην υπερβάλετε με το "Ελάχιστο": η μικρή φλόγα πρέπει να είναι συνεχής και σταθερή. Επανατοποθετήστε σωστά τα διάφορα εξαρτήματα

Εννοείται ότι η προαναφερόμενη ρύθμιση πρέπει να εκτελεστεί μόνο με καυστήρες που λειτουργούν με G20, ενώ με καυστήρες που λειτουργούν με G30 G31 η βίδα πρέπει να ασφαλιστεί μέχρι τέλος) δεξιόστροφ

βαλβίδας λίπανσης
Αν μια βαλβίδα έχει κολλήσει, μην πιέζετε και να ζητήσει τεχνική βοήθεια.

ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΣ

10) ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΚΡΟΦΥΣΙΩΝ

Οι καυστήρες προσαρμόζονται στα διάφορα αέρια συναρμολογώντας τα αντίστοιχα ακροφύσια του αερίου που χρησιμοποιείτε. Για να γίνει αυτό είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε τις κεφαλές των καυστήρων και με ένα ίσιο κλειδί , να ξεβιδώσετε το ακροφύσιο (βλέπε εικ. 17,18 και 18/Α) και να το αντικαταστήσετε με ένα ακροφύσιο που αντιστοιχεί στο αέριο που χρησιμοποιείτε.
Για να έχετε πρόσβαση στον εγχυτήρα, σε υπερβολικά γρήγορους καυστήρες με DCC AFB, αφαιρέστε το καπάκι του μπεκ "Α" (ΕΙΚ. 18).
Συνιστάται να μπλοκάρετε με δύναμη το ακροφύσιο. Αφού κάνει τις προαναφερόμενες αντικαταστάσεις, ο τεχνικός θα πρέπει να προχωρήσει στη ρύθμιση των καυστήρων όπως περιγράφεται στην παράγραφο 9, να σφίξει τα ενδεχόμενα όργανα ρύθμισης ή προρύθμισης και να τοποθετήσει επάνω στη συσκευή, αντικαθιστώντας την προϋπάρχουσα, την ετικέτα που αντιστοιχεί στη νέα ρύθμιση αερίου που έγινε επάνω στη συσκευή. Η ετικέτα αυτή περιέχεται μέσα στο φάκελο των ανταλλακτικών των ακροφυσίων.Για την ευκολία του τεχνικού εγκατάστασης αναφέρουμε παρακάτω έναν πίνακα με τις ικανότητες, τις θερμικές ικανότητες των καυστήρων, τη διάμετρο των ακροφυσίων και την πίεση λειτουργίας των διαφόρων αερίων.

ΠΙΝΑΚΑΣ

ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ		ΑΕΡΙΟ	ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	ΘΕΡΜΙΚΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤ		ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ	ΘΕΡΜΙΚΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΕ (W)		
N°	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEgasburner**
1	Υπερταχείας θέρμανσης (**DCC AFB)	G30 - ΒΟΥΤΑΝΙΟ G31 - ΠΡΟΠΑΝΙΟ G20 - ΦΥΣΙΚΟ	28 - 30 37 20	291 286	 381	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	Ταχύς	G30 - ΒΟΥΤΑΝΙΟ G31 - ΠΡΟΠΑΝΙΟ G20 - ΦΥΣΙΚΟ	28 - 30 37 20	204 200	 267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	Ημι-ταχύς μειώνεται	G30 - ΒΟΥΤΑΝΙΟ G31 - ΠΡΟΠΑΝΙΟ G20 - ΦΥΣΙΚΟ	28 - 30 37 20	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	Ημι-ταχύς	G30 - ΒΟΥΤΑΝΙΟ G31 - ΠΡΟΠΑΝΙΟ G20 - ΦΥΣΙΚΟ	28 - 30 37 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	Εφεδρικός	G30 - ΒΟΥΤΑΝΙΟ G31 - ΠΡΟΠΑΝΙΟ G20 - ΦΥΣΙΚΟ	28 - 30 37 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

***DCC AFB: Αέρα από το κάτω μέρος (Εικ. 18)**
***Σύμφωνα με τον κανονισμό No 66/2014 μέτρα της ΕΕ για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/EU, η καυστήρας EEgas) απόδοση υπολογίστηκε σύμφωνα με το EN 30-2-1 τελευταία επανεξετάσει μαζί με την G20.*

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΤΟΜΕΣ ΤΩΝ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

ΤΥΠΟΣ ΕΣΤΙΑΣ	ΤΥΠΟΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ	ΜΟΝΟΦΑΣΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
εστίες αερίου	H05 RR-F	τμήμα 3 x 0.75 mm^2

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!
Σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας, ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να κρατά τον αγωγό της γείωσης «B» πιο μακρύ σε σχέση με τους αγωγούς φάσης (εικ. 19) και επίσης θα πρέπει να τηρεί τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 8.

Σε περίπτωση αποτυχίας λειτουργίας ή κοψίματος στο καλώδιο, απομακρυνθείτε από το καλώδιο και μην το αγγίζετε. Επίσης, η συσκευή πρέπει να παραμένει εκτός πρίζας και να μην είναι αναμμένη. Καλέστε το πλησιέστερο σε εσάς εξουσιοδοτημένο κέντρο για να διορθώσετε το πρόβλημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Ο δακτύλιος αερίου καίγεται ανομοιόμορφα	Το στέμμα του καυστήρα μπορεί να αποκλειστεί από τη βρωμιά Λανθασμένη ρύθμιση αερίου	Καθαρίστε το στέμμα του καυστήρα με καθαριστικό μετάλλων Καλέστε τη βοήθεια
Η φλόγα του καυστήρα αλλάζει ξαφνικά	Λανθασμένη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων του καυστήρα	Συναρμολογήστε σωστά τα εξαρτήματα του καυστήρα
Η ανάφλεξη των καυστήρων διαρκεί υπερβολικά πολύ	Λανθασμένη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων του καυστήρα	Συναρμολογήστε σωστά τα εξαρτήματα του καυστήρα
Η φλόγα σβήνει μετά την ανάφλεξη	Πρόωρη απελευθέρωση του κουμπιού. Το κουμπί δεν έχει πιεστεί σταθερά Λανθασμένη διάσταση σκεύους Προβλήματα θερμοστοιχείου	Κρατήστε το κουμπί πατημένο περισσότερο. Πριν απελευθερώσετε το κουμπί, πιέστε το μια τελευταία φορά σταθερά. Ελέγξτε το εγχειρίδιο χρήσης και χρησιμοποιήστε το σωστό τηγάνι Μετακινήστε το θερμοστοιχείο Καλέστε τη βοήθεια
Έχει αλλάξει το χρώμα της βάσης στήριξης του σκεύους	Κανονική κατάσταση, που οφείλεται στην υψηλή θερμοκρασία	Καθαρίστε το στήριγμα σκεύους με καθαριστικά μετάλλων
Ο καυστήρας δεν αναφλέγεται μετά το πάτημα του κουμπιού (το μπουζί εκπέμπει σπινθήρα)	Έλλειψη αερίου ή βρωμιά στο μπουζί	Καθαρίστε το σπινθηριστή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο καθαρισμού στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Ο καυστήρας δεν αναφλέγεται μετά το πάτημα του κουμπιού (το μπουζί δεν εκπέμπει σπινθήρα).	Προβλήματα στο μπουζί ή στη γεννήτρια ανάφλεξης	Καλέστε τη βοήθεια
Η γεννήτρια ανάφλεξης δεν λειτουργεί	Έλλειψη ηλεκτρικού ρεύματος Λανθασμένη συναρμολόγηση της γεννήτριας ανάφλεξης ή σπάσιμο	Ελέγξτε ότι το φις είναι τοποθετημένο. Βεβαιωθείτε ότι ο μετρητής είναι ενεργοποιημένος. Καλέστε τη βοήθεια
Το μπουζί εκπέμπει συνεχώς σπινθήρα	Υγρασία Λανθασμένη συναρμολόγηση μικροδιακόπτη ή σπάσιμο	Αφαιρέστε την τροφοδοσία για 24 ώρες και αφήστε την κορυφή να στεγνώσει- επαληθεύστε ότι όλα τα κουζινέτα έχουν τοποθετηθεί σωστά Καλέστε τη βοήθεια

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Η συσκευή αυτή, πριν να φύγει από το εργοστάσιο, εγκρίθηκε μετά από δοκιμή και ρυθμίστηκε από έμπειρο και ειδικευμένο προσωπικό, έτσι ώστε να εξασφαλιστούν τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα λειτουργίας της.
Τα γνήσια ανταλλακτικά βρίσκονται μόνον στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξής μας και στα εξουσιοδοτημένα καταστήματα. Κάθε επισκευή, ή ρύθμιση που καταστεί στη συνέχεια απαραίτητη πρέπει να γίνεται με τη μέγιστη προσοχή και επιμέλεια από ειδικευμένο προσωπικό. Για το λόγο αυτό σας συνιστούμε να απευθύνεστε πάντα στο Κατάστημα από το οποίο έγινε η πώληση ή στο πλησιέστερο Κέντρο Υποστήριξής μας προσδιορίζοντας τη μάρκα, το μοντέλο, τον αριθμό σειράς και τον τύπο προβλήματος της συσκευής που διαθέτετε. Τα σχετικά στοιχεία είναι σταμπαρισμένα επάνω στην ετικέτα με τα σήματα που είναι τοποθετημένη στο κάτω μέρος της συσκευής και στην ετικέτα που υπάρχει επάνω στο κιβώτιο συσκευασίας.
Οι πληροφορίες αυτές επιτρέπουν στον τεχνικό βοηθό να εξοπλιστεί με τα κατάλληλα ανταλλακτικά και να εξασφαλίσει στη συνέχεια μία άμεση και στοχευμένη επέμβαση. Συνιστάται να αναγράψετε παρακάτω τα στοιχεία αυτά έτσι ώστε να τα έχετε πάντα κοντά σας:

ΜΑΡΚΑ:.....
ΜΟΝΤΕΛΟ: .....
ΣΕΙΡΑ: .....



Αυτή η συσκευή είναι σημειωμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EC σχετικά με την Διάθεση Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE).
Αυτή η οδηγία είναι σχεδιασμένη για να έχει ισχύ πανευρωπαϊκά σχετικά με την επιστροφή και ανακύκλωση του Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού.

AVISOS IMPORTANTES PARA O USUÁRIO:

⚠ No caso de adaptação da placa do fogão a outro tipo de gás, proceda tal como descrito nas instruções de instalação e utilização e substitua a etiqueta que se encontra na parte inferior pela fornecida no saco de peças sobresselentes.

⚠ ATENÇÃO! O fogão está equipado com um sistema de segurança contra vazamentos de gás, o que aumenta a segurança durante o uso.
Caso a chama do queimador se apague, o fluxo de gás para o queimador é automaticamente interrompido. O fogão só pode ser reiniciado após reacender o queimador.

⚠ O aparelho foi concebido para cozinhar e aquecer alimentos. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e perigoso (tais como aquecedores).

⚠ AVISO: Durante a operação o trabalho se torna muito quente em zonas de cozedura: mantenha as crianças longe!
As crianças com menos de 8 anos de idade devem ser mantidas longe a menos que não sejam constantemente vigiadas.
Este aparelho pode ser usado por crianças acima de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e manutenção de utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

⚠ Atenção : Em caso de quebra do vidro do fogão:
- Desligue todos os fogões e os elementos de aquecimento elétrico, corte a alimentação elétrica do aparelho,
- Não toque na superfície do aparelho,
- Não use o aparelho.

⚠ IMPORTANTE: o aparelho deve ser instalado seguindo as instruções do fabricante. O fabricante não se responsabiliza por ferimentos a pessoas ou animais, nem por danos materiais causados por uma instalação incorreta.

⚠ Se for necessário efectuar modificações na instalação eléctrica existente ou se a tomada não for compatível com a ficha, todas as alterações deverão ser efectuadas por pessoal qualificado. Em particular a pessoa deve verificar a secção dos fios.

⚠ A utilização dum aparelho de cozinhar a gás produz calor e humidade no local onde está instalado, portanto, é necessário garantir uma boa ventilação do local, mantendo as aberturas da ventilação natural desobstruídas (fig. 2) e activando o dispositivo de ventilação mecânico (ver. fig. 3 e fig. 4).

⚠ No caso de utilização intensa e prolongada do aparelho, poderá ser necessário uma ventilação suplementar, como por exemplo a abertura duma janela ou uma ventilação mais eficaz, com o aumento da potência da aspiração mecânica, se esta existir.

⚠ Não tente alterar as características técnicas do produto pois pode ser perigoso.

⚠ Se já não utilizar mais esta placa (ou substituir um modelo antigo), antes de a deitar fora inutilize a mesma em conformidade com as leis da protecção da saúde e do ambiente, destruindo as partes perigosas especialmente para as crianças que podem brincar com o aparelho abandonado.

⚠ Não toque na placa quando tiver as mãos ou pés molhados ou húmidos.

⚠ Não utilize a placa quando estiver descalço.

⚠ Não utilize nebulizadores perto do aparelho quando este estiver a funcionar. Em caso de mau funcionamento do gá

⚠ O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano resultante de utilização incorrecta ou imprópria.

⚠ Logo após a utilização algumas zonas da o aparelho estão muito quentes: evite tocar-lhes.

⚠ Depois de usar o aparelho de cozedura, verifique se o botão está na posição fechada e fechar o tubo de alimentação principal de gás ou a válvula do tanque.

⚠ Em caso de mau funcionamento do gás torneiras para chamar o serviço ao cliente.

⚠ Nota: o uso contínuo pode resultar, em correspondencia de queimadores, uma coloração diferente da original, devido à alta temperatura.

⚠ Durante a vida útil do aparelho, mantenha o Certificado de Garantia ou a ficha de dados técnicos junto com o manual de instruções. Esse contém dados técnicos importantes.

⚠ AVISOS: todos os nossos aparelhos estão em conformidade com as Normas Europeias e sucessivas modificações. Portanto, o aparelho está em conformidade com os requisitos das Diretivas Europeias em vigor em matéria de:
- compatibilidade eletromagnética (CEM);
- segurança elétrica (LVD);
- limitação de utilização de determinadas substâncias perigosas (RoHS);
- conceção ecológica (ERP).

⚠ AVISOS: recorda-se que a conexão de entrada de gás do aparelho é roscada 1/2" gás cônico macho segundo a norma EN 10226.

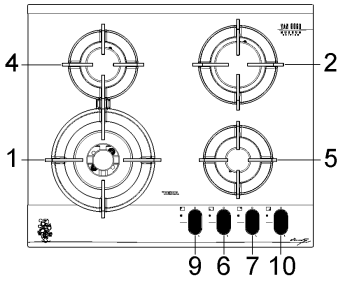
⚠ O aparelho cumpre as disposições das subregulamentações para as Diretivas Européias:
- Regulamento (UE) 2016/426.

⚠ AVISO! O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causadospela alteração ou modificação do produto ou dos seus componentes durante a instalação. O instalador será responsável por quaisquer danos ou avarias que ocorram devido à montagem ou instalação incorreta. Para quaisquer danos resultantes da instalação do produto, contacte o instalador autorizado.

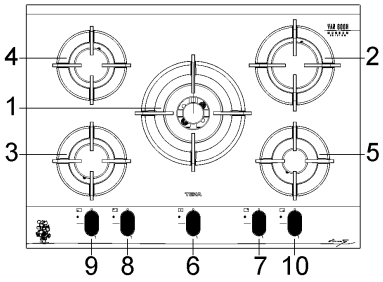
⚠ IMPORTANTE: para uma perfeita instalação, ajustamento ou alteração do aparelho de cozedura com a utilização de outros gases, é necessário usar um INSTALADOR QUALIFICADO: a não observância desta regra resulta em vazio de garantia.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

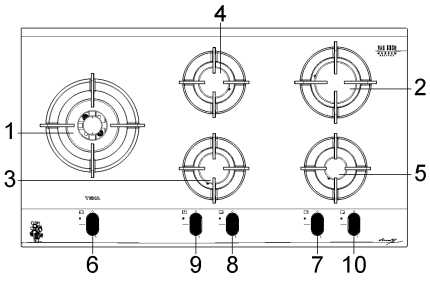
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Queimador Ultra-rápido (*DCC AFB)	de 4000 W
2 Queimador Rápido	de 2800 W
3 Queimador Semi-Rápido reduzido	de 1400 W
4 Queimador Semi-Rápido	de 1750 W
5 Queimador Auxiliar	de 1000 W
6 Botão do Queimador 1	
7 Botão do Queimador 2	
8 Botão do Queimador 3	
9 Botão do Queimador 4	
10 Botão do Queimador	

**DCC AFB: Ar Do Inferior (fig. 18).*
Atenção: este aparelho foi projectado e fabricado para uso doméstico, em ambientes e por sujeitos privados.

UTILIZAÇÃO

1) QUEIMADORES

Na superfície da placa, por cima de cada botão está gravado um esquema que indica qual queimador é comandado por cada botão. Depois de abrir a torneira da rede de gás ou da garrafa de gás, acenda os queimadores conforme descrito a seguir:

- Acendimento eléctrico automático
Carregue no botão correspondente ao queimador que pretende utilizar e gire-o para a esquerda, colocando-o na posição de Máximo ✷ (lume forte fig. 1). Prima então o botão até ao fim.

- Acendimento de queimadores providos de termopar de segurança
Com os queimadores providos de termopar de segurança, é necessário girar para a esquerda o botão correspondente ao queimador que pretende utilizar, colocá-lo na posição de Máximo (lume forte fig. 1) até perceber uma pequena paragem e premir então o botão. Com o queimador aceso, mantenha o botão premido durante cerca de 10 segundos.

Quemadores	Ø Recipientes (cm)
Ultra Rápido	24 ÷ 26
Rápido	20 ÷ 22
Semi-rápido red.	16 ÷ 18
Semi-rápido	16 ÷ 18
Auxiliar	10 ÷ 14

Para todos os modelos, se a chama apagar acidentalmente, coloque o botão de comando do queimador na posição fechada e aguarde pelo menos 1 minuto antes de tentar um novo acendimento.

COMO UTILIZAR OS QUEIMADORES

Para obter o máximo rendimento com o mínimo consumo de gás, é conveniente lembrar o seguinte:
- Utilize panelas adequadas para cada queimador (ver o quadro seguinte e a fig. 2).
- Quando a água começar a ferver, coloque o botão na posição de Mínimo (lume brando fig. 1).
- Utilize sempre panelas com tampa.
- Utilize somente recipientes com fundo plano

ADVERTÊNCIAS:
- Queimadores com dispositivo de falha de chama só pode ser inflamado quando o botão tem-se relacionado com o total de Setembro, sobre a posição de Máximo (fig. 1).
- Se faltar a energia eléctrica, é possível acender os queimadores com fósforos.
- Durante o uso dos queimadores, certifique-se de que os cabos dos recipientes estejam colocados da maneira correcta. É preciso manter as crianças afastadas do aparelho. Durante a cozedura de alimentos com óleo e gordura, facilmente inflamáveis, o utilizador não deve afastar-se do aparelho.
- Desaconselha-se o uso de recipientes que ultrapassem as bordas da placa.
- Não arraste as panelas sobre a superfície de vidro porque poderá riscá-la.

LIMPEZA

ATENÇÃO:
antes de efectuar qualquer operação de limpeza, desligar o aparelho da rede de alimentação de gás e eléctrica.

2) MESA DE TRABALHO

Para manter a superfície da mesa brilhante, é muito importante que seja lavado periodicamente com água morna e sabão, bem enxaguado e seco. Para manter a superfície da mesa brilhante, é muito importante que seja lavado periodicamente com água morna e sabão, bem enxaguado e seco. Da mesma maneira devem ser lavadas as grelhas esmaltadas, as tampas esmaltadas "A - B - C" (veja fig. 6 - 7) e cabeças dos queimadores "T" (veja fig. 6). Eles também devem ser limpos plugs "AC" e detecção de chama "TC" (veja fig. 7). Limpe-os suavemente com uma pequena escova de nylon, como mostrado (vide fig. 8) e deixe secar completamente. Não lavar na máquina de lavar.A limpeza deve ser feita quando a placa e os componentes não são quentes e não deve ser usada esponja de pó abrasivo metálico ou pulverização corrosivo.
Não permita que o suco do vinagre, café, leite, água salgada e limão ou tomate permanecer muito tempo em contato com a superfície.

AVISOS:
ao remontar os componentes respeite as seguintes recomendações:
-antes de colocar as cabeças dos queimadores "T" (fig. 6), é indispensável verificar se os furos estão desentupidos.
-Verifique se a tampa esmaltada "A - B - C" (fig. 6- 7) está posicionada correctamente na cabeça do queimador. Para ter certeza desta condição a tampa posicionada sobre a cabeça do queimador deve estar perfeitamente estável.
- As redes devem ser colocadas em pinos de centragem adequados.
Verifique a estabilidade perfeita.
-Se for difícil abrir ou fechar alguma torneira, não a force e peça a intervenção da assistência técnica.
-Não utilize jatos do vapor para a limpeza do equipamento.

INSTALAÇÃO

NOTAS TÉCNICAS DEDICADAS AOS SENHORES INSTALADORES

A instalação, todas as regulações, transformações e operações de manutenção descritas nesta parte devem ser feitas exclusivamente por pessoal qualificado.
A placa deve ser correctamente instalada em conformidade com as leis em vigor e as instruções do fabricante.
Uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais ou objectos, pelos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.
Os dispositivos de segurança ou de regulação automática dos aparelhos, durante a vida útil dos mesmos, poderão ser modificados exclusivamente pelo fabricante ou pelo fornecedor devidamente autorizado.

3) COLOCAÇÃO DA PLACA

Depois de tirar a embalagem externa e as embalagens internas das várias partes móveis, certifique-se da integridade da placa. Se tiver dúvidas, não utilize o aparelho e contacte pessoal qualificado.
Os elementos que compõem a embalagem (cartão, sacos de plástico, poliestireno expandido, pregos...) não devem ser deixados ao alcance das crianças porque representam uma fonte potencial de perigo.
No tampo do móvel componível, é necessário fazer uma abertura para o encastre com as dimensões indicadas na fig. 10, certificando-se de que sejam respeitadas as dimensões críticas do espaço no qual o aparelho deve ser instalado (ver as fig. 10).

ATENÇÃO: não apoie a vidro directamente contra o móvel, e sim, o fundo da placa de cozedura contra o móvel.

Atenção: Não permita que o vidro (A) estava diretamente sobre a superfície de trabalho. é o prateleira mais baixa "carter" (B), que tem de estar em contato com a parte superior do trabalho (ver Fig. 14).

4) FIXAÇÃO DA PLACA

A placa está provida de uma junta de vedação especial que serve para evitar qualquer infiltração de líquido no móvel. Para aplicar esta junta de vedação correctamente, queira por favor respeitar à risca as instruções fornecidas a seguir:
- Tire todas as partes móveis da placa.
- Corte a junta de vedação em 4 partes de comprimento necessário para a aplicar nas 4 bordas do vidro.
- Vire a placa de cabeça para baixo e aplique correctamente o lado adesivo da junta de vedação "E" (fig. 13) em baixo da borda da placa de maneira que o lado exterior da junta de vedação coincida perfeitamente com a borda do perímetro exterior do vidro. As pontas das tiras devem coincidir perfeitamente sem sobreposição.
- Faça a junta de vedação aderir ao vidro de maneira uniforme e segura, exercendo pressão nela com os dedos, retire a fita de papel que protege a junta e coloque a placa na abertura feita no móvel.
- Coloque os ganchos em suas respectivas posições, use o buraco no. 1 como referência para a posição lateral (fig. 11) e buraco no. 2 para a posição traseiro (fig. 12).
- Prenda ganchos "G" por meio de parafusos "F" (fig. 11/A por lateral, fig. 12/A por traseiro).
- Inseir a placa de cozinha no buraco do armário da cozinha, exercendo um certo nível de força, a fim de superar a resistência dos ganchos (fig. 11/B por lateral, fig. 12/B por traseiro).
- Para evitar possíveis contactos acidentais com a superfície da caixa da placa sobreaquecida durante o respectivo funcionamento, é necessário aplicar uma separação de madeira fixada por parafusos a uma distância mínima de 70 mm do tampo do móvel (fig. 10).

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES PARA A INSTALAÇÃO

Advertimos o instalador que a altura das eventuais paredes laterais não deve superar o plano de trabalho. Para além disso, a parede traseira e as superfícies adjacentes e à volta do plano devem ser resistentes a temperatura de 90 °C. A substância que cola o laminado plástico no móvel deve resistir a temperaturas não inferiores a 150 °C para evitar a descolagem do revestimento. A instalação do aparelho deve ser feita em conformidade com as normas em vigor. Este aparelho não está ligado a um dispositivo de eliminação dos produtos de combustão. Portanto, este deve ser ligado de acordo com as regras de instalação acima mencionadas. Deve se prestar uma atenção especial nas disposições em matéria de ventilação e arejamento indicadas a seguir.

5) VENTILAÇÃO DOS LOCAIS

Para que o aparelho funcione correctamente, é indispensável que o local de instalação seja permanentemente ventilado. A quantidade de ar necessária é a exigida pela combustão regular do gás e pela ventilação do local, cujo volume não poderá ser inferior a 20 m^3. O ar deve entrar naturalmente por via directa através de aberturas permanentes, que atravessam a parede do local a ventilar, alcançando o lado exterior com uma secção mínima de 100 cm^2 (veja fig. 3).
Estas aberturas devem ser feitas de forma que não possam ser obstruídas.
Admite-se também a ventilação indirecta mediante retirada de ar dos locais contíguos ao local a ventilar, em completa conformidade com a Norma em vigor.

ATENÇÃO: se os queimadores do topo de confecção estão sem segurança termopar, as saídsde ventilação deve ter um mínimo de 200 cm^2 de seção.arejamento indicadas a seguir.

6) POSIÇÃO E VENTILAÇÃO

Os aparelhos para cozinhar a gás devem sempre libertar os produtos da combustão por meio de exaustão ligada a chaminés ou directamente ao exterior (veja fig. 4). Caso não exista a possibilidade de aplicação de exaustão, admite-se o uso de um ventilador eléctrico instalado na janela ou numa parede que dê para o exterior, o qual deverá funcionar junto com o aparelho (veja fig. 5), desde que a Norma em vigor em matéria de ventilação seja respeitadas.

7) LIGAÇÃO DO GÁS

Antes de efectuar a ligação do aparelho, certifique-se de que os dados indicados na etiqueta de características que está

situada na parte inferior da placa, sejam compatíveis com os dados da rede de distribuição de gás.
Uma etiqueta imprimida deste manual e uma aplicada na parte inferior da caixa, indica as condições de regulação do aparelho: tipo de gás e pressão.

Quando o gás for distribuído por meio de canalização, o aparelho deverá ser ligado à instalação de condução de gás:
- Com o tubo metálico rígido de aço, cujas junções deverão ser feitas por meio de conexões roscadas segundo a norma EN 10226.
- Com tubo de cobre, cujas junções deverão ser feitas por meio de conexões com vedação mecânica.
- Com tubo flexível de aço inoxidável de parede contínua, com extensão máxima de 2 metros e juntas de vedação.

Quando o gás for fornecido directamente por uma garrafa, o aparelho, fornecido com um regulador de pressão segundo as normas em vigor, deverá ser ligado:
- Com tubo de cobre, cujas junções deverão ser feitas por meio de conexões com vedação mecânica.
- Com tubos flexíveis de aço inoxidável de parede contínua, com extensão máxima de 2 metros e juntas de vedação. Aconselha-se a aplicar no tubo flexível o adaptador especial, que pode ser encontrado com facilidade no comércio, para facilitar a ligação com o porta-borracha do regulador de pressão montado na garrafa.
Terminada a ligação, certifique-se da total ausência de fugas por meio de uma solução com sabão, sem jamais fazer uso de uma chama.

8) LIGAÇÃO ELÉCTRICA

A ligação eléctrica deve ser feita em conformidade com as normas e disposições legais em vigor.
- A tensão corresponde ao valor indicado na placa de identificação ea seção dos cabos elétricos podem suportar a carga, também indicado na placa.
-Antes de efectuar a ligação, verifique se a tomada ou a instalação estão providas de uma ligação à terra eficaz em conformidade com as normas e disposições legais actualmente em vigor. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelo incumprimento destas disposições.

Se a ligação à rede de alimentação for feita mediante tomada:
-aplique ao cabo de alimentação "C", se estiver desprovido (ver a fig. 9), uma ficha normalizada adequada para a carga indicada na etiqueta de identificação. Ligue os fios respeitando o esquema da fig. 9 tendo o cuidado de respeitar as correspondências abaixo indicadas:

letra L (fase) = fio castanho;
letra N (neutro) = fio azul;
símbolo de terra ⏚ = fio amarelo-verde.

- O cabo de alimentação deve ser colocado de maneira que não atinja, em nenhum ponto, um temperatura de 90 °C.
-Não utilize para a ligação reduções, adaptadores ou derivadores porque podem provocar contactos falsos com consequentes sobreaquecimentos perigosos.
- A tomada deve ficar acessível com o aparelho encastrado.

Se a ligação for feita directamente à rede eléctrica:
- Intercale entre o aparelho e a rede um interruptor omnipolar, devidamente dimensionado para a carga do aparelho, em conformidade com as normas de instalação em vigor.
- Lembre-se de que o cabo de terra não deve ser interrompido pelo interruptor.
- Para uma maior segurança, a ligação eléctrica também pode ser protegida por um interruptor diferencial de alta sensibilidade.
Aconselhamos vivamente a fixar o cabo de terra verde-amarelo a uma instalação de ligação à terra eficiente.

Antes de efectuar qualquer serviço na parte eléctrica do aparelho deve obrigatoriamente desligá-la da rede de alimentação.

REGULAÇÕES

Antes de efectuar qualquer serviço na parte eléctrica do aparelho deve obrigatoriamente desligá-la da rede de alimentação.
Corte a corrente para o aparelho antes de efectuar qualquer regulação.
Uma vez concluídas as regulações ou pré-regulações, os lacres eventualmente presentes devem ser recolocados pelo técnico.
A regulação do ar primário nos nossos queimadores não é necessária.

9) TORNEIRAS

Regulação do "Mínimo":
- Acenda o queimador e coloque o botão de comando na posição de "Mínimo" (lume brando fig. 1).
- Tire o botão "M" (fig. 15 - 16) da torneira, fixado mediante simples pressão na haste da torneira. O by-pass para o ajuste da vazão mínima pode ser: lado da torneira (Fig. 15) ou no interior da haste. Em qualquer caso, o ajuste é acessado pela inserção uma chave de fenda pequena "D" ao lado da torneira (Fig. 15), ou no buraco "C" dentro da torneira (Fig. 16).
- Vire o desvio para a direita ou esquerda devidamente ajustar a chama para o cargo de alcance limitado. É recomendável não exagerar o "Mínimo" significa uma pequena chama deve ser contínuo e estável.
Remontar os componentes corretamente.

Ressaltamos que a referida regulação deve ser feita somente com queimadores alimentados com G20, enquanto que com queimadores alimentados com G30 ou G31, o parafuso deve ser bloqueado no fim do seu curso (no sentido dos ponteiros do relógio).

VÁLVULA DE LUBRIFICAÇÃO
Se a válvula estiver preso, não forçar e pedir assistência técnica.

TRANSFORMAÇÕES

10) SUBSTITUIÇÃO DOS INJECTORES

Os queimadores podem ser adaptados a diferentes tipos de gás mediante a instalação dos injectores próprios para o gás de utilização. Para fazer esta operação, é necessário tirar as cabeças dos queimadores e, com uma chave, desatarraxar o injector (ver a fig. 17 - 18 - 18/A) e substituí-lo por um injector correspondente ao gás de utilização. Para acessar o injetor, em queimadores ultrarrápidos com DCC AFB, remova a tampa do injetor "A" (fig. 18).
Aconselhamos a apertar o injector energicamente.
Depois de fazer as referidas substituições, o técnico deverá proceder à regulação dos queimadores conforme descrito no parágrafo 9, lacrar os eventuais órgãos de regulação ou pré-regulação e aplicar no aparelho, em substituição ao existente, a etiqueta que corresponde à nova regulação do gás efectuada no aparelho. Esta etiqueta está contida no envelope dos injectores de substituição. A bolsa que contém os injectores e as etiquetas pode vir incluída com o equipamento. Em alternativa, pode encontrá-la num centro de assistência autorizado. Para uma maior comodidade do instalador, indicamos na tabela os débitos, os débitos termicos dos queimadores, o diâmetro dos injectores e a pressão de exercício para os vários gases.

TABELA

QUEMADORES		GAS	PRESSÃO DE TRABALHO	CAPACIDADE TÉRMICA		DIÂMETRO DO INJECTOR	CAPACIDADE TÉRMICA (W)		
N°	DESCRIÇÃO		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEqueimador a gás**
1	ULTRA RÁPIDO **(DCC AFB)	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	291 286	381	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	RÁPIDO	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	204 200	267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	SEMIRRÁPIDO REDUZIDO	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	102 100	133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	SEMIRRÁPIDO	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	127 125	167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	AUXILIARY	G30 - BUTANO G31 - PROPANO G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	73 71	95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

**DCC AFB: Ar Do Inferior (fig. 18)*
***De acordo com o Regulamento n.º 66/2014 medidas da UE para a aplicação da Directiva 2009/125/CE, o (EEqueimador a gas) o desempenho foi calculado de acordo com a norma EN 30-2-1 última discutir com o G20. KG7850.0SE*

TIPOS E SECÇÕES DOS CABOS DE ALIMENTAÇÃO

TIPO DE PARRILLA DE COCCIÓN	TIPO DE CABLE	ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA
Table de cuisson au gaz	H05 RR-F	sección 3 x 0.75 mm^2

ATENÇÃO!!!
Em caso de substituição do cabo de alimentação, o instalador deverá manter o condutor de terra (B) mais comprido em relação aos condutores de fase (veja fig. 19). Para além disso, deverá respeitar as indicações do parágrafo 8.

Em caso de falha ou corte no cabo, por favor, afastar-se do cabo e não tocá-lo. Além disso, o dispositivo deve ser desligado e não ligado. Ligue para o centro de serviço autorizado mais próximo para corrigir o problema.

NOTA: A MANUTENÇÃO DEVE SER EFECTUADA APENAS POR PESSOAL AUTORIZADO

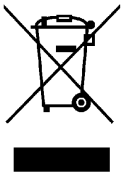
TABELA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Causas	Soluções
O espalhador de chama queima irregularmente	A coroa do queimador pode estar obstruída por sujeira Regulação de gás incorreta	Limpe a coroa do queimador com agente de limpeza para metal Chame a assistência
Mudanças repentinas da chama do queimador	Montagem incorreta dos componentes do queimador	Monte os componentes do queimador corretamente
A ignição dos queimadores leva tempo excessivo	Montagem incorreta dos componentes do queimador	Monte os componentes do queimador corretamente
A chama se apaga após a ignição	Liberação antecipada do botão. O botão não é premido firmemente Dimensão incorreta da panela Problemas com termopar	Mantenha o botão premido por mais tempo. Antes de soltar o botão, prima mais uma vez firmemente Verifique o manual do usuário e use a panela correta Mova o termopar. Chame a assistência
A cor do suporte da panela mudou	Situação normal, causada pela alta temperatura	Limpe o suporte da panela com agentes de limpeza para metal
O queimador falha na ignição após premir o botão (a vela de ignição emite a faísca)	Perda de gás ou sujeira na vela de ignição	Limpe a vela de ignição como descrito no capítulo de limpeza no manual de instruções
O queimador falha na ignição após premir o botão (a vela de ignição não emite a faísca)	Vela de ignição ou gerador de ignição com problema	Chame a assistência
O gerador de ignição não funciona	Falta de eletricidade Montagem do conjunto gerador de ignição incorreta ou quebra	Verifique se a ficha está inserida. Verifique se o contador está ligado. Chame a assistência
A vela de ignição emite faísca continuamente	Humidade Montagem do microinterruptor incorreta ou quebrado	Remova a alimentação elétrica por 24 horas e deixe a parte superior secar; verifique se todas as buchas foram montadas corretamente Chame a assistência

ASSISTÊNCIA TÉCNICA E PEÇAS SOBRESSALENTES

Antes de sair da fábrica, este aparelho foi testado e regulado por pessoal técnico especializado para garantir os melhores resultados de funcionamento.
Qualquer reparação ou regulação sucessiva que se tornar necessária deverá ser efectuada com o máximo cuidado e atenção, por possoal qualificado.
Por este motivo, aconselhamos sempre contactar o Concessionário onde o aparelho foi comprado ou ao nosso Centro de Assistência mais próximo, especificando a marca, o modelo, o número de série e o tipo de problema do seu aparelho. Estes dados estão contidos na etiqueta situada na parte traseira do aparelho aplicada na caixa de embalagem e no paìnel frontal inferior interno.
Estas informações permitem que o assistente técnico providencie as peças de reposição adequadas e garanta consequentemente uma assistência rápida e específica. Aconselhamos transcrever estes dados de modo que os mesmos estejam sempre à disposição:

MARCA: .....
MODELO: .....
SÉRIE: .....



A directiva Europeia 2012/19/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos de forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos. Antes de eliminar o seu aparelho, inutilize-o. Puxe o cabo de alimentação, corte-o e elimine-o.

Kullanıcı için önemli uyarılar:

⚠ Ocağın başka bir gaz tipine uyarlanması halinde, kurulum ve kullanım talimatlarına açıklanan şekilde hareket edin ve altındaki etiketi yedek parça torbasında mevcut olanla değiştirin.

⚠ DİKKAT! Ocak, gaz sızıntılarına karşı bir güvenlik sistemi ile donatılmıştır, bu da kullanım sırasında güvenliği artırır. Eğer brülörün alevi sönerse, brülöre giden gaz akışı otomatik olarak kesilir.
Ocak, yalnızca brülörü yeniden yakaladıktan sonra yeniden çalıştırılabilir.

⚠ Bu setüstü ocak sadece yemek pişirme amacıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır: bunun dışında kalan tüm kullanım amaçları (örneğin bir odayı ısıtmak gibi) uygunsuz ve tehlikelidir.

⚠ UYARI: Ocağın çalışması sırasında pişirme alanının yüzeylerinin ısısı yükselir: çocukları uzak tutunuz!
Cihaz ve çıkartılabilir parçalar, kullanım esnasında çok ısınabilir.
Isınan unsurlara dokunmama konusunda özen gösterilmelidir. 8 yaşın altındaki çocuklar, sürekli olarak gözetim altında tutulmadığı takdirde kesinlikle cihazdan uzak tutulmalıdır.
Cihaz, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ile düşük fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetersizlikleri olan veya cihazın güvenli kullanımı ve içerdiği tehlikeleri konusunda gözetim veya talimat alması halinde gerekli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından da kullanılabilir. Çocuklar kesinlikle cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları, gözetim olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

⚠ DİKKAT: Ocak camının kırılması durumunda:
- tüm ocakları ve elektrikli ısıtma unsurlarını kapatınız, cihazın elektrik beslemesini kesiniz,
- cihaz yüzeyine dokunmayınız,
- cihazı kullanmayınız.

⚠ ÖNEMLİ: cihaz imalatçı firmanın talimatlarına uygun şekilde takılmalıdır. İmalatçı firma hatalı kurulum nedeniyle insan, hayvan veya nesnelere gelebilecek zararlardan sorumlu değildir.

⚠ ÖNEMLİ!
Cihazın kurulabilmesi için evinizin elektrik sisteminde değişiklik yapmak gerektiği veya kullanılacak olan priz cihazın fişine uygun olmadığı takdirde, bu işlemler yetkili ve ehliyetli bir kişi tarafından yapılmalıdır. Bu kişi özellikle prizin tel kesitlerinin cihaz tarafından tüketilen güce uygun olduğundan emin olmalıdır.

⚠ Pişirme esnasında mutfağınızda ısı ve nem oluşacaktır. Bunun sonucunda mutfağınız iyi bir şekilde havalandırılmalıdır. Bu işlem esnasında havalandırma boşluklarının önü açık olmalı (bknz. ŞEK. 3) ve havalandırma cihazlarınız (davlumbazlar ya da merkezi havalandırma sistemleriniz Bknz. ŞEK. 4 ve ŞEK. 5) açık vaziyette olmalıdır. Sik ve uzun süreli pişirimlerde, ekstra havalandirma gerekebilir.

⚠ Cihazın yoğun ve uzun süreli kullanımı, ek havalandırma gerektirebilir. Bu, bir pencere açılarak veya varsa mekanik egzoz sisteminin gücünün artırılmasıyla sağlanabilir.

⚠ Tehlikeli olması nedeniyle ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapmayınız.

⚠ Cihaz artık kullanılmayacağı (veya eski bir modeli yenisiyle değiştirdiğiniz) takdirde cihazı elden çıkarmadan önce, özellikle de çöpe atılmış cihazlarla oynayabilecek çocukların zarar görmemesi için yürürlükte olan sağlık ve çevre kanunlarına uygun şekilde kullanılmaz hale getiriniz.

⚠ Cihaza ıslak veya nemli eller ya da ayaklarla temas etmeyiniz.

⚠ Cihazı yalın ayakken kullanmayınız.

⚠ Cihaza yakın bir şekilde sprey kullanmayın, cihaz açıkken.

⚠ İmalatçı firma cihazın uygunsuz, hatalı veya makul olmayan kullanımından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.

⚠ Kullanım sırasında ve hemen sonrasında pişirme yüzeyinin bazı kısımları çok sıcak olacaktır: bu kısımlara dokumaktan kaçınınız.

⚠ Ocak kullandıktan sonra, vananın kapalı konumda olduğundan emin olun ve gaz vanasını veya gaz tüpünün ana vanasını kapatın.

⚠ Gaz muslukları doğru şekilde çalışmıyorsa Servis Bölümü'nü arayınız.

⚠ Not: sürekli kullanım sırasında yüksek ısıdan dolayı yanma gözleri renk değiştirebilir.

⚠ Cihazın ömrü boyunca Garanti Belgesi veya teknik veri kartını Kullanım kitapçığı ile birlikte saklayın. Bu, önemli teknik verileri içerir.

⚠ Tüm ürünlerimiz Avrupa Standartları ve ilişkin değişiklikleri ile uyumludur.
Dolayısıyla, ürün aşağıdaki konulara ilişkin yürürlükteki Avrupa Direktifleri'nce öngörülenlere uygundur:
- elektromanyetik uyumluluk (EMC);
- elektriksel güvenlik testleri (LVD);
- belirli tehlikeli maddelerin kullanımını sınırlandırma (RoHS);
- Eko dizayn (ERP).

⚠ UYARILAR:
cihazınızın gaz giriş borusunun 1/2" ınch paralel gaz erkek tipli ve EN 10226 standartlarına uygun olduğunu unutmayınız.

⚠ Cihaz, Avrupa Direktifleri için alt yönetmelik hükümlerine uygundur:
- Yönetmelik (AB) 2016/426.

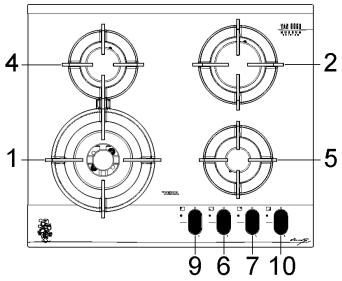
⚠ UYARI! Kurulum sırasında üründe veya bileşenlerinde yapılan tadilat veya değişikliklerden kaynaklı muhtemel hasarlarda üretici sorumlu olmayacaktır. Hatalı montaj veya kurulumdan kaynaklı muhtemel hasarlar veya arızalarda

kurulum görevlisi sorumlu olacaktır. Ürünün kurulumundan kaynaklanabilecek hasarlarda yetkili kurulum görevlisiyle iletişime geçin.

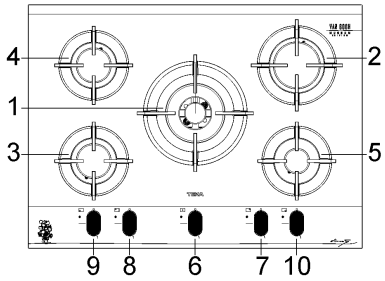
⚠ ÖNEMLİ! Ocağın gereken şekilde takılması veya farklı gaz tiplerinin kullanımı için üzerinde değişiklik yapılması işlemleri YETKİN BİR KURULUM UZMANI tarafından yapılmalıdır: aksi takdirde cihazın garantisi geçersiz hale gelecektir.

KULLANIM

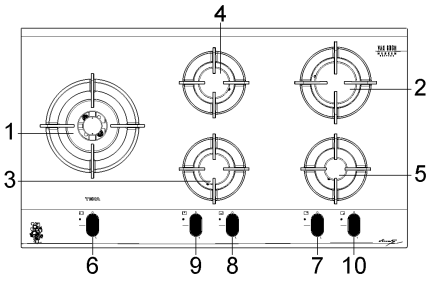
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Ultra Hızlı (*DCC AFB)	4000 W için
2 Hızlı yanma gözü	2800 W için
3 Yarım hızlı yanma azaltılmış	1400 W için
4 Yarım hızlı yanma	1750 W için
5 Yavaş yanma gözü	1000 W için
6 Yanma gözü için kontrol düğmesi	
7. 2 nolu yanma gözü için kontrol düğmesi	
8. 3 nolu yanma gözü için kontrol düğmesi	
9. 4 nolu yanma gözü için kontrol düğmesi	
10. 5 nolu yanma gözü için kontrol düğmesi	

DCC AFB: Alt tarafındaki hava (ŞEKİL 18)
Dikkat: bu ürün ev kullanımı için imal edilmiştir.

KULLANIM

1) YANICI GÖZLER

Ön panelde bulunan kontrol dügmelerinin üzerinde görülen sekiller, ilgili dügmenin hangi yanici gözü kontrol ettigini belirtmektedir. Ana gaz girislerini açtiktan sonra asagıda belirtildigi sekilde ocagınızı kullanabilirsiniz:

- Otomatik Elektrikli Ateşleme
Kullanmak istediğiniz yanma gözüne ait kontrol düğmesine basarak saatin tersi istikametine ✷ (bknz. ŞEK. 1) tam kapasiteye (Maksimum gaz verme pozisyonu) gelinceye kadar çevirin ve sonra atesleme düğmesini kullanarak ocağınızı ateşleyin.

- Gaz Kesme Emniyet Sistemi Bulunan Ocaklarda Ateşleme
Kullanmak istediginiz göze ait kontrol düğmesine saat yönünün tersine (bkz. Şekil 1) büyük alev isaretine gelinceye ve duruncaya kadar çeviriniz. Bu noktada dügmeye bastiriniz ve daha önce anlatilan islemleri tekrarlayiniz. Otomatik atesleme islemi gerçeklesecek ve ocak yanmaya baslayacaktir. Emniyet sisteminin devreye girebilmesi için dügmeyi 10 saniye daha basili tutmaniz gerekecektir.

Yanıcılar	Ø Tencere Çapi (cm)
Ultra Hızlı	24 ÷ 26
Hızlı	20 ÷ 22
Yari Hızlı azaltılmış	16 ÷ 18
Yari Hızlı	16 ÷ 18
Yavaş	10 ÷ 14

Alevlerin kazara sönmesi halinde, bekin kumanda düğmesini kapatın ve en az 1 dakika tekrar yakmayı denemeyin.

YANICI GÖZLERİ NASIL KULLANIRSINIZ

Aşağıda belirtilen bilgiler ocağınızda minimum gaz sarfiyatıyla maxımum verimi alabilmeniz için size sunulmuştur:
- Her yanıcı göz için uygun ölçüdeki tencereleri kullanmaniz gerekmektedir (bknz. ŞEK. 2 ve tablo).
- Tencere kaynamaya başladığında ateşi kısınız.
- Her zaman tencerenin kapağını kapatınız.
- Yassı bir taban ile tencere, tava kullanın

UYARILAR:
-otomatik gaz kesme özelliği olmayan ocaklar ancak yakılmak istenen gözün düğmesinin maksimum konumuna getirilmesi halinde alev alırlar (Şekil 1).
-elektrik kesintilerinde Ocağı ateşlemek için kibrit kullanabilirsiniz.
-Çalışır vaziyette iken ocağınızın yanından ayrilmayin ve çocukları ocağa yaklaştırmayin. Tencere kulplarının doğru şekilde konuşlandırıldığına dikkat ediniz ve yağ ihtiva eden yemek pişirimlerinde, herhangi bir tasma halinde yağin çabuk alev alabileceğini göz önünde bulundurarak dikkat ediniz.
- Eğer ocağinizin kapağı varsa, kapak üzerine dökülen yiyecekler kapak açilmadan önce temizlenmelidir. Cam kapağiniz varsa kapak kapaliyken ocağin yakilmasi camin isidan patlamasina sebep olabilir. Kapağı kapatmadan önce ocağin söndürülmüş olduğundan emin olunuz.
- Plakanın kenarlarından taşan kapların kullanılması tavsiye edilmez.

TEMİZLİK

DİKKAT:
her türlü temizlik işlemini gerçekleştirmeden önce, aparatın gaz ve elektrik şebeke bağlantısını kesin.

2) PİŞİRME PLAKASI

Kristal cam yüzeyin parlak tutulmasının istenmesi halinde, her kullanım sonrasında ılık sabunlu su ile yıkanması, durulanması ve kurulanması çok önemlidir.
Emaye ızgaraları, emaye kapakları “A”, “B” ve "C", ve brülör "T" (ŞEK.6- 7) de yıkanmalıdır ve ateşleme elemanları "AC" ve alev sensörleri "TC" (ŞEK. 6) temizlenmesi gerekir gitti. Bulaşık makinesinde yıkayın etmeyin.
Gösterildiği gibi küçük bir naylon fırça ile hafifçe onları temizleyin (ŞEK. 8) ve tamamen kurumasını bekleyin.
Temizlik, plaka ve komponentler sıcak olmadıklarında gerçekleştirilmelidir ve metal süngerler, toz halinde aşındırıcı maddeler veya korozif spreyler kullanılmamalıdır.
Sirke, kahve, süt, tuzlu su ve limon suyu veya domates suyunun uzun süre yüzeyler ile temas halinde kalmalarına izin vermeyin.

UYARILAR:
komponentleri yeniden monte ederken, aşağıda belirtilmiş tavsiyelere uymanız rica edilir:
- bek kafalarının “T” deliklerinin (ŞEK. 6), yabancı cisimler tarafından tıkanmamış olduklarını kontrol edin.
- Emaye kapağın “A - B - C” (ŞEK. 6 - 7), bek kafası üzerine doğru şekilde yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin. Kafa üzerine yerleştirilmiş kapak mükemmel şekilde yerine oturmuş olduğunda bu şartın yerine getirilmiş olduğu kabul edilebilir.
- Pan destek mükemmel kararlılık doğrulayarak uygun merkezleme pimleri yerleştirilmesi gerekir. (Ya alüminyum profilinde mevcut ise).
- Musluklardan birinin açma ve kapama hareketinin zor olması halinde zorlamayın, derhal ve acil olarak teknik servis müdahalesi talep edin.
- Aparatın temizlenmesi için buhar jetleri kullanmayın.

MONTAJ

YETKİLİ SERVİS İÇİN TEKNİK BİLGİLER

Montaj, kontrol ayarları ve bakım servisleri yetkili bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.
Cihaz yürürlükte olan kanunların öngördüğü ve imalatçı firmanın talimatlarına uygun şekilde kurulmalıdır.
Yanliş montaj, şahısların, hayvanların ve evinizin zarar görmesine sebep olabilir ve üretici firma bundan sorumlu değildir.
Ürünün kullanımı süresince, cihaz üzerindeki tüm güvenlik ve ayarlama işlemleri üretici firma ya da yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır.

3) OĞAGIN MONTAJI

Ürününüzü kutusundan çikardıktan sonra hasarlı olup olmadığına dikkat ediniz. Herhangi bir süphe durumunda, ürünü kullanmayınız ve satın aldığınız bayi ile irtibata geçiniz. Montaji yapılan ürünler için iade işlemi yapılamaz.
Paketleme malzemelerini (kutular, poşetler, straforlar, vidalar, vb...) çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutunuz.
Ocağınızın montajı için mutfak dolabınız üzerinde açılması gereken bosluk ölçülerini ŞEK. 10 de bulabilirsiniz. Mutlaka aşagida belirtilen ölçülere uyunuz (bknz. ŞEK. 10).
Ürününüz 3 no lu ürün sıralamasina aittir ve bu sıralamanin getirdiği tüm koşullara uygundur.

Önlem: Camı doğrudan ünitenin üzerine koymayın. Ocak alt kısmı üniteye yerleştirilmelidir.

Önlem: Hiçbir el sıyırmaz (A) Justo estaba, trabajo yüzeyini yükseltir. Bunu trabajo yüzeyi ile temas halinde tutan metal "taşıyıcı" (B) 'ye bakın (bkz. Şekil 14).

4) PLAKANIN SABİTLENMESİ

Plaka, tezgaha her türlü sıvı infiltrasyonunu önlemek üzere özel bir conta bant ile donatılmıştır. Bant şeklindeki bu contanın doğru şekilde uygulanması için aşağıda belirtilenlere titizlikle uyulması rica edilir:
- plakanın bütün seyyar kısımlarını çıkarın.
- Bandı, kristal camın 4 kenarı üzerine yerleştirecek şekilde, gerekli uzunluktaki 4 parçaya kesin.
- Plakayı ters çevirin ve bandın "E" (ŞEK. 13) yapışkan tarafını contanın dış tarafı, camın dış çevre kenarı ile mükemmel şekilde çakışacak şekilde yerleştirin. Bantların uçları, birbirleri üzerine binmeden uç uca gelmelidirler.
Yer kendi konumlarında kancalar, delik n° 1 pozisyon yanal (Şekil 11) için başvuru ve pozisyonları arka (Şekil 12) için delik n° 2 olarak.
- "F" vidaları ile "G" emniyet kancaları (yanal için şekil 11/A ve arkada şekil 12/A).
- Kancaların direncini aşmak için pişirme kabini mutfak,dolabının deliğine yerleştirin (yanal için şekil 11/B ve arkada şekil 12/B).
- Plakanın işlemesi esnasında aşırı ısınmış plaka kutusunun yüzeyi ile olası kazara temasları önlemek için, tezgahtan minimum 70 mm'lik bir mesafede vidalar ile bloke edilmiş ahşap bir bölme uygulamak gerekir (res. 10).

ÖNEMLİ MONTAJ UYGULAMALARI

Montaj elamanın önemle üzerinde durması gereken hususlarda biri ocagın montaj edileceği dolabin yan duvarlarının ocaktan yüksek olmaması gerekmektedir ve arka duvarlarin 90 °C ısıya dayanıklı olması gerekmektedir.
Mutfak dolabı kaplamasında kullanılan laminant plakaları yapıstırmak için kullanılan yapistiricin en az 150 °C ye kadar dayanıklı olması gerekmektedir.
Ocağınız, olası bir alev almayı söndürecek bir cihaza bağlı değildir. Bu koşulda size belirtilen montaj talimatlarina uymanız gerekmektedir

5) ODANIN HAVALANDIRILMASI

Cihazın doğru çalışmasını sağlamak için, kurulum yapılan mekanın sürekli olarak havalandırılması gereklidir. Gerekli hava miktarı, gazın normal yanması ve mekanın havalandırılması için gereken miktardır ve mekanın hacmi 20 m^3'den az olamaz. Havanın doğal akışı, havalandırılacak mekanın duvarlarında yapılmış kalıcı açıklıklar aracılığıyla doğrudan olmalıdır. Bu açıklıklar dışarıya açılmalı ve en az 100 cm^2'lik bir kesite sahip olmalıdır (bkz. Şekil 3). Bu açıklıklar, tıkanmaması için yapılmalıdır. Ayrıca, mevcut düzenlemelere titizlikle uyulmak kaydıyla, havalandırma, komşu odalardan hava çekilerek dolaylı olarak da yapılabilir.

DİKKAT: Eğer pişirme ızgarasının brülörleri güvenlik termokuplu değilse, havalandırma açıklığının kesiti en az 200 cm^2 olmalıdır.

6) MONTAJ YERİ VE HAVALANDIRMA

Gazlı pişirme cihazları, her zaman yanma gazlarını davlumbazlar aracılığıyla dışarı atmalıdır. Bu davlumbazlar, baca, şaft veya doğrudan dışarıya bağlanmalıdır (bkz. Şekil 4). Eğer bir davlumbaz kurulması mümkün değilse, bir pencereye veya dışarıya bakan bir duvara elektrikli bir fan takılabilir (bkz. Şekil 5). Bu fan, cihazla aynı anda çalıştırılmalıdır ve yürürlükteki düzenlemelere tamamen uyulması şartıyla.

7) GAZ BAĞLANTISI

Cihazı bağlamadan önce, alt çekmecede bulunan tanımlama etiketindeki verilerin, gaz dağıtım ağı ile uyumlu olduğundan emin olun. Bu kılavuzda yer alan basılı etiket ile alt çekmecede bulunan etiket, cihazın düzenleme koşullarını belirtir: gaz tipi ve çalışma basıncı.

Gaz boru hattı ile dağıtıldığında, cihazı gaz iletim tesisatına bağlamak gereklidir:
- Mevcut standartlara uygun, vida bağlantılarıyla EN 10226 standardına göre yapılmış, sert çelik metal boru ile.
- Mevcut standartlara uygun, vida bağlantılarıyla mekanik sızdırmazlık elemanlarına sahip bakır boru ile.
Mevcut standartlara uygun, maksimum 2 metre uzunluğunda ve sızdırmazlık contası olan, sürekli duvarlı paslanmaz çelik esnek boru ile. Bu boru, modülün hareketli parçalarına (örneğin çekmeceler) temas etmeyecek şekilde ve nesnelerin biriktiği bölmelerden geçmeyecek şekilde monte edilmelidir.

Eğer gaz temini doğrudan bir tüpten sağlanıyorsa, cihaz, mevcut standartlara uygun bir basınç
regülatörü ile beslenmeli ve şu şekilde bağlanmalıdır:
- Mevcut standartlara uygun, vida bağlantılarıyla mekanik sızdırmazlık elemanlarına sahip bakır boru ile.
- Mevcut standartlara uygun, maksimum 2 metre uzunluğunda ve sızdırmazlık contası olan, sürekli duvarlı paslanmaz çelik esnek boru ile. Bu boru, modülün hareketli parçalarına (örneğin çekmeceler) temas etmeyecek şekilde ve nesnelerin biriktiği bölmelerden geçmeyecek şekilde monte edilmelidir.
- Tüp regülatörünü, tüpe takılan portagoma bağlamayı kolaylaştırmak için esnek boruda özel bir adaptör kullanmak tavsiye edilir. Bu tür bir adaptör piyasada kolayca bulunabilir. Bağlantı yapıldıktan sonra, herhangi bir alev kullanmadan, sabunlu su ile mükemmel sızdırmazlık testini yapın.

8) ELEKTRİK BAĞLANTISI

Elektrik bağlantısı, yürürlükteki standartlar ve kanun hükümlerine uygun olarak gerçekleştirilmelidir.
- Bağlantıyı gerçekleştirmeden önce priz veya tesisin, yürürlükteki standartlar ve kanun hükümleri uyarınca etkili bir toprak bağlantısı ile donatılmış olduğunu kontrol edin. Üretici, bu kurallara uyulmadığında her türlü sorumluluktan muaftır.
- Voltaj veri plakasında gösterilen değerlere tekabül etmeli, ayrıca elektrik sisteminin telleri yine veri plakasında gösterilen yükü taşıyabilecek kapasitede olmalıdır.

Besleme şebekesine bağlantı, priz aracılığı ile gerçekleştirilmiş olduğunda:
- Donatılmamış olması halinde besleme kablosuna "C" (bakın res. 9), bilgi etiketi üzerinde belirtilmiş yüke uygun normalize edilmiş bir fiş uygulayın. Kabloları, aşağıda belirtilmiş karşılıklara dikkat ederek res. 8'deki şema uyarınca bağlayın:

L harfi (faz) = kahverengi ufak kablo;
N harfi (nötr) = mavi renkli ufak kablo;
toprak sembolü ⏚ = yeşil-sarı renkli ufak kablo.

- Besleme kablosu, hiçbir noktada 90 °C sıcaklığına ulaşmayacak şekilde konumlandırılmalıdır.
- Bağlantı için redüksiyonlar, adaptörler veya derivatörler kullanmayınız; bunlar, tehlikeli aşırı ısınma sonuçları ile kontak arızalarına neden olabilirler.
- Ankastre gerçekleştirildikten sonra priz erişilebilir olmalıdır.

Bağlantı doğrudan elektrik şebekesine yapıldığında:
- Aparat ve şebeke arasına, geçerli kurma kuralları uyarınca, aparatın yüküne göre boyutlandırılmış, omnipolar bir anahtar yerleştirin.
- Toprak kablosunun anahtar tarafından kesilmemesi gerektiğine dikkat edin.
- Daha fazla güvenlik için elektrik bağlantısı, yüksek hassasiyetli diferansiyel bir anahtar ile de korunabilir.
Özel yeşil-sarı renkli toprak kablosunu, etkin bir toprak tesisine bağlamanız özellikle tavsiye edilir.

Cihazın elektrikli parçalarıyla ilgili herhangi bir işlem yapılmadan önce elektrik bağlantısı mutlaka kesilmelidir.

AYARLAMALAR

Herhangi bir ayarlama yapmadan önce, aparatın elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin. Ayarlamaların veya ön ayarlamaların sonunda, olası hermetik kapatmalar teknisyen tarafından yeniden düzenlenmelidir.
Beklerimizde birincil havanın ayarlanması gerekmez.

9) MUSLUKLAR

"Minimum" ayarı:
- beki yakın ve düğmeyi "Minimum" pozisyonuna (küçük alev res. 1) getirin.
- Çubuğun üzerine hafif bir basınçla sabitlenmiş "M" musluk başlığını çıkartın (şek. 15 ve 16). Düşük pozisyon ayarlama By-pass'ı: musluğun yanında (şek. 15) ya da çubuğun içinde olabilir. Her durumda düzenleme için küçük bir vida musluğun yanındaki "D" bölümüne (şek. 15), ya da musluğun içinde bulunan "C" deliğine sokulur (şek. 16).
- Ateşi düşük pozisyona getirecek şekilde by-pass'ı sola ya da sağa çevirin.
"En Düşük" pozisyonunda aşırıya kaçmamak gerekir: Küçük ateş sürekli ve sabit olmalıdır.
Bileşenleri tekrar yerlerine yerleştirin.

Yukarıdaki ayarlama, sadece G20 ile işleyen bekler ile gerçekleştirilmeli, G30 veya G31 ile işleyen bekler ile ise vida, iyice sıkıştırılmış (saat yönüne) olmalıdır.

MUSLUK Lubrification
Bir musluk engelleniyor gerektiğini, kuvvet ve Teknik Yardım sormayın.

ÇEVİRMELER

10) NOZÜLLERİ DEĞİŞTİRME

Bekler, kullanılan gaza uygun nozüller monte edilerek farklı gazlara uygulanabilirler. Bunu gerçekleştirmek için beklerin kafalarını çıkarmak ve düz bir anahtar ile nozülü çözmek (bakın res. 17 - 18 - 18/A) ve kullanılan gaza uygun bir nozül ile değiştirmek gerekir.
Enjektöre erişmek için, DCC AFB'li ultra hızlı brülörlerde, enjektör kapağını "A" çıkarın (ŞEK. 18).
Nozülü sıkı şekilde sıkıştırmanız tavsiye edilir.
Yukarıdaki değiştirmeleri gerçekleştirdikten sonra teknisyen, paragraf 9'da belirtildiği gibi beklerin ayarına geçmeli, olası

ayarlama veya ön ayarlama organlarını hermetik kapatmalı ve aparatın üzerine mevcut etiketin yerine aparat üzerinde gerçekleştirilmiş yeni gaz ayarına karşılık gelen etiketi uygulamalıdır. Bu etiket, yedek nozüllerin zarfında bulunur. Kurucunun görevini kolaylaştırmak için kapasiteler, beklerin termik kapasiteleri, nozüllerin çapı ve çeşitli gazlar için çalışma basıncı ile aşağıda bir tablo yer almaktadır.

MASA

GÖZLER		GAZ	NORMAL BASINÇ	NORMAL DEGER		ENJEKTÖR ÇAPI	NOMİNAL ISI GIRIŞI (W)		
N°	AÇIKLAMA		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEgasburner**
1	Ultra Hızlı DCC AFB*	G 30 - BÜTAN G 31 - PROPAN G 20 - DOĞALGAZ	30 30 20	291 286	 381	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	HIZLI	G 30 - BÜTAN G 31 - PROPAN G 20 - DOĞALGAZ	30 30 20	204 200	 267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	HIZLI AZALTILMIŞ	G 30 - BÜTAN G 31 - PROPAN G 20 - DOĞALGAZ	30 30 20	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	YARI HIZLI	G 30 - BÜTAN G 31 - PROPAN G 20 - DOĞALGAZ	30 30 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	YAVAŞ	G 30 - BÜTAN G 31 - PROPAN G 20 - DOĞALGAZ	30 30 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

DCC AFB: Alt tarafındaki hava. (şek. 18)
Oldu G20 EN 30-2-1 son inceleme göre hesaplanan Direktif 2009/125/EC, performans (EEgas burner) uygulanması için sayılı Tüzük 66/2014 AB tedbirlere uygun olarak.

ELEKTRİKLİ BİLEŞENLERİN GÜÇ DEĞERLERİ

OCAĞIN TİPİ	KABLO TİPİ	TEK FAZLI GÜÇ HATTI
Gazli Ocak	H05 RR-F	bölüm 3 x 0.75 mm^2

DİKKAT!!!
Şayet montaj elamanı güç kablosunu değiştirmisse, toprak hattını (B) faz hatlarından daha uzun birakmalı (ŞEK. 19) ve paragraf 8 de belirtilen işlemler yapilmalıdır.

Kablosunda arıza veya kesintisi durumunda, kablo uzaklaşmaya ve dokunma etmeyiniz. Ayrıca cihaz takılı değil açık lmalıdır. sorunu çözmek için en yakın yetkili servis merkezini arayın.

UYARI: BAKIM İŞLEMLERİ SADECE YETKİLİ KİŞİLER TARAFINDAN YAPILMALIDIR.

SORUN GİDERME TABLOSU

Sorunlar	Nedenler	Çözümler
Gaz halkası eşit yanmıyor	Brülör kapağı kirlenerek tıkanmış olabilir Gaz ayarı yanlış	Brülörün kapağını metal temizleme maddesiyle temizleyin Servisi çağırın
Brülörün alevi aniden değişiyor	Brülör bileşenleri yanlış monte edilmiş	Brülör bileşenlerini doğru monte edin
Brülörlerin yanması çok fazla zaman alıyor	Brülör bileşenleri yanlış monte edilmiş	Brülör bileşenlerini doğru monte edin
Yandıktan sonra alev sönüyor	Düğme erken bırakılıyor. Düğme yeterince bastırılmıyor Tava boyutu doğru değil Termokuplörde sorunlar var	Düğmeyi daha uzun süre basılı tutun. Düğmeyi bırakmadan önce son bir kez sıkıca bastırın Kullanım kılavuzunu kontrol edin ve doğru tavayı kullanın Termokuplörü hareket ettirin Servisi çağırın
Tava desteğinin rengi değişti	Normal bir durumdur, yüksek sıcaklıktan kaynaklanır	Tava desteğini metal temizleme maddeleriyle temizleyin
Düğmeye basıldıktan sonra brülör yanmıyor (kıvılcım çıkaran parçadan kıvılcım çıkıyor)	Gaz yok veya kıvılcım çıkaran parça kirlenmiş	Kıvılcım çıkaran parçayı talimat kılavuzunda temizlik bölümünde açıklandığı gibi temizleyin
Düğmeye basıldıktan sonra brülör yanmıyor (kıvılcım çıkaran parçadan kıvılcım çıkmıyor)	Kıvılcım çıkaran parça veya ateşleme jeneratöründe sorunlar var	Servisi çağırın
Ateşleme jeneratörü çalışmıyor	Elektrik yok Ateşleme jeneratörü yanlış monte edilmiş veya arızalanmış	Fişin takılı olduğundan emin olun. Sayacın açık olduğundan emin olun. Servisi çağırın
Kıvılcım çıkaran parçadan sürekli kıvılcım çıkıyor	Nem var Mikro anahtar yanlış monte edilmiş veya arızalanmış	Gücü 24 saat süresince kesin ve ocağın üst kısmını kurumaya bırakın; tüm burçların doğru monte edildiğinden emin olun Servisi çağırın

TEKNİK SERVİS VE YEDEK PARÇALAR

Fabrikadan çıkmadan önce, bu cihaz, en iyi çalışma sonuçlarını sağlamak için uzman teknik personel tarafından test edilmiş ve ayarlanmıştır.
Gerekli olabilecek herhangi bir onarım veya sonraki ayarlamalar, yalnızca nitelikli personel tarafından, en yüksek dikkat ve özenle yapılmalıdır.
Bu nedenle, cihazın satın alındığı bayi ile ya da en yakın Destek Merkezi'mizle iletişime geçmenizi tavsiye ederiz, cihazınızın markası, modeli, seri numarası ve karşılaştığınız sorun türünü belirterek. Bu veriler, cihazın arkasında, ambalaj kutusunda ve iç panelin alt kısmında bulunan etiket üzerinde yer almaktadır.
Bu bilgiler, teknik destek uzmanının uygun yedek parçaları temin etmesini sağlar ve dolayısıyla hızlı ve özel bir servis sunulmasını garanti eder. Bu verileri yazılı olarak kaydetmenizi ve her zaman erişilebilir tutmanızı öneririz.

CİNS: .....
MODEL: .....
SERİ: .....



Bu cihaz 2012/19/EC numarali Atik Elektrikli ve Elektronik Malzemeler Avrupa Yönetmeligi'ne (WEEE) uygun oldugunu belirtecek sekilde isaretlenmistir.
Bu uygulama tüm Avrupa'da geçerlidir ve "Atik Elektrikli ve Elektronik Malzemeler" in tekrar kullanimini ve geri dönüsümünü saglar.

Avertismente importante pentru utilizator:

⚠ În cazul adaptării plutei de gătit la alt tip de gaz, urmați instrucțiunile de instalare și utilizare și înlocuiți eticheta de la bază cu cea furnizată în punga cu piese de schimb.

⚠ AVERTIZARE! Plita este echipată cu un sistem de siguranță împotriva scurgerilor de gaz, care crește siguranța în timpul utilizării.
În cazul în care flacăra arzătorului se stinge, fluxul de gaz către arzător este întrerupt automat.
Plita poate fi repornită doar după ce arzătorul a fost reaprins.

⚠ AVERTIZARE: Această plită a fost proiectată pentru a fi utilizată numai ca aparat electrocasnic pentru gătit: orice altă utilizare (cum ar fi pentru încălzirea camerelor) va fi considerată incorectă şi periculoasă.

⚠ AVERTIZARE: În timpul funcţionării, suprafeţele zonei pentru gătit devin foarte fierbinţi: ţineţi copiii la distanţă!
Aparatul și componentele sale devin fierbinți în timpul utilizării.
Trebuie să aveți grijă să evitați atingerea elementelor fierbinți. Copii sub 8 ani trebuie ținuți la distanță în cazul în care nu sunt supravegheați în mod continuu.
Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe în cazul în care aceștia sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.

⚠ ATENŢIE: În caz de spargere a sticlei plitei:
- opriţi imediat toate arzătoarele şi elementele de încălzire electrice, apoi deconectaţi aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică,
- nu atingeţi suprafaţa aparatului,
- nu utilizaţi aparatul.

⚠ IMPORTANT: aparatul trebuie instalat în conformitate cu instrucţiunile producătorului. Producătorul nu va fi răspunzător pentru rănirea persoanelor sau animalelor sau distrugerea bunurilor, cauzate de o instalare incorectă.

⚠ Dacă instalarea acestuia necesită modificări ale sistemului electric din casă sau dacă priza nu este compatibilă cu ştecărul aparatului, aceste modificări trebuie efectuate de un profesionist calificat. Această persoană trebuie să se asigure în special că secţiunea firelor prizei este adecvată pentru curentul absorbit de aparat.

⚠ Utilizarea unui aparat de gatit cu gaz produce caldura si umiditate in camera in care este instalat. Este deci necesar sa asigurati o buna aerisire lasand libere gurile de ventilatie naturala (fig. 3) si activand dispozitivul mecanic de aerisire (hota de aspiratie sau ventilator, fig. 4 si 5).

⚠ O utilizare intensiva si prelungita a aparatului poate necesita o aerisire suplimentara, de exemplu deschiderea unei ferestre, sau o aerisire mai eficienta prin marirea puterii de aspiratie a hotei sau ventilatorului existent.

⚠ Nu atingeţi aparatul cu mâinile sau picioarele ude sau umede.

⚠ Dacă nu mai utilizaţi acest aparat (sau doriţi să înlocuiţi un model vechi), scoateţi-l din funcţiune înainte de eliminare, conform legislaţiei în vigoare referitoare la protecţia sănătăţii şi prevenirea poluării mediului, transformând componentele periculoase ale acestuia în componente inofensive, în special pentru copiii care se pot juca cu aparate abandonate.

⚠ Nu atingeţi aparatul cu mâinile sau picioarele ude sau umede.

⚠ Nu utilizaţi aparatul cu picioarele goale.

⚠ Nu utilizati spray in apropierea aparatului cand acesta este in functiune.

⚠Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse de utilizarea necorespunzătoare, incorectă sau nerezonabilă.

⚠ În timpul şi imediat după utilizare, unele componente ale plitei sunt foarte fierbinţi: evitaţi atingerea acestora.

⚠ După utilizarea plitei, asiguraţi-vă că butonul este pe poziţia închis şi închideţi robinetul principal de alimentare cu gaz sau butelia de gaz.

⚠ Dacă robinetele nu funcţionează corect, sunaţi la Departamentul de Service.

⚠ Notă: utilizarea continuă ar putea duce la modificarea culorii ochiurilor datorită temperaturii înalte.

⚠ Păstraţi certificatul de garanţie sau foaia cu date tehnice şi manualul de instrucţiuni pe toată durata de viaţă a aparatului. Acestea conţin date tehnice importante.

⚠ AVERTISMENTE:toate produsele noastre sunt conforme cuNormele europene și modificările relative.
Prin urmare, produsul este conforme cu cerințe ale Directivesin europene vigoare cu privire la:
- Compatibilitate electromagnetică (CEM);
- Securitatea electrică (LVD);
- Limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase (RoHS);
- EcoDesign (ERP).

⚠ RECOMANDĂRI PENTRU SIGURANŢA DUMNEAVOASTRĂ:
- Vă reamintim că racordul de admisie a gazului este un racord de gaz tată conic, cu filet de 1/2”, în conformitate cu normele EN 10226.

⚠ Aparatul respectă prevederile sub-reglementărilor pentru directivele europene:
- Regulamentul (UE) 2016/426.

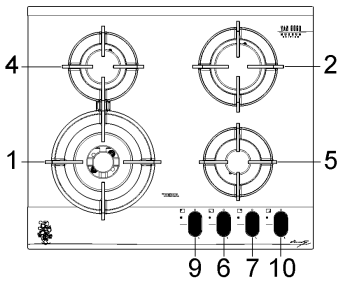
⚠ AVERTISMENT! Producătorul nu va fi răspunzător pentru eventualele daune cauzate de afectarea sau modificarea produsului sau a componentelor acestuia în timpul instalării. Instalatorul va fi responsabil pentru eventualele daune sau defecțiuni apărute ca urmare a asamblării sau

a instalării incorecte. Pentru eventualele daune rezultate din instalarea produsului, contactați instalatorul autorizat.

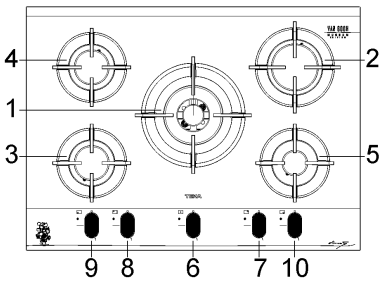
⚠ IMPORTANT! O instalare perfectă, ajustarea sau transformarea plitei pentru utilizarea altor surse de gaze necesită un INSTALATOR CALIFICAT: dacă această regulă nu este respectată, garanţia va fi anulată.

DESCRIEREA PLITELOR DE GATIT

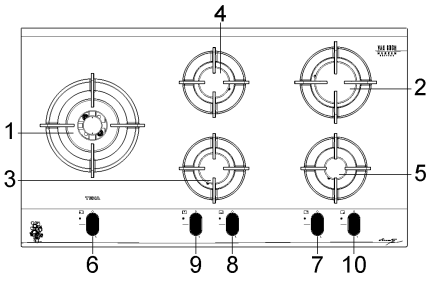
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Arzător ultra rapid (*DCC AFB)	4000 W
2 Arzator rapid	2800 W
3 Arzator semirapid redus	1400 W
4 Arzator semirapid	1750 W
5 Arzator auxiliar	1000 W
6 Buton comanda arzator nr 1	
7 Buton comanda arzator nr 2	
8 Buton comanda arzator nr 3	
9 Buton comanda arzator nr 4	
10 Buton comanda arzator nr 5	

**DCC AFB: Alt tarafındaki hava (ŞEKİL 18)*
Dikkat: bu ürün ev kullanımı için imal edilmiştir.

UTILIZARE

1) ARZATOARE

Pe partea frontala, deasupra fiecarui buton, este desenata o schema care indica pentru care arzator este respectivul buton. Dupa deschiderea robinetului de gaz sau a buteliei de gaz, aprindeti arzatoarele dupa cur urmeaza:

- Aprindere electrica automata
Apasati si rotiti in sens antiorar butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, aduceti-l pe pozitia de Maxim ✷ (flacara mare, fig. 1), dupa care apasati butonul pana la fund.

- Aprinderea arzatoarelor dotate cu termocuplu de siguranta
La arzatoarele dotate cu termocuplu de siguranta, trebuie sa se roteasca in sens antiorar butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, sa-l aduceti pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig. 1) pana sesizati o mica oprire a acestuia, dupa care apasati butonul si repetati operattile indicate anterior. Dupa aprindere mentineti butonul apasat circa 10 secunde.
În cazul stingerii accidentale a flăcărilor, închideţi butonul de comandă al arzătorului şi nu încercaţi să îl aprindeţi din nou timp de cel puţin 1 minut.

Arzatoare	Ø Containere (cm)
Ultra Rapid	24 ÷ 26
Rapid	20 ÷ 22
Semirapid redus	16 ÷ 18
Semirapid	16 ÷ 18
Auxiliar	10 ÷ 14

CUM SE FOLOSESC ARZATOARELE

Pentru a obtine un randament maxim cu un consum minim de gaz trebuie sa retineti urmatoarele:
- Ulilizati pentru fiecare arzator vase adecvate (vezi tabelul urmator si fig. 2).
- Cand incepe fierberea aduceti butonul in pozitia de Minim (flacara mica, fig. 1).
- Folositi intotdeauna vase cu capac.
- Să utilizaţi vase cu fundul plat.

AVERTISMENT:
- Aprinderea arzatoarelor cu termocuplu de siguranta se poate face doar daca butonul este pe pozitia de Maxim (flacara mare fig. 1).
- In lipsa curentului electric se poate aprinde arzatorul cu chibritul.
- In timpul utilizarii arzatoarelor nu lasati aparatul nesupravegheat si fiti atenti ca in apropiere sa nu se afle copii. Asigurati-va ca manerele vaselor sunt corect pozitionate si supravegheati prepararea mancarurilor la care folositi ulei si grasime, acestea fiind usor inflamabile.
- Daca plita este dotata cu capac, inainte de aprindere eliminati toate resturile alimentare cazute pe suprafata sa. Daca plita are capac de sticla, acesta se poate crapa la caldura, de accea lasati sa se racearsca ochiurile inainte de a inchide capacul.
- Nu se recomandă utilizarea de recipienţi care ies din marginile planului.

CURATARE

ATENŢIE:
înainte de efectuarea operaţiunilor de curăţare, decuplaţi aparatul de la reţeaua de alimentare cu gaze şi energie electrică.

2) PLITA DE GĂTIT

Dacă doriţi să menţineţi strălucitoare suprafaţa din sticlă, este important să o spălaţi cu apă călduţă şi săpun, să o limpeziţi şi să o uscaţi după fiecare utilizare. Grilele emailate, capace emailate "A", "B" ea "C", şi arzător, conduce "T" (vezi fig. 6 - 7) trebuie să fie, de asemenea, spălate, precum şi elementele de aprindere "AC" şi senzori de flacără "TC" (vezi fig. 6) trebuie să fie curăţate.
Curățați-le usor cu o perie de nailon mic așa cum se arată (vezi fig. 8) și se lasă să se usuce complet. Nu le spălaţi în maşina de spălat vase.
Curăţarea se va face după ce placa de gătit şi componentele acesteia s-au răcit, fără a se utiliza bureţi metalici, pulberi abrazive sau spray-uri corozive.
Nu lăsaţi oţet, cafea, lapte, apă sărată, suc de lămâie sau de roşii să rămână timp îndelungat pe suprafeţele grătarului.

RECOMANDĂRI PENTRU SIGURANŢA DUMNEAVOASTRĂ:
la remontarea componentelor, respectaţi următoarele recomandări:
- controlaţi ca orificiile capetelor arzătoarelor "T" (fig. 6) să nu fie obturate de corpuri străine.
- Căpăcelul emailat "A - B - C" (fig. 6 - 7) trebuie să fie corect poziţionat pe capul arzătorului. Această condiţie poate fi considerată îndeplinită atunci când căpăcelul este perfect fixat.
- Suportul pan trebuie să fie plasate în adecvate pini de centrare, (sau pe profilul de aluminiu dacă este prezent). Verificarea stabilităţii perfectă.
- Dacă manevra de deschidere şi închidere a unui robinet este dificilă, nu forţaţi, solicitaţi de urgenţă intervenţia serviciilor de asistenţă tehnică.
- Nu utilizaţi jet de abur pentru curăţarea aparatului.

INSTALAREA APARATULUI

DATE TEHNICE DESTINATE INSTALATORILOR

Instalarea, toate reglajele, transformarile si intretinerea descrise vor trebui executate numai de personal calificat.
Aparatul trebuie instalat corect, în conformitate cu legislaţia în vigoare şi instrucţiunile producătorului.
O instalare gresita poate provoca vatamari persoanelor, animalelor sau lucrurilor, fapt pentru care fabricantul nu poate fi considerat responsabil.
Dispozitivele de siguranta sau de reglare automata a aparatelor, in timpul de viata al instalatiei, vor putea fi modificate doar de fabricant sau de reprezentantul autorizat al acestuia.

3) INSTALAREA PLITEI

Dupa desfacerea ambalajului exterior si a celor interioare de la diferitele parti detasabile, asigurati-va de integritatea plitei. In caz ca aveti indoieli nu folositi aparatul si adresati-va personalului calificat.
Ambalajul (carton, saci de plastic, polistiren expandat, cuie) nu trebuie lasat la indemana copiilor, putand fii periculoase pentru ei.
In blatul mobilei se va decupa o deschidere de dimensiunile indicate in fig. 10, avand grija sa se respecte distantele critice intre blat, peretele lateral, peretele din spate si cel superior (fig. 10).
Aparatul este clasificat in clasa 3 si respecta toate prevederile din normele pentru aceste aparate.

Precaución: nu puneți sticla direct pe unitate. Partea de jos a plitei trebuie să stea pe unitate.

Precaución: Nu permiteți ca vasul (A) să se ridice pe suprafața de trabajo. (B), care o ține în contact cu suprafața trabajo (vezi figura 14).

4) FIXAREA PLITEI

Plita este prevăzută cu o garnitură specială, cu rolul de a împiedica infiltrarea lichidului în mobilier. Pentru aplicarea corectă a acestei garnituri, respectaţi cu stricteţe indicaţiile următoare:
- Demontaţi toate componentele mobile ale plitei.
- Decupaţi garnitura în 4 părţi, având lungimea adecvată pentru a le putea fixa pe cele 4 laturi ale plăcii de sticlă.
- Întoarceţi plita şi aşezaţi corect porţiunea adezivă a garniturii "E" (fig. 13) sub marginea acesteia, astfel încât marginea exterioară a garniturii să se suprapună perfect peste marginea exterioară a plăcii de sticlă. Capetele garniturilor trebuie să se îmbine fără să se suprapună.
- Locul cârligele în pozițiile lor respective, folosiți gaura n°. 1, ca referință pentru poziționați lateral (fig. 11) și gaură n° 2 pentru poziții de spate (fig. 12).
- Cârlige secure "G", cu ajutorul unor șuruburi "F" (fig. 11/A pentru lateral și fig. 12/A pentru spate).
- Introduceți plita de gătit în gaura de cabinet de bucătărie, prin exercitarea unui anumit nivel de forță, în scopul de a obține peste rezistența cârligele (fig. 11/B pentru lateral și fig. 12/B pentru spate).
- Pentru a evita contactul accidental cu suprafaţa carcasei plitei supraîncălzită în timpul funcţionării, montaţi o protecţie din lemn, prinsă în şuruburi, la o înălţime de cel puţin 70 mm deasupra marginii superioare (fig. 10).

RECOMANDĂRI IMPORTANTE PENTRU INSTALARE

Avertizăm tehnicianul responsabil cu instalarea că pereţii corpurilor de mobilier situate lateral nu trebuie să depăşească în înălţime plita. De asemenea, peretele posterior şi suprafeţele de lângă şi din jurul plitei trebuie să reziste la temperaturi de 90 °C.
Adezivul care uneşte plasticul laminat de mobilier trebuie să reziste la temperaturi mai mari de 150 °C, pentru ca laminatul să nu se topească.
Instalarea aparatului se va face în conformitate cu dispoziţiile normelor în vigoare.
Acest aparat nu este conectat la un dispozitiv de evacuare a materialelor rezultate în urma combustiei. Aparatul trebuie însă conectat în conformitate cu regulile de instalare indicate mai sus. O atenţie deosebită se va acorda respectării dispoziţiilor în vigoare în materie de ventilare şi aerisire.

5) VENTILAREA SPAŢIILOR

Pentru o funcţionare corectă a aparatului, localul unde acesta va fi instalat trebuie să fie perfect ventilat.
Cantitatea de aer necesară este cea recomandată pentru o combustie a gazelor corespunzătoare şi pentru o ventilare a spaţiului, al cărei volum nu poate fi mai mic de 20 m^3. Afluxul natural de aer trebuie să se realizeze direct, prin deschideri permanente realizate în pereţii spaţiului care trebuie ventilat, cu evacuare înspre exterior, cu o secţiune minimă de 100 cm^2 (fig. 3). Aceste deschideri trebuie realizate în aşa fel încât să nu poată fi obturate.
Este permisă şi ventilarea indirectă, prin aspiraţia aerului din spaţiile alăturate celui care trebuie ventilat, cu respectarea dispoziţiilor normelor în vigoare.

6) AMPLASARE ŞI AERISIRE

Aparatele de gătit care funcţionează cu gaze trebuie să evacueze materialele rezultate în urma combustiei prin intermediul unor hote racordate la hornuri, prin conducte de fum sau direct în exterior (fig. 4). În cazul în care nu există posibilitatea de montare a hotei, este permisă utilizarea unui ventilator montat pe fereastră sau pe peretele exterior, care va fi pus în funcţiune simultan cu aparatul (fig. 5), cu condiţia respectării dispoziţiilor privitoare la ventilaţie, prevăzute de normele în vigoare.

7) BRANŞAMENTUL LA REŢEAUA DE ALIMENTARE CU GAZE

Înainte de racordarea aparatului, controlaţi ca datele de pe eticheta de avertizare aplicată în partea inferioară a ambalajului să fie compatibile cu caracteristicile reţelei de distribuţie a gazelor.
Condiţiile de reglare a aparatului sunt specificate pe o etichetă prezentă în acest manual, precum şi pe o altă etichetă, aplicată în partea inferioară a ambalajului. tip de gaz şi presiune de lucru.

Dacă gazele sunt distribuite prin conducte, aparatul trebuie racordat la instalaţia de alimentare cu gaze, astfel:
- Sau printr-o conductă rigidă din oţel, conformă cu normele în

vigoare, cu racorduri filetate în conformitate cu norma EN 10226.
- Sau printr-o ţeavă de cupru, conform normelor în vigoare, cu racorduri etanşe d.p.d.v. mecanic, în conformitate cu norma menţionată anterior.
- Sau Prin tuburi flexibile din oţel inoxidabil, cu perete continuu, în conformitate cu norma în vigoare, cu extindere maximă de 2 m şi garnituri de etanşare, în conformitate cu norma în vigoare. Acest tub trebuie montat astfel încât să nu intre în contact cu componente mobile ale corpului de mobilier în care plita este încorporată (spre exemplu, sertare) şi să nu traverseze încăperi care pot fi aglomerate.

Dacă gazele sunt distribuite de la o butelie, aparatul, alimentat printr-un regulator de presiune conform cu norma în vigoare, branşamentul se va face:
- Sau cu o ţeavă de cupru conform normelor în vigoare, cu racorduri etanşe d.p.d.v. mecanic, în conformitate cu normele, sau cu tuburi flexibile din oţel inoxidabil, cu perete continuu, conform normelor, cu extindere maximă de 2 m şi garnituri de etanşare, în conformitate cu norma în vigoare.
- Acest tub trebuie montat astfel încât să nu intre în contact cu componente mobile ale corpului de mobilier în care plita este încorporată (spre exemplu, sertare) şi să nu traverseze încăperi care pot fi aglomerate. Se recomandă aplicarea unui adaptor special pe tubul flexibil, care poate fi achiziţionat din comerţ, pentru a facilita racordul cu manşonul de cauciuc al regulatorului de presiune montat pe butelie.
După finalizarea branşamentului, verificaţi etanşeitatea cu ajutorul unei soluţii cu săpun; în niciun caz această verificare nu se va face prin aprinderea unei flăcări.

8) BRANŞAMENTUL LA REŢEAUA DE ALIMENTARE ELECTRICĂ

Branşamentul electric trebuie efectuat în conformitate cu normele şi dispoziţiile legale în vigoare.
- Înainte de efectuarea branşamentului, verificaţi ca priza sau instalaţia electrică să aibă o împământare eficace, realizată în conformitate cu normele şi dispoziţiile legale în vigoare. Fabricantul îşi declină orice responsabilitate în cazul nerespectării acestor dispoziţii.
-Tensiunea trebuie să se potrivească cu valoarea indicată pe plăcuţa cu specificaţii şi secţiunea firelor sistemului electric trebuie să suporte sarcina, care este de asemenea indicată pe plăcuţa cu specificaţii.

Pentru efectuarea branşamentului prin priză:
- montaţi pe cablul de alimentare „C", dacă nu există din dotare (fig. 9), un ştecăr normal adecvat puterii indicate pe eticheta de avertizare. Conectaţi cablurile conform schemei din fig. 9, respectând corespondenţele de mai jos:

litera L (fază) = cablu de culoare maro;
litera N (nul) = cablu de culoare albastră;
simbol pământ ⏚ = cablu de culoare verde-gălbui.

- Cablul de alimentare va fi poziţionat astfel încât niciun punct al acestuia să nu poată atinge temperaturi de 90 °C.
- Pentru realizarea branşamentelor, nu utilizaţi reductoare, adaptoare sau convertoare, deoarece acestea ar putea provoca contacte false, ce pot determina supraîncălzirea instalaţiei.
- După montarea aparatului în decupajul din mobilier, priza trebuie să rămână accesibilă.

Pentru efectuarea branşamentului direct la reţeaua de alimentare cu energie electrică procedaţi astfel:
- Între aparat şi reţea montaţi un întrerupător unipolar, corect dimensionat pentru sarcina aparatului, în conformitate cu normele de instalare în vigoare.
- Întrerupătorul nu are voie să decupleze împământarea.
- Pentru mai multă siguranţă, branşamentul electric poate fi protejat printr-un întrerupător diferenţial cu mare sensibilitate.
Vă recomandăm să conectaţi un cablu de împământare de culoare verde-gălbui la o instalaţie de împământare eficace.

Înainte de a efectua reparaţii la componentele electrice ale aparatului, acesta trebuie neapărat scos din priză.

NASTAVENÍ

Înainte de efectuarea oricărei operaţiuni de reglaj, deconectaţi aparatul de la sursa de alimentare electrică.
La finalul reglajelor sau reglajelor preliminare, tehnicianul trebuie să refacă toate izolaţiile.
La arzătoarele produse de noi, reglarea aerului primar nu este necesară.

9) ROBINETE

Reglarea poziţiei "Minim":
- Aprindeţi arzătorul şi poziţionaţi butonul pe poziţia "Minim" (flacără mică, fig. 1).
- Inlaturati maneta "M" (fig. 15 si 16) a robinetului, fixata prin apasare pe tija acestuia. By-pass-ul pentru reglarea debitului minim poate fi: pe lateralul robinetului (fig. 15) sau in interiorul tijei. In orice caz, pentru reglare trebuie sa introduceti o surubelnita mica "D" in lateralul robinetului (fig. 15) sau in gaura "C" in interiorul tijei robinetului (fig. 16).
- Rotiti by-pass-ul la dreapta sau stanga regland in mod adecvat flacara in pozitia de debit redus.
Va recomandam sa nu exagerati la "Minim": flacara mica trebuie sa fie continua si stabila.
Remontati corect diferitele componente.

Această reglare se va face numai în cazul arzătoarelor care funcţionează cu G20; în cazul arzătoarelor care funcţionează cu G30 sau G31, şurubul trebuie strâns complet (în sensul acelor de ceasornic).

UNGEREA ROBINEȚILOR
Dacă un robinet este blocat, nu îl forțați și apelați la Serviciul de Asistență Tehnică.

TRANSFORMĂRI

10) ÎNLOCUIREA DUZELOR

Prin montarea unor duze adecvate, arzătoarele pot fi adaptate la alte tipuri de gaz. Pentru aceasta, scoateţi capetele arzătoarelor şi, cu ajutorul unei chei, deşurubaţi duza (fig. 17 - 18 - 18/A) şi înlocuiţi-o cu duza adecvată noului tip de gaz pe care doriţi să îl utilizaţi.
Pentru a avea acces la injector, in arzatoare ultra-rapide cu DCC AFB, îndepărtați capacul de acoperire al injectorului „A" (fig. 18).
Vă recomandăm să strângeţi duza cu putere.
După înlocuire, instalatorul poate trece la reglarea arzătoarelor, conform celor descrise la paragraful 9, la sigilarea eventualelor organe de reglare sau reglare preliminară, aplicând apoi pe aparat, în locul etichetei vechi, eticheta nouă, corespunzătoare noii reglări efectuate. Această etichetă se află în plicul cu duzele de schimb.
Pentru a facilita sarcina instalatorului, prezentăm în continuare un tabel care conţine debitele, debitele termice ale arzătoarelor, diametrul duzelor şi presiunea de lucru valabile pentru diferite tipuri de gaze.

TABEL

ARZATOARE		GAZ	PRESIUNE DE LUCRE	DEBIT TERMIC		DIAMETRU DUZA	DEBIT TERMIC (W)		
N°	DENUMIRE		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEarzător de gaz*
1	Ultra Rapid (DCC AFB)**	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	30 30 20	291 286	 381	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	RAPID	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	30 30 20	204 200	 267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	SEMIRAPID REDUS	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	30 30 20	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	SEMIRAPID	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	30 30 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	AUXILIAR	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	30 30 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

***DCC AFB: Aer din partea de jos. (fig. 18)**
***În conformitate cu Regulamentul nr 66/2014 măsuri la nivelul UE pentru punerea în aplicare a Directivei 2009/125/EC, de performanță (EEgas arzator) a fost calculată conform EN 30-2-1 ultima revizuire cu G20.**

TIPURILE SI SECTIUNILE CABLURILOR DE ALIMENTARE

TIPUL PLITEI	TIPUL CABLULUI	ALIMENTARE MONOFAZICA
Plita cu gaz	H05 RR-F	secțiune 3 x 0.75 mm^2

ATENTIE !!!
In cazul inlocuirii cablului de alimentare, instalatorul va trebui sa tina conductorul de impamantare (B) cat mai departe de conductorii de faza (fig. 19) si in plus sa respecte avertismentele de la paragraful 8.

În caz de eșec sau tăiate în cablu, vă rugăm să mutați departe de cablu și nu-l atinge. Mai mult decât atât, dispozitivul trebuie scos din priză și nu pornit. Apelați la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru a remedia problema.

ATENŢIE: ÎNTREŢINEREA TREBUIE EFECTUATĂ NUMAI DE CĂTRE PERSOANE AUTORIZATE.

DEPANARE

Probleme	Cauze	Soluții
Inelul de gaz arde neuniform	Coroana arzătorului ar putea fi ocluzată de mizerie Gazul este distribuit neregulat	Curățați coroana arzătorului cu un agent de curățare a metalelor Sunați la asistență
Flacăra arzătorului se schimbă brusc	Asamblarea incorectă a componentelor arzătorului	Asamblați corect componentele arzătorului
Aprinderea arzătoarelor durează prea mult timp	Asamblarea incorectă a componentelor arzătorului	Asamblați corect componentele arzătorului
Flacăra se stinge după aprindere	Eliberare anticipată a butonului. Butonul nu este apăsat cu fermitate Dimensiune necorespunzătoare a tigăii Probleme cu termocupla	Țineți butonul apăsat mai mult timp. Înainte de a elibera butonul, mai apăsați-l o dată cu putere. Verificați manualul de utilizare și utilizați tigaia corectă Deplasați termocupla Sunați la asistență
Culoarea suportului de tigaie s-a modificat	Situație normală, cauzată de temperatura ridicată	Curățați suportul tigăii cu agenți de curățare a metalelor
Arzătorul nu se aprinde după apăsarea butonului (bujia emite scântei)	Lipsa gazului sau murdărie pe bujie	Curățați bujia de aprindere așa cum este descris în capitolul de curățare din manualul de instrucțiuni.
Arzătorul nu se aprinde după apăsarea butonului (bujia nu emite scântei)	Probleme la bujia de aprindere sau la generatorul de aprindere	Sunați la asistență
Generatorul de aprindere nu funcționează	Lipsește energia electrică Asamblare incorectă sau defectare a generatorului de aprindere	Verificați dacă fișa este introdusă. Verificați dacă contorul este pornit. Sunați la asistență
Bujia de aprindere emite continuu scânteie	Umiditate Asamblare incorectă a microcomutatorului sau defectare	Întrerupeți alimentarea cu energie electrică timp de 24 de ore și lăsați partea superioară să se usuce; verificați dacă toate bucșele sunt montate corect Sunați la asistență

ASISTENTA TEHNICA SI PIESE DE SCHIMB

Acest aparat, inainte de iesirea din fabrica, a fost receptionat si pus la punct de personal calificat, astgfel incat sa se garanteze cele mai bune rezultate in functionare.
Piesele de schimb originale se gasesc doar la Centrele noastre de asistenta tehnica si la magazinele autorizate.
Orice reparatie sau modificare care ar putea fi necesara in viitor trebuie facuta cu maxima grija si atentie de personal calificat.
Pentru acest motiv recomandam sa va adresati intotdeauna reprezentantului care a facut vanzarea sau la Centrul noastre de asistenta tehnica cel mai apropiat, specificand marca, modelul, seria si defectiunea aparatului dvs. Aceste date sunt trecute pe eticheta de la partea inferioara a aparatului si pe eticheta de pe cutia de ambalaj.
Aceste informatii vor permite asistentului tehnic sa se doteze cu piesele de schimb necesare si sa garanteze in consecinta o interventie rapida si eficienta. Se recomanda sa se noteze aceste date mai jos, astfel incat sa fie mereu la indemana.

MARCA: .....
MODEL: .....
SERIA: .....



Acest aparat este marcat corespunzator directivei europene 2012/19/CE în privinta aparatelor electrice si electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabila în întreaga UE, si valorificarea aparatelor vechi.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE:

⚠ V případě přizpůsobení varné desky jinému typu plynu, postupujte tak, jak je popsáno v návodu pro instalaci a použití a vyměňte etiketu na dně za etiketu dodanou v sáčku s náhradními díly.

⚠ POZOR! Deska je vybavena bezpečnostním systémem proti úniku plynu, který zvyšuje bezpečnost během používání. Pokud plamen hořáku zhasne, přívod plynu k hořáku je automaticky přerušen.
Deska může být znovu zapnuta pouze po znovu zapálení hořáku.

⚠ POZOR: Tato varná deska byla navržena pouze pro vaření: jakékoliv jiné použití (např. topení místnosti) je nevhodné a nebezpečné.

⚠ VAROVÁNÍ: Během provozu dosahuje povrch varné desky velmi vysoké teploty: udržujte děti mimo jejího dosahu!
Spotřebič a jeho přístupné části se během provozu zahřívají. Je třeba dbát, abyste se nedotýkali topných těles. Děti mladší 8 let mějte neustále pod dohledem.
Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod odborným dohledem nebo jim byly podány instrukce ohledně bezpečného použití tohoto spotřebiče a uvědomují si nebezpečí s tím spojená.
Dbejte, aby si děti se spotřebičem nehrály.
Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

⚠ POZOR: V případě rozbití skla varné plochy:
- ihned vypněte všechny hořáky a elektrické ohřevné plotýnky, poté odpojte spotřebič od zdroje elektrického napájení,
- nedotýkejte se povrchu spotřebiče,
- spotřebič nepoužívejte.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: instalaci provádějte v souladu s pokyny výrobce. Nesprávná instalace může způsobit škody na osobách, zvířatech anebo věcech, za které výrobce není zodpovědný.

⚠ V případě, že si instalace bude vyžadovat změny elektrického systému domácnosti nebo v případě nekompatibility mezi zásuvkou a zástrčkou spotřebiče, obraťte se na kvalifikovaného instalatéra, který se musí ujistit zejména o tom, že průřez kabelů zásuvky je vhodný pro příkon spotřebiče.

⚠ Použití varného plynového spotřebiče způsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v místnosti, ve které je instalován. Proto je nezbytné, aby bylo zajištěno dobré větrání této místnosti tak, že ponecháte otevřené otvory přirozené ventilace (obr. 3) a zapnete mechanické ventilační zařízení (odsávač par nebo elektrickı ventilátor, obr. 4 a 5).

⚠ Intenzívní a dlouhodobé používání spotřebiče může vyžadovat doplňkové větrání, např. otevření oken nebo účinnější větrání zvıšením vıkonu mechanického větrání, pokud je k dispozici.

⚠ Nikdy neupravujte technické vlastnosti výrobku, může to být nebezpečné.

⚠ Nechcete-li tento spotřebič déle používat (anebo starý spotřebič vyměníte za nový), před jeho likvidací doporučujeme uvést jej mimo provoz v souladu s platnými nařízeními týkajícími se ochrany zdraví a životního prostředí tak, že odstraníte veškeré nebezpečné díly, především pro

⚠ Nedotýkejte se spotřebiče mokrýma nebo vlhkýma rukama anebo nohama.

⚠ Nepoužívejte spotřebič, pokud máte bosé nohy.

⚠ Nepoužívejte spreje v blízkosti zapnutého spotřebiče.

⚠ Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené nevhodným, nesprávným anebo nerozumným použitím.

⚠ Během a hned po provozu dosahují některé části varné desky velmi vysoké teploty: nedotýkejte se jich.

⚠ Po použití varné desky se ujistěte, že je ukazovatel ovládacích knoflíků přesunutý do zavřené polohy a zavřete hlavní přívodní ventil plynu nebo plynové bomby.

⚠ V případě nesprávného provozu plynových ventilů kontaktujte asistenční servis.

⚠ Poznámka: nepřetržité použití může v blízkosti hořáků způsobit změnu původního zabarvení, která se připisuje vysokým teplotám.

⚠ Záruční nebo technický list uschovejte spolu s návodem na použití během celé životnosti zařízení. Obsahuje důležité technické údaje.

⚠ Výrobek je proto v souladu s požadavky platných směrnic Evropského parlamentu a Řady týkajících se:
- elektromagnetické kompatibility (EMC);
- elektrické bezpečnosti (LVD);
- omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
- ekodesignu (ErP)

⚠ UPOZORNĚNÍ:
- Připomínáme, že kloub vstupu plynu zařízení je závitovı 1/2" kuželovitı plyn. mužskı v souladu s normou EN 10226.

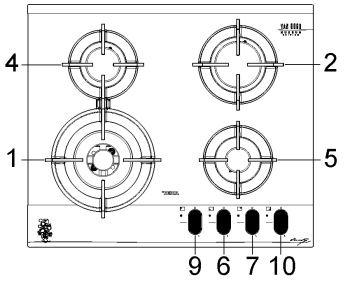
⚠ DŮLEŽITÉ:
Přístroj splňuje ustanovení dílčích předpisů pro evropské směrnice:
- nařízení (EU) 2016/426.

⚠ UPOZORNĚNÍ!
Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené úpravami nebo modifikacemi výrobku nebo jeho součástí během instalace. Za případné škody nebo závady vzniklé v důsledku nesprávné montáže nebo instalace odpovídá montážní firma. V případě jakéhokoli poškození způsobeného instalací výrobku se obraťte na autorizovanou montážní firmu.

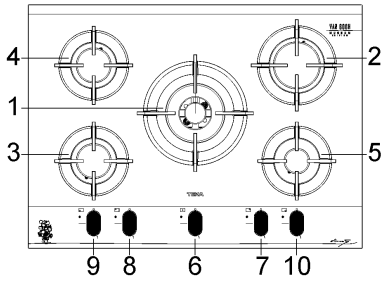
⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:
pro dokonalou instalaci, nastavení anebo proměnu varné desky na jiné typy plynu se povinně obraťte na KVALIFIKOVANÉHO INSTALATÉRA: nedodržení tohoto pokynu přináší s sebou ztrátu záruky.

POPIS VARNİCH DESEK

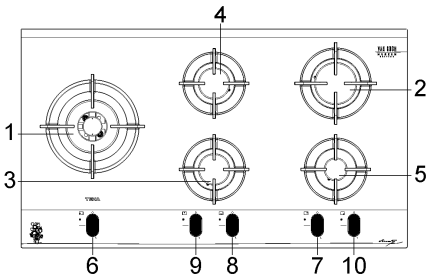
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Hořák rychlý hořák (*DCC AFB)	4000 W
2 Hořák rychl	2800 W
3 Hořák polorychlı snížena	1400 W
4 Hořák polorychlı	1750 W
5 Hořák doplňkovı	1000 W
7 Ovladač hořáku č. 1	
8 Ovladač hořáku č. 2	
9 Ovladač hořáku č. 3	
10 Ovladač hořáku č. 4	
11 Ovladač hořáku č. 5	

DCC AFB: Vzduch ze dna. (OBRAZ 17)
Upozornění: tento spotřebič byl navržen pro použití v domácnosti a pro použití soukromımi osobami.

POUŽITÍ

1) HOŘÁKY

Na ovládacím panelu je u každého ovladače nakresleno schéma, které určuje, ke kterému hořáku daní ovladač náleží. Po otevření přívodu plynu z distribuční sítě nebo z plynové bomby zapalte hořáky dle níže uvedeného popisu:

- Automatické elektrické zapalování
Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinovich ručiček do polohy maximum ✷ (velkı plamen viz obr. 1) a stlačte ovladač směrem dovnitř.

- Zapalování hořáků vybavenich termopojistkou
U hořáků s termopojistkou pootočte ovladačem proti směru hodinovich ručiček do polohy maximum (velkı plamen viz obr. 1), dokud neucítíte malı protitlak, poté stlačte ovladač a zopakujte vıše uvedenı postup. Po zapálení podržte ovladač stisknutı po dobu asi 10 vteřin.
V případě náhodného zhasnutí plamenů zavřete ovládací knoflík hořáku a nepokoušejte se ho minimálně po dobu 1 min. zapálit.

Hořáky	Ø Nádobí (cm)
Rychlý hořák	24 ÷ 26
Rychlı	20 ÷ 22
Polorychlı snížena	16 ÷ 18
Polorychlı	16 ÷ 18
Doplňkovı	10 ÷ 14

JAK POUŽÍVAT HOŘÁKY

K dosažení maximálního vıkonu s minimálním odběrem plynu je důležité zapamatovat si následující:
- pro každı hořák použijte odpovídající nádobí (viz následující tabulka a obr. 2).
- Po dosažení bodu varu pootočte ovladačem do polohy minimum (malı plamen obr. 1).
- Používejte vždy hrnce s pokličkou.
- Používejte pouze nádobí s plochım dnem

UPOZORNĚNÍ:
-hořáky s termopojistkou mohou bıt zapáleny pouze tehdy, pokud je ovladač nastaven do polohy Maximum (velkı plamen obr. 1).
-V případě, že nelze použít elektrické zapalování, je možno použít zápalky.
-Během použití hořáků nenechávejte spotřebič bez dozoru a dohlédněte, aby se v jeho blízkosti nepohybovaly děti. Obzvláště se ujistěte, aby rukojeti hrnců byly správně umístěny a kontrolujte přípravu jídel, u kterıch se používají oleje a tuky, jelikož jsou velmi hořlavé.
-Pokud je varná deska vybavena poklopem, před tím, než ho otevřete, odstraňte všechny zbytky potravin, které ulpěly na jeho povrchu. Pokud spotřebič bude vybaven skleněnım poklopem a dojde k jeho zahřátí, poklop může prasknout. Před tím, než poklop zavřete, vypněte a nechejte vychladnout všechny hořáky.
- Nedoporučuje se používat nádobí přečnívající za okraje povrchu varní plochy.

ČIŠTĚNÍ

POZOR:
dříve než přistoupíte k jakémukoliv čištění, odpojte přístroj od napájení plynem a elektřinou.

2) PRACOVNÍ PLOCHA

Pokud chcete zachovat povrch čistı jako krystal, je velmi důležité ho mıt po každém použití ve vlažné vodě se saponátem, opláchnout a osušit.
Na smaltované rošty, smaltované kryty "A", "B" a "C", a hořáky hlavy "T" (viz obr. 6 - 7) musí být při mytí a zapalování prvky "AC" a protipožárních čidel "TC" (viz obr. 6) musí být čištěny. Nemyjte je v myčce na nádobí.
Vyčistěte je opatrně s malým nylonovým kartáčem, jak je znázorněno (viz obr. 8) a nechte zaschnout. Čištění je nutné provést, když nejsou deska a složky horké a nesmějí se používat kovové houbičky, abrazivní prostředky v prášku nebo leptavé spreje.
Zabraňte tomu, aby ocet, káva, mléko, slaná voda a citrónová šťáva nebo rajčatovı protlak zůstaly dlouhou dobu na povrchu.

UPOZORNĚNÍ:
při opětovném smontování složek doporučujeme se řídit níže uvedenımi radami:
- zkontrolujte, zda štěrbiny hlav hořáků „T" (obr. 6) nejsou ucpány cizími tělísky.
- Ujistěte se, že smaltované víčko „A - B - C" (obr. 6 - 7) je umístěn řádně na hlavě hořáku. Tato podmínka může bıt považována za splněnou, pokud víčko umístěné na hlavě je dokonale stabilní.
- Podpora musí být pánev umístěna v příslušných středicích kolíků, (nebo na hliníkovém profilu, pokud je přítomen). Které ověřují perfektní stabilitu.
- Pokud je otevírání a zavírání některého z knoflíků obtížné, neprovádějte to násilím, ale ihned vyžádejte zákrok technické pomoci.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte parní trysky.

INSTALACE

TECHNICKÉ POZNÁMKY VĚNOVANÉ INSTALATÉRŮM

Instalace, veškeré regulace, transformace a údržby uvedené v této části musí provést vıhradně kvalifikovanı personál. Spotřebič musí být nainstalovaný správně, v souladu s platnými nařízeními a pokyny výrobce. Chybná instalace může způsobit zranění osob, zvířat nebo poškození věcí, vůči kterım vırobce nemůže bıt považován za odpovědného. Bezpečnostní nebo regulační automatické zařízení přístrojů v průběhu jejich životnosti mohou bıt měněna pouze vırobcem nebo náležitě oprávněnım dodavatelem.

3) ZAPOJENÍ DESKY

Poté, co jste odstranili vnější obal a vnitřní obaly různıch pohyblivıch částí, se ujistěte, že je deska kompletní. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na kvalifikovanı personál. **Prvky obalů (lepenka, sáčky, polystyrénová pěna, hřebíky...) nesmějí bıt nechány v dosahu dětí, protože jsou případnım zdrojem nebezpečí.** V desce sektorového nábytku se musí provést otvor pro vestavbu rozměrů uvedenıch na obr. 10 a přitom se ujistěte, že jsou dodrženy kritické rozměry prostoru, do kterého má bıt přístroj instalován (viz obr. 10).
Přístroj se musí umístit do třídy 3 a tudíž podléhá všem předpisům stanovenım normami pro takové přístroje.

POZOR:
neopírejte sklo přímo o nábytek, nýbrž má sloužit jako spodek varné desky, která se opírá o nábytek.

Opatření: Žádné povolení k pobytu (A) es el fondo de metal "carter" (B), který jej udržuje v kontaktu s povrchem trabajo (viz obr. 14).

4) PŘIPEVNĚNÍ DESKY

Deska je opatřená speciálním těsněním tak, aby nedošlo k jakémukoliv pronikání kapaliny do nábytku. Pro správné položení tohoto těsnění Vám doporučujeme se pečlivě řídit níže uvedenımi radami:
- Odejměte všechny pohyblivé části desky.
- Rozřízněte těsnění na 4 části nutné délky tak, abyste ho umístili na 4 okraje skla.
- Překlopte desku a správně umístěte adhezní stranu těsnění „E" (obr. 13) pod okraj desky tak, aby vnější část samotného těsnění dokonale přiléhala k vnějšímu obvodovému okraji skla. Konce pruhů musejí přiléhat aniž by se překrıvaly.
- Nechte přilehnout těsnění ke sklu stejnoměrně a bezpečně tak, že ho přimáčknete prsty.
- Umístěte háčky ve svých pozicích, použijte otvor n°. 1 jako referenční bod pro polohy postranní (obr. 11 a otvorem n°. 2 pro pozice zadní (obr. 12).
- Opravte "G" šroubem "F" (postranní 11/A a zadní 12/A).
- Vložte varná deska v otvoru kuchyňské linky o výkonu určitou úroveň síly, aby si přes odpor háčky (postranní 11/B a zadní 12/B).
- Aby nedošlo k případnému náhodnému styku s povrchem přehřáté krabice desky během jejího fungování, je třeba použít dřevěné oddělení, blokované šrouby při minimální vzdálenosti 70 mm od vrchu (obr. 10).

DŮLEŽITÁ NAŘÍZENÍ PRO INSTALACI

Upozorňujeme instalatéra, že případné boční stěny nesmějí viškově překročit varnou desku. Kromě toho zadní stěna a přilehlé povrchy a povrchy sousedící s deskou musí odolat teplotě 90 °C.
Lepidlo, které spojuje plastickou fólii k nábytku, musí odolávat teplotám i 150 °C, aby nedošlo k oddělení samotného těsnění. Instalace přístroje musí bıt v souladu s předpisy platnıch norem.
Tento přístroj není napojen na zařízení pro odvádění produktů spalování. Musí bıt proto napojen v souladu s pravidly instalace uvedenımi više. Musí se věnovat zvláštní pozornost níže uvedenım ustanovením pokud jde o ventilaci a větrání.

5) VĚTRÁNÍ MÍSTNOSTÍ

Je nezbytné, aby místnost, ve které je přístroj instalován, byla stále větrána, aby se zajistilo jeho správné fungování. Množství potřebného vzduchu je to, které zajišťuje pravidelné spalování plynu a větrání místnosti, jejíž objem nesmí bıt menší než 20 m^3. Přirozenı přívod vzduchu musí bıt zajištěn přímo skrze stálé otvory ve stěnách větrané místnosti, které vedou ven s minimálním průřezem 100 cm^2 (viz obr. 3). Tyto otvory musí bıt provedeny tak, aby nemohly bıt uzavřeny.
Je rovněž dovoleno nepřímé větrání prostřednictvím čerpání vzduchu z místností přilehlıch k větrané místnosti a přitom zásadně dodržovat předpisy platnıch norem

6) POLOHA A VĚTRÁNÍ

Varná zařízení na plyn musejí stále vypouštět produkty spalování digestoří spojenou s komínem, rourou sopouchu nebo přímo ven (viz obr. 4).
V případě, že nebude možné uplatnit digestoř, připouští se použití ventilátoru instalovaného na okně nebo na stěně směřující ven, aby současně uvedl do provozu zařízení (viz obr. 5), za předpokladu, že budou zásadně dodržována ustanovení tıkající se větrání uvedené v platnıch normách.

7) PŘIPOJENÍ PLYNU

Dříve než přístroj napojíte, ujistěte se, že údaje na identifikačním štítku nalepené na spodní části desky jsou kompatibilní s údaji distribuční sítě plynu.
Vytištěná etiketa tohoto návodu a etiketa nalepená na spodní části desky udává podmínky regulace přístroje: typ plynu a provozní tlak.

Když je plyn distribuován rozvodnou sítí, přístroj musí bıt připojen na zařízení přívodu plynu:
- Pevnou kovovou ocelovou trubkou podle platnıch norem, jejíž spojky musí bıt provedeny prostřednictvím závitovıch spojů v souladu s normou EN 10226.
- Měděnou trubkou podle platné normy, jejíž spojky musí bıt provedeny prostřednictvím spojů s mechanickım kotvením v souladu s platnou normou.
- Hadičkou z ušlechtilé oceli se spojitou stěnou, podle platné normy, s maximálním dopojením 2 metrů a těsněními v souladu s platnou

normou. Tato hadička musí bıt instalována tak, aby se nedotıkala pohyblivıch částí vestavného modulu (například zásuvky) a nesmí přecházet prázdné prostory, které by mohly bıt ucpány.

Když je plyn dodáván přímo z tlakové lahve, přístroj napájenı regulátorem tlaku v souladu s platnou normou, musí bıt připojen:
- Měděnou trubkou podle platné normy, jejíž spojky musí bıt provedeny prostřednictvím spojů s mechanickım kotvením v souladu s platnou normou.
- Hadičkami z ušlechtilé oceli se spojitou stěnou, podle platné normy, s maximálním prodloužením 2 metrů a těsněními v souladu s platnou normou. Tato hadička musí bıt instalována tak, aby se nedotıkala pohyblivıch částí vestavného modulu (například zásuvky) a nesmí přecházet prázdné prostory, které by mohly bıt ucpány.
Doporučujeme na hadičku umístit speciální adaptér, kterı lze snadno koupit na trhu, pro usnadnění spojení s nosičem gumy regulátoru tlaku namontovaného na tlakové lahvi.
Po dokončení připojení zkontrolujte dokonalou těsnost za použití mıdlového roztoku a nikdy plamene.

8) ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Elektrické připojení musí bıt provedeno v souladu s normami a ustanoveními platnıch zákonů.
- Dříve než provedete připojení, zkontrolujte, zda je zásuvka nebo zařízení vybaveno účinnım uzemněním v souladu s normami a v současnosti platnımi ustanoveními zákona. Odmítáme veškerou odpovědnost za nedodržování těchto ustanovení.
- Napětí odpovídá hodnotě uvedené na štítku údajů a průřez kabelů elektrického systému je schopný unést zatížení, rovněž uvedené na štítku

Když je spojení na napájecí síť provedeno prostřednictvím zásuvky:
- Připevněte na napájecí kabel „C“, pokud jím nedisponuje (viz obr. 9) standardizovanou zástrčku uzpůsobenou hodnotě uvedené na identifikačním štítku. Napojte kabely v souladu s nákresem obr. 8 a přitom zajistěte níže uvedené shodnosti:

písmeno L (fáze) = kabel hnědé barvy;
písmeno N (neutrální) = kabel modré barvy;
symbol země ⏚ = kabel zeleno-žluté barvy.

- Napájecí kabel musí bıt umístěn tak, aby v žádném bodě nedosáhl teploty 90 °C.
- Pro připojení nepoužívejte redukční převody, adaptéry nebo bočníky, neboť by mohly způsobit chybné kontakty a následkem toho nebezpečná přehřátí.
- Při zapuštění musí bıt zásuvka přístupná.

Když je připojení provedeno přímo na elektrickou síť:
- Vložte mezi přístroj a síť vícepólovı jistič, dimenzovanı na zatížení přístroje podle platnıch instalačních norem.
- Pamatujte, že uzemňovací kabel nesmí bıt přerušen vypínačem.
- Pro lepší bezpečnost může bıt elektrické připojení rovněž chráněno diferenčním spínačem s vysokou citlivostí.
Důrazně doporučujeme připevnit vhodnı zeleno-žlutı uzemňovací kabel k účinnému uzemňovacímu zařízení.

Dřív než provedete jakýkoliv zásah na elektrické části systému spotřebiče, povinně jej odpojte z elektrické sítě.

Ρ'ΥΘΜΙΣΗ

UPOZORNĚNÍ:
všechny naše výrobky odpovídají evropským normám a příslušným doplňkům zákona.
Před prováděním jakékoliv regulace přerušte přívod proudu do přístroje.
Na konci regulací nebo předběžnıch regulací musí bıt technikem obnovena případná zaplombování.
Regulace primárního vzduchu na našich hořácích není nutná.

9) KOHOUTKY

Regulace „minima“:
- Zapalte hořák a uveďte ovládací knoflík do polohy „minima“ (malı plamen obr. 1).
- Vyjměte ovladač „M“ (obr. 15 a 16) pevného kohoutku jednoduchým zatlačením na jeho čep. Ventil pro regulaci minimálního průtoku může být umístěn: vedle kohoutku (obr. 15) nebo uvnitř čepu. V každém případě pro regulaci použijte malý šroubovák „D“, který musíte zasunout vedle kohoutku (obr. 14) nebo do otvoru „C“ uvnitř čepu kohoutku (obr. 16).
- Otáčejte ventilem doprava nebo doleva, dokud nedojde ke správnému nastavení plamenu.
Doporučujeme, abyste nastavení na „Minimum“ nepřeháněli: plamének musí být nepřetržitý a stabilní.
Správně namontujte demontované komponenty.

Je ujednáno, že vıše uvedená regulace se provede pouze s hořáky fungujícími při G20, zatímco hořáky fungující s G30 nebo G31 šroub musí bıt utažen na doraz (ve směru hodinovıch ručiček).

MAZÁNÍ KOHOUTKŮ
V případě, že je kohoutek zablokovaný, nepoužívejte sílu a požádejte o technickou pomoc.

ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΣ

10) VİMĚNA TRYSEK

Hořáky jsou pouitelnžé na více druhů plynu pomocí vıměny trysky odpovídající danému plynu. Pro vıměnu trysek je nutné sejmout hlavy hořáků a klíčem vymontovat trysku (viz obr. 17 - 18 - 18/A) a vyměnit ji za trysku odpovídající typu použitého plynu. Pro přístup k vstřikovače, v ultra-rychlé hořáky s DCC AFB, odstraňte vstřikovače krytka „A“ (obr. 18 - 18/A).

Doporučuje se trysku řádně upevnit.
Po provedené vıměně by měl technik provést regulaci hořáků, popsanou v paragrafu 9, zaplombovat případné seřízené části zařízení a místo starého štítku vıměnou nalepit na spotřebič štítek odpovídající novému druhu plynu. Tento štítek je přiložen v sáčku s náhradními tryskami.
Sáček, kterı obsahuje vstřikovací trysky a štítky může bıt součástí vybavení nebo je k dispozici u autorizovaného servisu.
Pro lepší orientaci technika uvádíme níže tabulku s tepelnımi vıkony hořáků, průměrem trysek a přetlakem odpovídajícím různım druhům plynu.

TABUĽKA

HOŘÁKY		DRUH PLYNU	PŘETLAK	TEPELNI VIKON		PRŮMĚR TRYSE	TEPELNI VIKON (W)		
Č°	NÁZEV		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEgas hořák*
1	RYCHLÝ HOŘÁK (DCC AFB)**	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	291 286	 381	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	RYCHLİ	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	204 200	 267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	POLORYCHLİ SNIŽENA	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	POLORYCHLİ	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	DOPLŇKOVİ	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

***DCC AFB: vzduch ze. (obr. 18).**
***V souladu s nařízením č 66/2014 opatření EU v rámci provádění směrnice 2009/125/EC, výkon (EEgas burner) byla vypočtena v souladu s EN 30-2-1 posledním přezkumu s G20.**

TYPY A PRŮŘEZY NAPÁJECÍCH KABELŮ

TYP DESKY	TYP KABELU	JEDNOFÁZOVÉ
Plynová deska	H05 RR-F	sekce 3 x 0.75 mm^2

POZOR!!!
V případě vıměny napájecího kabelu instalátor bude muset držet uzemňovací vodič „B" delší vůči fázovım vodičům (obr. 19) a dále bude muset dodržovat upozornění uvedená v odstavci 8.

V případě poruchy nebo přerušení kabelu, vzdalte se od kabelu a nedotýkejte se ho. Kromě toho musí být přístroj odpojen a není zapnuta. Obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko pro vyřešení problému.

VAROVÁNÍ: ÚDRŽBU MUSÍ PROVÁDĚT POUZE AUTORIZOVANÁ OSOBA.

TABULKA ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problémy	Příčiny	Řešení
Plynový kruh hoří nerovnoměrně.	Koróna hořáku je možná ucpaná nečistotami. Chybná regulace plynu	Vyčistěte korónu hořáku čisticím prostředkem na kov. Požádejte o pomoc.
Dochází k prudké změně plamene hořáku.	Nesprávná montáž komponent hořáku.	Komponenty hořáku smontujte správně.
Zapálení hořáků trvá nadměrně dlouho.	Nesprávná montáž komponent hořáku.	Komponenty hořáku smontujte správně.
Po zapálení plamen zhasne.	Příliš časné uvolnění knoflíku Knoflík není řádně zmáčknutý. Nesprávný rozměr pánve Problémy s termočlánkem	Knoflík podržte stlačený déle. Před uvolněním knoflíku jej ještě pevnou pevně stiskněte. Zkontrolujte uživatelskou příručku a použijte správnou pánev Posuňte termočlánek. Obraťte se na asistenci.
Došlo ke změně podložky pánve.	To je normální situace způsobená vysokou teplotou.	Vyčistěte podložku pánve čisticími prostředky na kov.
Hořák se po stisknutí knoflíku nezapálí (zapalovací svíčka zažehne jiskru).	Nedostatek plynu nebo nečistoty na zapalovací svíčce.	Vyčistěte zapalovací svíčku dle popisu v kapitole o čištění návodu k obsluze.
Hořák se po stisknutí knoflíku nezapálí (zapalovací svíčka nezažehne jiskru).	Problémy se zapalovací svíčkou nebo generátorem zážehu.	Požádejte o pomoc.
Generátor zážehu nefunguje.	Absence elektrického napájení Nesprávná montáž generátoru zážehu nebo jeho poškození	Zkontrolujte, zda je zasunuta zástrčka. Zkontrolujte, zda je zapnuto počítadlo. Požádejte o pomoc.
Zapalovací svíčka neustále zažehává jiskry.	Vlhkost Nesprávná montáž mikrospínače nebo jeho poškození	Odstraňte napájení na 24 hodin a nechte horní část vyschnout; zkontrolujte, zda jsou všechny objímky nainstalovány správně. Požádejte o pomoc.

ASISTENTA TEHNICA SI PIESE DE SCHIMB

Tento spotřebič byl před expedicí ze závodu testován a kontrolován odbornım a zkušenım personálem tak, aby byla zaručena co nejlepší funkčnost vırobku.
Originální náhradní díly jsou k dostání pouze v našich servisních centrech a v autorizovanıch prodejnách.
Každá oprava nebo seřízení, musí bıt provedena s maximální pečlivostí a pozorností kvalifikovanou osobou.
Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste kontaktovali naše informační linky, kde nahlásíte příslušné údaje (značku vırobku, model, sériové číslo a druh poškození spotřebiče, kterı vlastníte.) Příslušné údaje jsou uvedeny na informačním štítku, kterı se nachází na zadní straně vırobku a na štítku umístěném na obalové krabici.
Tyto informace umožní pracovníkovi servisu obstarat si odpovídající náhradní díly a následně tak zajistit rychlı a cílenı servisní zásah. Doporučujeme vám, abyste si tato data zapsali do následujících kolonek, abyste je měli vždy po ruce.

ZNAČKA: .....
MODEL: .....
SÉRIE: .....

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EG o nakládání s použitımi elektrickımi a elektronickımi zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Tato směrnice stanoví jednotnı evropskı (EU) rámec pro zpětnı odběr a recyklování použitıch zařízení.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA POUŽÍVATEĽOV:

⚠ V prípade prispôsobenia varnej dosky inému typu plynu vykonávajte prevádzku podľa opisu v návode na inštaláciu a použitie a vymeňte etiketu na spodnej strane za etiketu dodanú vo vrecúšku s náhradnými dielmi.

⚠ POZOR! Varič je vybavený bezpečnostným systémom proti úniku plynu, ktorý zvyšuje bezpečnosť počas používania. Ak plameň horáka zhasne, prívod plynu k horáku sa automaticky preruší.
Varič môže byť znovu zapnutý iba po opätovnom zapálení horáka.

⚠ POZNÁMKY: Táto varná doska bola navrhnutá len na varenie: akékoľvek iné použitie (napr. vykurovanie miestnosti) sa považuje za nevhodné a nebezpečné.

⚠ VAROVANIE: Pozor: počas prevádzky dosahuje povrch varnej dosky veľmi vysoké teploty: udržiavajte deti mimo jej dosahu!
Spotrebič a jeho prístupné časti sa počas prevádzky zahrievajú.
Je potrebné dbať, aby ste sa nedotýkali ohrevných telies.
Deti mladšie ako 8 rokov majte neustále pod dohľadom.
Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod odborným dohľadom alebo im boli podané inštrukcie ohľadom bezpečného používania tohto spotrebiča a uvedomujú si nebezpečenstvo s tým spojená.
Dbajte, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
Čistenie a údržba nesmie byť vykonávaná deťmi bez dozoru.

⚠ Upozornenie: V prípade poškodenia skla varnej dosky:
- okamžite vypnite všetky horáky a elektrické vykurovacie prvky, potom odpojte napájanie zariadenia,
- nedotýkajte sa povrchu zariadenia,
- zariadenie nepoužívajte.

⚠ DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: inštaláciu vykonávajte v súlade s pokynmi výrobcu. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť škody na osobách, zvieratách alebo veciach, za ktoré výrobca nie je zodpovedný.

⚠ V prípade, že si inštalácia bude vyžadovať úpravy elektrického systému domácnosti alebo v prípade nekompatibility medzi zásuvkou a zástrčkou spotrebiča, obráťte sa na kvalifikovaného inštalatéra, ktorý sa musí uistiť predovšetkým o tom, že prierez káblov zásuvky je vhodný pre príkon spotrebiča.

⚠ Používaním zariadenia pre varenie na plyne vzniká v miestnosti kde je toto umiestnené, teplo a vlhko. Preto je potrebné zabezpečiť dobré vetranie priestorov. Je dôležité udržiavať otvory pre prirodzenú ventiláciu (obr. 3) voľné a používať mechanické prístroje vetrania (digestor alebo elektrickı ventilátor, obr. 4. a 5).

⚠ Intenzívnejšie a dlhšie trvajúce používanie zariadenia môže vyžadovať takisto lepšie vetranie, napríklad otvorením okna alebo zvýšením vıkonu mechanického odsávania, ak je toto k dispozícii.

⚠ Nikdy neupravujte technické vlastnosti výrobku, môže to byť nebezpečné.

⚠ Ak nechcete tento spotrebič viac používať (alebo starý spotrebič vymeníte za nový), skôr ako ho zlikvidujete, odporúčame uviesť ho mimo prevádzku v súlade s platnými nariadeniami týkajúcimi sa ochrany zdravia a životného prostredia tak, že odstránite všetky nebezpečné diely, najmä pre deti, ktoré by sa s odstaveným spotrebičom mohli hrať.

⚠ Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými ani vlhkými rukami alebo nohami.

⚠ Nepoužívajte spotrebič, keď máte bosé nohy.

⚠ Nikdy nepoužívajte spreje v blízkosti zariadenia, keď je zapnuté.

⚠ Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené nevhodným, nesprávnym alebo nerozumným použitím.

⚠ Počas a ihneď po prevádzke dosahujú niektoré časti varnej dosky veľmi vysoké teploty: nedotýkajte sa ich.

⚠ Po použití varnej dosky sa uistite, či je ukazovateľ ovládacích gombíkov presunutý do zatvorenej polohy a zatvorte hlavný prívodný ventil plynu alebo plynovej bomby.

⚠ V prípade nesprávnej prevádzky plynových ventilov kontaktujte asistenčný servis.

⚠ Poznámka: nepretržité použitie môže v blízkosti horákov spôsobiť zmenu pôvodného zafarbenia, ktorá sa pripisuje vysokým teplotám.

⚠ Záručný alebo technický list uschovajte spolu s návodom na použitie počas celej životnosti zariadenia. Obsahuje dôležité technické údaje.

⚠ Výrobok je preto v súlade s požiadavkami platných smerníc Európskeho parlamentu a Rady týkajúcich sa:
-elektromagnetickej kompatibility (EMC);
-elektrickej bezpečnosti (LVD);
-obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS);
- ekodizajnu (ErP).

⚠ UPOZORNENIA: - pripomíname, že prípojka plynu je kužeoviti s vonkajším závitom 1/2" pre plyn v súlede s normou EN 10226.

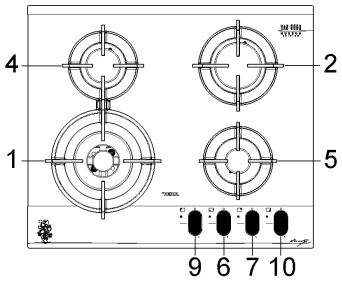
⚠ DÔLEŽITÉ:
Zariadenie je v súlade s ustanoveniami podzákonného predpisu pre európske smernice:
- nariadenie (EÚ) 2016/426.

⚠ VAROVANIE!
Výrobca nebude zodpovedný za prípadné škody spôsobené zmenou alebo úpravou výrobku alebo jeho komponentov počas inštalácie. Inštalatér bude zodpovedný za prípadné škody alebo poškodenia, ku ktorým dôjde z dôvodu chybnej montáže alebo inštalácie. Pre prípadné škody spôsobené inštaláciou výrobku sa skontaktujte s oprávneným inštalatérom.

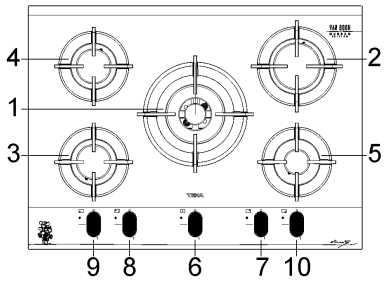
⚠ **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:**
ohľadom dokonalej inštalácie, nastavenia alebo premeny varnej dosky na iné typy plynu sa povinne obráťte na KVALIFIKOVANÉHO INŠTALATÉRA: nedodržanie tohto pokynu má za následok stratu záruky.

POPIS VARNİCH DOSIEK

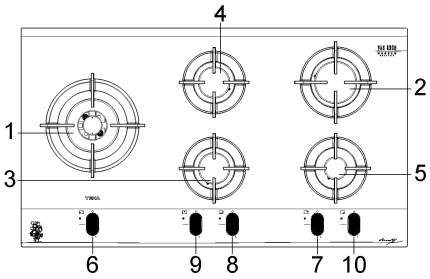
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Horák rýchly horák(*DCC AFB)	4000 W
2 Horák rıchly	2800 W
3 Horák polorıchly znížená	1400 W
4 Horák polochıchly	1750 W
5 Horák doplnkovı	1000 W
6 Ovládač k horáku č. 1	
7 Ovládač k horáku č. 2	
8 Ovládač k horáku č. 3	
9 Ovládač k horáku č. 4	
10 Ovládač k horáku č. 5	

DCC AFB: Vzduch zospodu. (IMAGE 18)
Pozor: toto zariadenie bolo vyvinuté na používanie v domácom prostredí.

POUŽÍVANIE

1) HORÁKY

Na čelnej maske je nad každım ovládacím gombíkom vytlačená schéma, z ktorej je zrejmé ktorı horák sa príslušnım gombíkom ovláda. Po otvorení ventilu prívodu plynu na plynovom potrubí alebo na plynovej bombe, zapáliť horáky podľa nasledovnıch inštrukcií:

- Elektrické automatické zapaľovanie
Zatlačiť ovládaci gombík príslušného horáku a otáčať ním v protismere hodinovıch ručičiek až do polohy Max ✷ (silnı plameň, obr. 1). Zatlačiť ovládací krúžok až na doraz.

- Zapaľovanie horákovvy bavenıch bezpečnostnım termočlánkom
Pri horákoch vybavenıch bezpečnostnım termočlánkom otáčať príslušnım ovládacím gombíkom v protismere hodinovıch ručičiek do polohy Max (silnı plameň, obr. 1) až kım necítiť jemnı odpor. Vtedy zatlačiť ovládaci gombík a zopakovať kroky opísané vyššie.
Po zapálení držať ovládací krúžok stlačenı ešte asi 10 sekúnd.
V prípade náhodného zhasnutia plameňa zatvorte ovládací gombík horáka a nesnažte sa plameň zapáliť skôr ako po uplynutí aspoň 1 min.

Horáky	Ø Panvicu (cm)
Ultra rýchly horák	24 ÷ 26
Rıchly	20 ÷ 22
Polorıchly znížená	16 ÷ 18
Polochıchly	16 ÷ 18
Doplnkovı	10 ÷ 14

AKO POUŽÍVAŤ HORÁKY

Pre dosiahnutie maximálneho vıkonu pri minimálnej spotrebe plynu je užitočné zapamätať si nasledujúce kroky:
- pre každı horák používať správne hrnce (viď tabuľku a vyobrazenie č. 2).
- Po dosiahnutí varu otočiť ovládacím gombíkom do polohy Min (slabı plameň, obr. 1).
- Vždy používať hrnce s pokrievkou.
- Používajte panvice s rovnım dnom.

UPOZORNENIA:
-horáky vybavené bezpečnostnım termočlánkom možno zapaľovať iba vtedy, keď je ovládaci gombík v polohe Max (silnı plameň, obr. 1).
-Ak bol prerušenı prívod elektrickej energie, je možné horáky zapáliť pomocou zápaliek.
-Počas používania horákov nenechávať zariadenie bez dozoru a nepúšťať deti do jeho blízkosti. Zvlášť sa ubezpečiť o tom, že sú rúčky hrncov v správnej polohe a dohliadať na prípravu jedál s použitím olejov alebo tukov, nakoľko tieto sú ľahko zápalné.
-Pokiaľ je varná doska vybavená krytom, odstraňte pred je otvorením z jeho povrchu všetky zbytky potravín. Pokiaľ je tento kryt zo skla, dbajte pred jeho sklopením na to, aby horáky boli vychladnuté. Horúce horáky môžu spôsobiť prasknutie skleného krytu.
- Neodporúča sa používať nádoby, ktoré prečnievajú za okraje povrchu varnej plochy.

ČISTENIE

POZOR:
pred vykonaním akéhokoľvek úkonu čistenia odpojte spotrebič od elektrického a plynového napájania.

2) PRACOVNÁ PLOCHA

Ak chcete udržať sklenenı povrch leskli, bude veľmi dôležité umyť ho po každom použití vodou s prídavkom saponátu, opláchnuť ho a osušiť.
Na smaltované rošty, smaltované kryty "A", "B" a "C", a horáky hlavy "T" (pozri obrázok 6 - 7) musí byť pri umývaní a zapaľovanie prvky "AC" a protipožiarnych čidiel "TC" (pozri obr 7) musia byť čistené. Neumývajte je v umývačke riadu.
Vyčistite ich opatrne s malým nylonovým kefou, ako je znázornené (viď. Obr. 8) a nechajte zaschnúť.
Čistenie treba vykonávať, keď doska a jej časti vychladli, pričom sa nesmú používať kovové drôtenky, abrazívne prášky, ani korozívne spreje.
Nedovoľte, aby ocot, káva, mlieko, slaná voda a citrónová alebo paradajková šťava ostali dlho v kontakte s povrchom dosky.

UPOZORNENIA:
pri opätovnej montáži častí vám odporúčamedodržiavať nasledujúce pokyny:
- skontrolujte, či otvory na hlaviciach horákov "T" (obr. 5) nie sú upchaté cudzími telesami.
- Skontrolujte, či je smaltované viečko "A - B - C (obr. 6 - 7) správne umiestnené na hlavici horáka. Táto podmienka bude splnená, keď bude viečko umiestnené na hlavici, pričom bude dokonale stabilné.
-Pomoc musí byť panva umiestnená v príslušných strediacich kolíkov, ktoré overujú perfektnú stabilitu.
- Ak sa niektorı ovládací gombík ťažko otvára a zatvára, neotáčajte ho silou, ale urıchlene požiadajte o zásah v servisnom stredisku.
- Spotrebič nikdy nečistite prúdom pary.

INŠTALÁCIA

TECHNICKÉ POKYNY PRE PRACOVNÍKOV VYKONÁVAJÚCICH INŠTALÁCIU

Inštaláciu, všetky nastavenia, úpravy a úkony údržby vymenované v tejto časti smú vykonať vıhradne kvalifikovaní pracovníci.
Spotrebič musí byť nainštalovaný správne, v súlade s platnými nariadeniami a pokynmi výrobcu.
Nesprávna inštalácia môže spôsobiť poranenia osôb, zvierat alebo poškodenie majetku, za ktoré nebude niesť vırobca žiadnu zodpovednosť.
Bezpečnostné alebo automatické regulačné zariadenia spotrebiča smú počas jeho životnosti upravovať vıhradne pracovníci vırobcu alebo pracovníci autorizovaného dodávateľa.

3) MONTÁŽ VARNEJ DOSKY

Po odstránení vonkajšieho a vnútornıch obalov rôznych vyberateľnıch častí skontrolujte, či varná doska nie je poškodená. Ak máte pochybnosti, potrebič nepoužívajte, ale poraďte sa s odborníkom.
Časti obalu (kartón, plastové vrecká, polystyrénové diely, klince...) nesmiete nechať v dosahu detí, pretože pre ne predstavujú nebezpečenstvo.
V doske kuchynskej linky treba vyrezať otvor na namontovanie s rozmermi uvedenımi na obr. 8, pričom skontrolujte, či sú dodržané kritické rozmery priestoru, v ktorom bude spotrebič nainštalovanı (pozrite obr. 10).
Spotrebič je klasifikovanı ako spotrebič 3. triedy a preto musia byť dodržané všetky predpisy tıkajúce sa uvedenıch spotrebičov.

POZOR:
nekladťe sklo priamo na nábytok, naopak, o nábytok sa musí opierať dno varnej dosky.

Opatření: Žádné povolení k pobytu (A) es el fondo de metal "carter" (B), který jej udržuje v kontaktu s povrchem trabajo (viz obr. 14).

4) UPEVNENIE VARNEJ DOSKY

Varná doska má špeciálnu tesnenie, ktoré zabraňuje vniknutiu tekutiny do skrinky. Prísne dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste správne aplikovali toto tesnenie:
Odstráňte všetky pohyblivé časti varnej dosky.
Rozrežte tesnenie na 4 časti potrebnej dĺžky, aby ste ho umiestnili na 4 okraje skla.
Otočte varnú dosku a správne umiestnite tesnenie "E" (obr. 13) pod okraj varnej dosky tak, aby vonkajšia strana tesnenia dokonale zodpovedala vonkajšiemu okraju skla. Konce pásikov musia zapadať bez prekrývania. Rovnomerne a bezpečne pripevnite tesnenie na sklo, pričom ho pritisnite na miesto prstami.
Umiestnite háčiky na ich príslušné pozície, použite otvor č. 1 ako referenciu pre bočnú pozíciu (obr. 11) a otvor č. 2 pre zadnú pozíciu (obr. 12). Upevnite háčiky "G" pomocou skrutiek "F" (obr. 11/A pre bočnú, a obr. 12/A pre zadnú pozíciu). Vložte varnú dosku do otvoru v kuchynskej skrinke, pričom
vyvíjajte určitú silu, aby ste prekonali odpor háčikov (obr. 11/B pre bočnú a obr. 12/B pre zadnú pozíciu).
Aby ste predišli náhodnému dotyku s prehriatym dnom varnej dosky počas prevádzky, je potrebné umiestniť drevený vložku, pripevnenú skrutkami, minimálne 70 mm od vrchu (pozri obr. 8).

DÔLEŽITÉ POKYNY PRI INŠTALÁCII

Pracovník vykonávajúci inštaláciu musí vedieť, že steny prípadnıch skriniek vedľa dosky nesmú presiahnuť jej vıšku. Okrem toho, zadná stena a pracovná plocha vedľa varnej dosky musí odolávať teplotám o 90 °C teplotu prostredia. Lepidlo, ktoré spája plastovı laminát a nábytok, musí odolávať teplotám, ktoré nie sú nižšie ako 150 °C, aby sa predišlo odlepeniu obloženia.
Pri inštalácii spotrebiča sa musia dodržiavať všetky požiadavky platnıch noriem.
Tento spotrebič nie je zapojenı ku zariadeniu na odvádzanie dymov a spalín. Preto ho treba zapojiť podľa požiadaviek na inštaláciu v predchádzajúcom texte.
Mimoriadnu pozornosť bude treba venovať nasledujúcim pokynom tıkajúcim sa vetrania a ventilácie.

5) VETRANIE MIESTNOSTI

Je nevyhnutné, aby miestnosť, v ktorej bude spotrebič nainštalovanı, bola neustále vetraná, aby sa zaručila jeho správna funkčnosť.
Potrebné množstvo vzduchu je množstvo potrebné na správne horenie plynu a na vetranie miestnosti, ktorej objem nesmie byť menší ako 20 m^3. Prirodzenı prívod vzduchu sa musí zabezpečiť priamo prostredníctvom stálych otvorov na stenách miestnosti s prepojením smerom von s minimálnou plochou 100 cm^2 (pozrite obr. 3). Tieto otvory musia byť realizované tak, že sa nebudú dať zakryť.
Je povolené aj nepriame vetranie prívodom vzduchu z miestností vedľa miestnosti, ktorá sa má vetrať, pričom treba prísne dodržiavať platné normy.

6) UMIESTNENIE A VETRANIE

Z plynovıch varnıch spotrebičov sa musia produkty spaľovania odvádzať pomocou odsávačov napojenıch na odvod dymu, komín alebo priamo smerom von (pozrite obr. 4). V prípade, že sa odsávač pár nedá namontovať, bude možné použiť ventilátor namontovanı na okne alebo na vonkajšej stene, ktorı sa bude zapínať súčasne so spotrebičom (pozrite obr. 5), pričom treba prísne dodržiavať pokyny tıkajúce sa vetrania v súlade s platnımi normami.

7) PLYNOVÁ PRÍPOJKA

Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či údaje na štítku nachádzajúcom sa na spodnej časti základne zodpovedajúvlastnostiam plynového napájania.
Na štítku vytlačenom v tomto návode a na štítku nachádzajúcom sa na spodnej časti základne sú uvedené podmienky nastavenia spotrebiča: druh plynu a jeho pracovnı tlak.

Pri zapojení k sieti rozvodu plynu prípojkou, spotrebič bude musieť byť zapojenı k sieti rozvodu plynu:
- neohybnou oceľovou rúrkou v súlade s platnımi normami, spojky ktorej musia byť realizované závitovımi spojmi v súlade s normou EN 10226.

- Medenou rúrkou v súlade s normami, spojky ktorej musia byť realizované prostredníctvom mechanickıch spojov v súlade s normami.
- Ohybnou rúrkou z nehrdzavejúcej ocele s neprerušovanou stenou v súlade s platnımi normami, s maximálnou dĺžkou 2 metre a nepriepustnım tesnením v súlade s platnımi normami. Táto rúrka musí byť nainštalovaná tak, aby sa v žiadnom prípade nedotıkala pohyblivıch častí nábytku, kde je varná doska (napríklad zásuviek) a nesmie prechádzať priestormi, kde by mohla byť stlačená.

Keď sa plyn privádza priamo z tlakovej nádoby, spotrebič, napájanı prostredníctvom regulátora tlaku v súlade s platnımi normami musí byť zapojenı:
- medenou rúrkou v súlade s normami, spojky ktorej musia byť realizované prostredníctvom mechanickıch spojov v súlade s normami.
- Ohybnımi rúrkami z nehrdzavejúcej ocele s neprerušovanou stenou, v súlade s platnımi normami, s maximálnou dĺžkou 2 metre a tesnením v súlade s platnımi normami. Táto rúrka

musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedotıkala žiadnych častí kuchynskej linky, kde je doska nainštalovaná (napr. zásuviek) a nesmie prechádzať priestormi, kde by mohla byť stlačená. Odporúča sa namontovať na ohybnú rúrku špeciálny adaptér, ktorı bežne dostať na trhu, ktorım sa uľahčí zapojenie ku gumovej prípojke regulátora tlaku namontovaného na tlakovej nádobe.
Po ukončení zapojenia skontrolujte, či na spoji nedochádza k únikom pomocou mydlovej vody, nikdy pomocou plameňa.

8) ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Elektrické zapojenie sa musí vykonať v súlade s platnımi normami a požiadavkami predpisov.
-Pred zapojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či je zásuvka alebo sieť správne uzemnená v súlade s platnımi normami a ezpečnostnımi predpismi. Vırobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nedodržania tıchto pokynov.

-Napätie zodpovedá hodnote uvedenej na štítku údajov a prierez káblov elektrického systému znesie zaťaženie, taktiež uvedené na štítku

Pri zapojení spotrebiča k sieti pomocou elektrickej zásuvky:
-použite prívodnı elektrickı kábel "C", ak nie je vybavenı (pozrite obr. 9) zástrčkou podľa normy vyhovujúcej príkonu podľa štítku s technickımi údajmi. Zapojte vodiče podľa schémy na obr. 9, pričom dodržte nasledujúce označenia:

písmeno L (fáza) = vodič hnedej farby;
písmeno N (nulovı) = vodič modrej farby;
symbol uzemnenia ⏚ = vodič zeleno-žltej farby.

- Prívodnı elektrickı kábel musí byť umiestnenı tak, aby jeho teplota v žiadnom bode nepresiahla teplotu o 90 °C vyššiu ako okolie.
- Pri zapojení spotrebiča nepoužívajte rozdvojky, adaptéry, ani predlžovačky, ktoré by mohli spôsobiť falošné kontakty a následné nebezpečné prehriatia.
- Po ukončení inštalácie spotrebiča musí byť zásuvka prístupná.

Pri priamom zapojení do elektrickej siete:
- medzi spotrebič a elektrickú sieť zaraďte dvojpólovı vypínač vhodnı pre príkon spotrebiča vyhovujúci platnım normám pre inštaláciu.
- Nezabudnite, že uzemňovací vodič nesmie byť prerušenı vypínačom.
- Kvôli zvıšeniu bezpečnosti môže byť elektrické zapojenie chránené diferenciálnym spínačom s vysokou citlivosťou.
Dôrazne vám odporúčame zapojiť príslušnı uzemňovací zeleno-žltı vodič k účinnému uzemňovaciemu zariadeniu.

Skôr ako vykonáte akýkoľvek zákrok na elektrickej časti systému spotrebiča, povinne ho odpojte z elektrickej siete.

NASTAVENIA

UPOZORNENIE:
Pred vykonaním akéhokoľvek servisu na elektrickej časti spotrebiča musí byť spotre bič nevyhnutne odpojený od elektrickej siete. Vždy odpojte spotrebič od hlavného elektri ckého zdroja pred vykonaním akýchkoľvek úprav. Všetky tesnenia musí technik vymeniť po vyko naní akýchkoľvek úprav alebo nastavení. Naše horáky nevyžadujú nastavenie primárneho vzduchu.

9) PLYNOVÉ KOHÚTIKY

Regulácia "Minima":
- zapáľte horák a otočte ovládací gombík do polohy "Minima" (malı plameň na obr. 1).
- Vytiahnite ovládacie koliesko „M" (obr. 15 a 16) kohútika, ktoré je jednoducho zatlačené do čapu. Obtokový ventil na reguláciu minimálneho prietočného množstva môže byť: vedľa kohútika (obr. 15) alebo vo vnútri čapu. Reguláciu môžete v každom prípade vykonať tak, že zasuniete malý skrutkovač „D" vedľa kohútika (obr. 15) alebo do otvoru „C" vo vnútri čapu kohútika (obr. 16).
- Otočte obtokový ventil doprava alebo doľava tak, aby ste vhodne vyregulovali plameň do polohy minimálneho prietočného množstva.

Odporúčame neprekračovať nastavenia „minima": malý plameň musí byť nepretržitý a stabilný. Namontujte späť príslušné prvky.

Nezabudnite, že uvedenú reguláciu treba urobiťiba pre horáky napájané plynom G20, zatiaľ čo u horákov napájanıch G30 alebo G31 musí byť skrutka zablokovaná na doraz (v smere vpravo).

MAZANIE KOHÚTIKOV
V prípade, že je kohútik zablokovaný, nepoužívajte silu a požiadajte o technickú pomoc.

TRANSFORMÁCIE

10) VİMENA DİZ

Horáky sa dajú prispôsobiť rôznym druhom plynu namontovaním dız podľa používaného plynu. Pri tejto úprave je nevyhnuté odmontovať hlavice horákov rovnım kľúčom, odskrutkovať dızu (pozrite obr. 17 - 18 - 18/A) a vymeniť ju za dızu podľa používaného plynu.
Pre prístup k vstrekovače, v ultra-rýchle horáky s DCC AFB, odstráňte vstrekovače krytka "A" (obr. 18).
Odporúča sa dızu pevne zablokovať.
Po vykonaní hore uvedenej vımeny technik bude musieť urobiť nastavenie horákov podľa popisu v odseku 9, zaplombovať prípadné orgány na nastavenie alebo reguláciu a na spotrebiči vymeniť starı štítok za novı s údajmi v súlade s úpravami vykonanımi na spotrebiči. Tento štítok sa nachádza vo vrecku s náhradnımi dızami.
Na uľahčenie práce technika je dolu uvedená tabuľka s prietokmi, tepelnımi vıkonmi horákov, priemerom dız a pracovnım tlakom pre rôzne druhy plynu.

TABUĽKA

HORÁKY		PLYN	PRETLAK	TEPLOTNİ PRIETOK		PRIEMER TRYSKY	TEPLOTNİ PRIETOK (W)		
N°	TYP		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEgas hořák*
1	ULTRA RÝCHLY HORÁK (3.5 kW)	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	291 286	 381	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	RİCHLY	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	204 200	 267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	POLORYCHLİ SNIŽENA	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	POLOCHİCHLY	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	DOPLNKOVİ	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - ZEMNÍ	30 30 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

DCC AFB: Vzduch zospodu. (IMAGE 18)
V súlade s nariadením č 66/2014 opatrenia EÚ v rámci vykonávania smernice 2009/125/EC, výkon (EEgas burner) bola vypočítaná v súlade s EN 30-2-1 poslednom preskúmaní s G20.

DRUHY A PRIEREZY ELEKTRICKİCH PRÍVODNİCH KÁBLOV

TYP DOSKY	TYP KÁBLU	JEDNOFÁZOVÉ NAPÁJANIE
Gas hot plate	H05 RR-F	úsek 3 x 0.75 mm^2

POZOR!!!
V prípade vımeny prívodného elektrického kábla pracovník servisu bude musieť nechať vodič uzemnenia "B" dlhší ako fázové vodiče (obr. 19) a bude musieť dodržiavať pokyny uvedené v odseku 8.

V prípade poruchy alebo prerušenia kábla, vzdiaľte sa od kábla a nedotýkajte sa ho. Okrem toho musí byť prístroj odpojený a nie je zapnutá. Obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko pre vyriešenie problému.

VAROVANIE: ÚDRŽBU MUSÍ VYKONÁVAŤ LEN AUTORIZOVANÁ OSOBA.

TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

Problémy	Príčiny	Riešenia
Plynový kruh nehorí rovnomerne.	Koróna horáku je možno upchatá nečistotami. Chybná regulácia plynu	Vyčistite korónu horáku čistiacim prostriedkom na kov. Obráťte sa na asistenciu.
Plameň horáku sa náhle zmení	Nesprávna montáž komponentov horáku	Komponenty horáku správne zmontujte.
Zapálenie horáku trvá nadmerne dlho	Nesprávna montáž komponentov horáku	Komponenty horáku správne zmontujte.
Po zapálení plameň zhasne.	Predčasné uvoľnenie gombíka Gombík nie je pevne zatlačený. Nesprávny rozmer panvice Problémy s termočlánkom	Gombík podržte stlačený dlhšie. Pred uvoľnením gombíka ho ešte raz rázne stlačte. Skontrolujte používateľskú príručku a použite správnu panvicu Posuňte termočlánok. Obráťte sa na asistenciu.
Farba podložka panvice sa zmenila.	To je bežná situácia spôsobená vysokou teplotou.	Vyčistite podložku panvice čistiacimi prostriedkami na kov.
Horák sa po stlačení gombíka nezapáli (zapaľovacia sviečka vydá iskru).	Nedostatok plynu alebo nečistoty na zapaľovacej sviečke.	Vyčistite zapaľovaciu sviečku podľa popisu v kapitole o čistení v návode na obsluhu.
Horák sa po stlačení gombíka nezapáli (zapaľovacia sviečka nevydá iskru).	Problémy so zapaľovacou sviečkou alebo generátorom zapálenia	Obráťte sa na asistenciu.
Generátor zapaľovania nefunguje.	Výpadok elektrickej energie Nesprávna montáž alebo porucha generátora zapaľovania	Skontrolujte, či je zasunutá zástrčka. Skontrolujte, či je zapnuté počítadlo. Obráťte sa na asistenciu.
Zapaľovacia sviečka neustále vydáva iskru.	Vlhkosť Nesprávna montáž alebo porucha mikro spínača	Vypnite napájanie na 24 hodín a nechajte hornú časť vyschnúť; skontrolujte, či sú všetky objímky správne nainštalované. Obráťte sa na asistenciu.

SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Predtım ako toto zariadenie opustilo fabriku, bolo skontrolované a nastavené špecializovanımi, skúsenımi pracovníkmi tak, aby boli zaručené najlepšie prevádzkové vısledky.
Náhradné diely možno získať iba v našich servisnıch centrách a autorizovanıch obchodoch. Každá oprava alebo nastavenie, ktoré by sa ukázali ako nevyhnutné, musia byť vykonané kvalifikovanımi odborníkmi a to s maximálnou starostlivosťou a pozornosťou.
Z tohto dôvodu Vám odporúčame aby ste sa vždy obrátili na autorizovaného predajcu, ktorı vám tovar predal alebo na naše najbližšie servisné centrum.
Označte pritom značku, model, sériové číslo a druh závady na Vašom zariadení. Príslušné údaje sú vytlačené na štítku, ktorı je prilepenı na zadnej strane zariadenia a na štítku nalepenom na obalovej krabici.
Tieto informácie umožnia technickému asistentovi zaobstarať správne náhradné diely a následne rıchly a cielenı zákrok.
Odporúča sa zaznačiť si tieto údaje priamo sem pod text, aby tak boli vždy poruke:

ZNAČKA: .....
MODEL: .....
SÉRIA: .....



Tento spotrebič je označenı v súlade s európskou smernicou 2012/19/EG o nakladaní s použitımi elektrickımi a elektronickımi zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Táto smernica stanoví jednotnı európsky (EU) rámec pre spätnı odber a recyklovanie použitych zariadení.

WAŻNE OSTRZEŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA

⚠ W przypadku adaptacji płyty do innego rodzaju gazu, należy postępować zgodnie z zaleceniami w instrukcji użytkowania i montażu i wymienić etykietę na dnie na etykietę znajdującą się w worku zapasowym.

⚠ UWAGA! Płyta została wyposażona w zabezpieczenie przeciwwypływowe, które podnosi bezpieczeństwo użytkowania.
W momencie zgaśnięcia płomienia w palniku, zostaje automatycznie odcięty dopływ gazu do palnika. Ponowne uruchomienie płyty następuje po ponownym zapaleniu palnika.

⚠ Niniejsza płyta kuchenna jest przeznaczona wyłącznie do gotowania / przygotowywania posiłków: jakiekolwiek inne użycie (np. ogrzewanie pomieszczeń) uznaje się za niewłaściwe i niebezpieczne.

⚠ UWAGA! Zachować szczególną ostrożność – ryzyko poparzenia! Dzieciom poniżej 8. roku życia nie pozwolić zbliżać się do urządzenia, o ile nie pozostają pod nadzorem. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, zmysłowe lub umysłowe są ograniczone bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że przebywają pod nadzorem oraz otrzymały stosowne instrukcje dotyczące obsługi urządzenia w sposób prawidłowy i bezpieczny, a także rozumieją zagrożenia związane z użytkowaniem. Nie pozwolić dzieciom manipulować przy urządzeniu. Bez nadzoru osoby odpowiedzialnej dzieci nie powinny użytkować ani czyścić urządzenia.

⚠ UWAGA: W przypadku uszkodzenia szkła płyty grzewczej:
- wyłączyć natychmiast wszystkie palniki i elektryczne elementy grzewcze, następnie odłączyć zasilanie elektryczne urządzenia,
- nie dotykać powierzchni urządzenia,
- nie używać urządzenia.

⚠ WAŻNE: instalacji należy dokonać zgodnie instrukcją dostarczoną przez producenta. Nieprawidłowa instalacja może stanowić przyczynę szkód na osobach, zwierzętach lub przedmiotach, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.

⚠ Jeśli instalacja wymaga wprowadzenia modyfikacji w domowej instalacji elektrycznej lub w przypadku braku kompatybilności gniazda wtykowego z wtyczką urządzenia, należy zwrócić się do wykwalifikowanego personelu, który dokona stosownych zmian. Jego zadaniem będzie również sprawdzenie, czy przekrój przewodów gniazda wtykowego jest odpowiednio dobrany do mocy pobieranej przez urządzenie.

⚠ Podczas użytkowania płyty kuchennej gazowej wydzielane jest ciepło oraz wilgoć. Pomieszczenie, w którym zainstalowane zostało urządzenie powinno posiadać odpowiednią (zgodną z wymogami Prawa Budowlanego) wentylację nawiewno – wywiewną np. grawitacyjną (rys. 3). W przypadku zastosowania wentylacji mechanicznej pomieszczenie musi spełniać wszystkie wymagania dla tego typu wentylacji uregulowane przepisami Prawa Budowlanego (rys. 4 i 5).

⚠ Przy intensywnym i długim wykorzystywaniu urządzenia, powinno się również korzystać z dodatkowych metod wentylacji. Można to osiągnąć przez otwarcie okna lub zwiększenie mocy mechanicznej systemu wyczerpującym jeśli zainstalowany.

⚠ Nie podejmować prób zmiany charakterystyki technicznej produktu, ponieważ mogą być one niebezpieczne.

⚠ W przypadku decyzji o zaprzestaniu użytkowania niniejszego urządzenia (lub wymianie starego modelu), przed oddaniem go do punktu utylizacji, zaleca się wyłączenie z eksploatacji w sposób określony w aktualnie obowiązujących przepisach w sprawie ochrony zdrowia i środowiska, a także zabezpieczenie części niebezpiecznych, w szczególności dla dzieci, które mogłyby wykorzystać nieużywane urządzenie do zabawy.

⚠ Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami.

⚠ Nie używać urządzenia będąc boso.

⚠ Nigdy nie należy używać aerozoli w pobliżu urządzenia, kiedy jest włączone.

⚠ Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego, błędnego i nierozsądnego użycia.

⚠ Podczas pracy kuchenki i bezpośrednio po jej zakończeniu niektóre części kuchenki nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur – unikać ich dotykania.

⚠ Po skorzystaniu z kuchenki należy upewnić się, że pokrętła znajdują się w pozycji zamkniętej, a także zakręcić główny kurek doprowadzający gaz lub kurek butli.

⚠ W przypadku nieprawidłowej pracy kurków gazowych należy skontaktować się z Obsługą Klienta.

⚠ Uwaga: stałe użytkowanie może powodować, zmiany oryginalnego zabarwienia palników wskutek działania wysokiej temperatury.

⚠ Przechowywać certyfikat gwarancji lub arkusz danych technicznych z instrukcją obsługi podczas użytkowania urządzenia. Zawiera on istotne dane techniczne.

⚠ OSTRZEŻENIA
Wszystkie nasze produkty są zgodne z normami europejskimi ze wszystkimi późniejszymi poprawkami. W związku z tym niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących:
- kompatybilności elektromagnetycznej (EMC);
- bezpieczeństwa elektrycznego (LVD);
-ograniczania stosowania substancji niebezpiecznych (RoHS);
- projektowania ekologicznego (ERP).

⚠ OSTRZEŻENIE:
- przypominamy, iż złączka wlotu gazu urządzenia ma stożkowaty gwint zewnętrzny 1/2” gas, zgodnie z normami EN 10226.

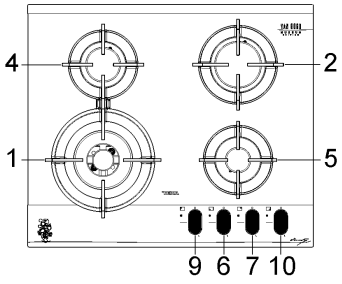
⚠ WAŻNY:
Urządzenie jest zgodne z przepisami podrzędnymi dla dyrektyw europejskich:
- rozporządzenie (UE) 2016/426.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody spowodowane zmianami na produkcie lub jego elementach podczas instalacji. Instalator jest odpowiedzialny za wszelkie uszkodzenia lub awarie powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu lub instalacji. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń powstałych w wyniku instalacji produktu, skontaktować się z autoryzowanym instalatorem.

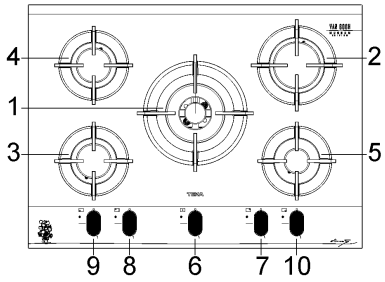
⚠ WAŻNE: w celu zapewnienia prawidłowej instalacji, regulacji kuchenki lub umożliwienia pracy innych urządzeń gazowych wymagane jest skorzystanie z usług WYKWALIFIKOWANEGO INSTALATORA: nieprzestrzeganie niniejszej zasady powoduje utratę gwarancji.

POPIS VARNİCH DOSIEK

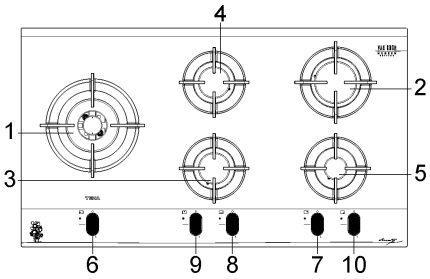
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Horák rýchly horák(*DCC AFB)	4000 W
2 Horák rıchly	2800 W
3 Horák polorıchly znížená	1400 W
4 Horák polochıchly	1750 W
5 Horák doplnkovı	1000 W
6 Ovládač k horáku č. 1	
7 Ovládač k horáku č. 2	
8 Ovládač k horáku č. 3	
9 Ovládač k horáku č. 4	
10 Ovládač k horáku č. 5	

**DCC AFB: Vzduch zospodu. (IMAGE 18)*
Pozor: toto zariadenie bolo vyvinuté na používanie v domácom prostredí.

1) PALNIKI

Na powierzchni płyty nad każdym pokrętłem znajduje się schemat, na którym przedstawiono, który palnik jest obsługiwany przez dane pokrętło. Po odkręceniu zaworu instalacji gazowej lub butli gazowej, palnik można zapalić w sposób następujący:

- Zapalanie elektryczne automatyczne
Wcisnąć i przekręcić w lewo odpowiednie pokrętło, ustawiając je w pozycji Maksimum ✷ (duży płomień, rys. 1) i wcisnąć je do końca.

- Zapalanie palników wyposażonych w zabezpieczenie przeciwwypływowe gazu
Aby zapalić palnik wyposażony w zabezpieczenie przeciwwypływowe gazu, należy przekręcić odpowiednie pokrętło do pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1), a następnie wcisnąć pokrętło. Po zapaleniu się palnika przytrzymać wciśnięte pokrętło przez około 10 sekund).
W razie przypadkowego zgaszenia płomienia należy zamknąć pokrętło sterujące palnikiem i nie próbować ponownie zapalać palnika przez co najmniej 1 min.

Palnik	Ø naczynia w (cm)
Podwójna korona	24 ÷ 26
Szybkogotujący	20 ÷ 22
Średni zredukowany	16 ÷ 18
Średni	16 ÷ 18
Pomocniczy	10 ÷ 14

OPTYMALNE WYKORZYSTANIE PALNIKÓW

Aby otrzymać jak najlepsze wyniki przy minimalnym zużyciu gazu, prosimy przestrzegać poniższych zaleceń:
- Po uruchomieniu palnika, wyregulować płomień do odpowiedniej wielkości w zależności od potrzeb.
- Używać naczyń kuchennych o płaskim dnie. Płomień nie powinien wychodzić poza średnicę dna naczynia.
- Po doprowadzeniu zawartości naczynia do wrzenia, ustawić pokrętło palnika pozycji Minimum (symbol małego płomienia).
- Używać naczyń kuchennych łącznie z pokrywkami.

ZALECENIA:
-zapalanie palników z zabezpieczeniem przeciwwypływowym gazu jest możliwe tylko wtedy, gdy pokrętło ustawione jest w pozycji Maksimum (rys. 1).
-W przypadku braku prądu można zapalić palniki przy pomocy zapałek lub zapalniczki.
-Podczas korzystania z palników nie należy pozostawiać kuchni bez nadzoru i należy zwrócić uwagę, aby w pobliżu urządzenia nie przebywały dzieci. Przede wszystkim należy upewnić się, czy rączki garnków są ustawione w sposób właściwy. Prosimy zwrócić uwagę na potrawy zawierające olej lub inne tłuszcze – są łatwopalne.
-Kiedy kuchnia jest włączona, nie wolno w jej pobliżu stosować sprayów.
-Garnki nie powinny wystawać poza powierzchnię płyty grzejnej.

UWAGA:
przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej oraz zakręcić dopływ gazu.

2) PŁYTA PODPALNIKOWA

Okresowo myć gorącą płytę, emaliowane ruszty, emaliowane pokrywy palników "A", "B" i "C" oraz korony palników "T" (patrz rys. 6 - 7) w letniej wodzie z mydłem. Należy także czyścić zapalacz iskrowy "AC" oraz zabezpieczenie przeciwwywpływowe gazu "TC" (patrz rys. 6). Wyczyść je delikatnie za pomocą pędzelka nylonowego jak pokazano na rysunku (patrz rys. 8) i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie myć w zmywarce. Czyścić elementy płyty kuchennej, gdy już ostygły. Unikać trwałego oddziaływania na powierzchnie emaliowane octu, kawy, słonej wody, soku cytrynowego oraz pomidorowego – ryzyko odbarwienia emalii. Nie należy czyścić za pomocą metalowych gąbek ściernych, środków ściernych w proszku lub żrących aerozoli.

UWAGI:
Przed zamontowaniem wyczyszczonych elementów płyty kuchennej:
- Upewnić się, czy otwory korony palnika „T" (rys. 6) są drożne.
- Sprawdzić, czy emaliowane pokrywy palników „A – B - C" (rys. 6 - 7) zostały prawidłowo / stabilnie zamocowane.
- Uchwyt na kubek musi być umieszczony w specjalnych kołkach centrujących (lub na profilu aluminiowym, jeśli występuje). Weryfikacja doskonałej stabilności.
- Sprawdzić, czy zawory otwierają i zamykają się z łatwością. W przeciwnym wypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.
- Nie zaleca się czyścić płyty kuchennej za pomocą urządzeń parowych lub wodą pod ciśnieniem.

INFORMACJE TECHNICZNE PRZEZNACZONE DLA OSÓB WYKONUJĄCYCH INSTALACJĘ

Instalacja, wszelkie czynności regulacyjne, zmiany oraz czynności konserwacyjne wymienione w tej części powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby do tego uprawnione. Całość urządzenia należy prawidłowo zainstalować, zgodnie z obowiązującymi przepisami i instrukcjami producenta.
Nieprawidłowa instalacja może spowodować obrażenia osób i zwierząt oraz uszkodzenie mienia, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Podczas eksploatacji płyty jej zabezpieczenia oraz automatyczne przyrządy regulacyjne mogą być poddawane modyfikacjom wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego sprzedawcę.

3) MONTAŻ PŁYTY W BLACIE KUCHENNYM

Po rozpakowaniu opakowania zewnętrznego i rozpakowaniu części będących luzem, należy upewnić się czy urządzenie jest kompletne. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości nie należy korzystać z urządzenia i zwrócić się do specjalisty.
Części opakowania (karton, woreczki plastikowe, styropian, gwoździe...) nie należy pozostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie.
Należy wyciąć w blacie kuchennym prostokątny otwór do założenia płyty o wymiarach wskazanych na rys. 10, zachowując konieczny odstęp od obiektów sąsiadujących.
Urządzenie sklasyfikowano w klasie 3., dlatego podlega ono wszystkim normom odnoszącym się do tego typu urządzeń.

Uwaga: nie stawiaj szkła bezpośrednio na jednostce. Dolna część płyty musi opierać się na jednostce.

Przestroga: Nie pozwól, aby szkło (A) leżało bezpośrednio na blacie roboczym. to blaszana „Carter" (B), który ma być w kontakcie z powierzchni roboczej (patrz fig. 14).

4) MOCOWANIE PŁYTY

Płyta grzewcza ma specjalną uszczelkę, która zapobiega wnikaniu cieczy do szafki. Ściśle przestrzegaj poniższych instrukcji, aby prawidłowo zastosować tę uszczelkę: Zdejmij wszystkie ruchome części płyty grzewczej.
Przytnij uszczelkę na 4 części o odpowiedniej długości, aby umieścić ją na 4 krawędziach szkła.
Odwróć płytę grzewczą i prawidłowo umieść uszczelkę "E" (rys. 13) pod krawędzią płyty grzewczej, tak aby zewnętrzna strona uszczelki idealnie pasowała do zewnętrznej krawędzi szkła. Końce pasków muszą pasować do siebie bez nakładania się. Równomiernie i bezpiecznie przymocuj uszczelkę do szkła, dociskając ją palcami.
Umieść haki w odpowiednich pozycjach, używając otworu nr 1 jako odniesienia dla pozycji bocznej (rys. 11) oraz otworu nr 2 dla pozycji tylnej (rys. 12).
Zabezpiecz haki "G" za pomocą wkrętów "F" (rys. 11/A dla pozycji bocznej oraz rys. 12/A dla pozycji tylnej).
Wstaw płytę grzewczą do otworu w szafce kuchennej, wywierając odpowiednią siłę, aby pokonać opór haków (rys. 11/B dla pozycji bocznej i rys. 12/B dla pozycji tylnej).
Aby uniknąć przypadkowego kontaktu z przegrzanym dnem płyty grzewczej podczas pracy, należy umieścić drewniany wkład, zamocowany wkrętami, w odległości co najmniej 70 mm od góry (zobacz rys. 10).

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE INSTALACJI

Informuje się instalatora urządzenia, iż może ono zostać zainstalowane z tylko jedną ścianką boczną (z prawej lub z lewej strony płyty), o wysokości przekraczającej wysokość płyty kuchennej, umieszczoną w odległości minimalnej przedstawionej na rysunku 9. Ponadto ściana znajdująca się z tyłu oraz powierzchnie przyległe i otaczające płytę powinny wytrzymywać temperatury o 90 °C. Klej łączący laminat z meblem powinien wytrzymywać temperaturę co najmniej 150 °C, aby pokrycie się nie odkleiło. Instalacja urządzenia powinna przebiegać zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm. Omawiana płyta nie jest podłączona do urządzeń odprowadzających produkty spalania. Dlatego też powinna zostać podłączona zgodnie z wyżej wymienionymi normami instalacyjnymi. Należy zwrócić szczególną uwagę na poniższe zalecenia z zakresu wentylacji oraz wietrzenia pomieszczeń.

5) WENTYLACJA POMIESZCZEŃ

Pomieszczenie, w którym urządzenie jest zainstalowane, powinno być systematycznie wentylowane, co zapewni prawidłowe działanie płyty. Niezbędna ilość powietrza zależy od spalania gazu oraz od istniejącej wentylacji pomieszczenia, którego kubatura nie może być niższa niż 20 m^3. Powietrze powinno napływać w sposób naturalny poprzez stałe otwory wykonane w ścianach wentylowanego pomieszczenia, wychodzące na zewnątrz, o minimalnym przekroju równym 100 cm^2 (zobacz rys. 3). Te otwory powinny być wykonane w taki sposób, aby zawsze były drożne. Dozwolona jest również wentylacja pośrednia wykorzystująca przepływ powietrza z pomieszczeń przyległych do wentylowanego, jeżeli bezwzględnie zachowane są zalecenia obowiązujących norm.

6) UMIEJSCOWIENIE I WIETRZENIE

Urządzenia do gotowania na gazie powinny zawsze odprowadzać produkty spalania poprzez odciągi połączone z kominami, kanałami dymowymi lub wychodzące bezpośrednio na zewnątrz (zobacz rys. 4). W przypadku, gdy nie ma możliwości zamontowania okapu odciągającego, na oknie lub na ścianie oddzielającej pomieszczenie od zewnątrz można zainstalować (zachowując bezwzględnie wszelkie zalecenia norm obowiązujących w zakresie wentylacji pomieszczeń) wentylator, który powinien być włączany razem z urządzeniem (zobacz rys. 5).

7) PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI GAZOWEJ

Przed podłączeniem płyty należy się upewnić, czy dane na tabliczce znamionowej umieszczonej na dole urządzenia są zgodne z danymi charakteryzującymi sieć
dystrybucji gazu. Wydrukowany w niniejszej instrukcji rysunek przedstawiający tabliczkę znamionową oraz sama tabliczka umieszczona na dole urządzenia informują o jego warunkach regulacji: rodzaj gazu oraz ciśnienie robocze.
Jeżeli gaz jest dostarczany z instalacji gazowej, urządzenie należy

podłączyć do instalacji doprowadzającej gaz:
- przy pomocy sztywnego, metalowego przewodu rurowego, wykonanego ze stali spełniającej wymogi obowiązujących norm, którego złączki powinny być gwintowane, zgodnie z normą EN 10226.
- przy pomocy miedzianego przewodu rurowego, zgodnie z obowiązującym przepisami, którego złączki powinny być uszczelnione mechanicznie, zgodnie z obowiązującymi normami.
- przy pomocy elastycznego przewodu rurowego wykonanego ze stali nierdzewnej, wpuszczonego w ścianę przepierzenia, zgodnie z obowiązującymi normami, o maksymalnej długości 2 m i uszczelkami zgodnymi z obowiązującymi przepisami. Przewód powinien być założony w taki sposób, aby nie stykał się z ruchomymi częściami modułu do zabudowy (na przykład z szufladami) oraz nie przechodził przez puste miejsca, w których może zostać zgnieciony.

Jeżeli gaz jest dostarczany bezpośrednio z butli, urządzenie, zasilane przez regulator ciśnienia spełniający wymogi obowiązujących norm, powinno być podłączone:
- przy pomocy miedzianego przewodu rurowego, zgodnie z obowiązującym przepisami, którego złączki powinny być uszczelnione mechanicznie, zgodnie z obowiązującymi normami.
- przy pomocy elastycznych przewodów rurowych wykonanych ze stali nierdzewnej, wpuszczonych w ścianę przepierzenia, zgodnie z obowiązującymi normami, o maksymalnej długości 2 m i uszczelkami zgodnymi z obowiązującymi przepisami. Przewód powinien być założony w taki sposób, aby nie stykał się z ruchomymi częściami modułu do zabudowy (na przykład z szufladami) oraz nie przechodził przez puste miejsca, w których może zostać zgnieciony. Zaleca się założenie na przewód elastyczny specjalnej złączki, dostępnej w sprzedaży, która ułatwia nałożenie gumowego wężyka regulatora ciśnienia założonego na butli.

Po zakończeniu podłączenia należy sprawdzić szczelność przy pomocy roztworu mydła; nie wolno sprawdzać szczelności przy pomocy otwartego płomienia.

8) PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Podłączenie do instalacji elektrycznej należy wykonać zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami prawnymi.
Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy:
-Napięcie musi odpowiadać wartości wskazanej na tabliczce znamionowej, a przekrój przewodu elektrycznego powinien być dobrany pod dane obciążenie, również wskazane na tabliczce.
- Pojemność elektryczna sieci zasilającej i gniazdek prądowych odpowiada maksymalnej mocy znamionowej urządzenia (patrz tabliczka znamionowa umieszczona na spodzie płyty grzewczej).
- Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy gniazdo instalacji jest prawidłowo uziemione, zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami prawnymi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie powyższych zaleceń.

W przypadku, gdy urządzenie jest podłączone do instalacji zasilania elektrycznego przy pomocy gniazda wtykowego:
-jeżeli kabel zasilający nie posiada znormalizowanej wtyczki przystosowanej do napięcia wskazanego na tabliczce znamionowej, należy ją na niego założyć.
-Połączyć kabelki zachowując niżej przedstawione zależności:

litera L (faza) = kabelek koloru brązowego;
litera N (neutralny) = kabelek koloru niebieskiego;
symbol uziemienia ⏚ = kabelek koloru żółto-zielonego.

-Kabel zasilający powinien być ustawiony w taki sposób, aby w żadnym jego miejscu temperatura nie mogła wzrosnąć do 90 °C.
-Do podłączenia nie stosować reduktorów, przejściówek ani boczników, ponieważ mogłyby spowodować nieprawidłowe połączenia, a co za tym idzie, niebezpieczne nagrzanie.
-Po zamontowaniu urządzenia gniazdko powinno być dostępne.

W przypadku, gdy urządzenie jest podłączone bezpośrednio do sieci elektrycznej:
-między urządzeniem a siecią założyć wyłącznik wielobiegunowy, zwymiarowany dla tego urządzenia, o minimalnym otwarciu styków na 3 mm.
-Należy pamiętać, iż wyłącznik nie może odłączać kabla uziemienia.
-Połączenie elektryczne może być ewentualnie chronione wysokoczułym wyłącznikiem różnicowoprądowym.
Szczególnie zaleca się podłączenie odpowiedniego kabelka uziemienia, o kolorze żółto-zielonym, do prawidłowo pracującej instalacji uziemienia.

Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności w obrębie części elektrycznej, urządzenie należy bezwzględnie odłączyć od źródła zasilania elektrycznego.

Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności w obrębie części elektrycznej, urządzenie należy bezwzględnie odłączyć od źródła zasilania elektrycznego.
Wszystkie uszczelki muszą zostać wymienione przez technika po zakończeniu jakichkolwiek regulacji lub przepisów.
Nasze palniki nie wymagają regulacji powietrza pierwotnego.

9) ZAWORY

Regulacja „Minimum".
-Zapalić palnik i ustawić pokrętło w pozycji „Minimum" (mały płomień, rys. 1).
-Zdemontować pokrętło „M" (rys. 15 oraz 16), które mocowane jest poprzez wsunięcie go na bolec kurka. Śruba regulacyjna natężenia przepływu może znajdować się z boku kurka (rys. 15) lub też wewnątrz bolca. W każdym przypadku dostęp do systemu regulacji uzyskuje się poprzez wprowadzenie niewielkiego śrubokrętu „D" obok kurka (rys. 15) lub w otwór „C", znajdujący się wewnątrz bolca kurka (rys. 16).
-Śrubę regulacyjną przekręcić w prawo lub w lewo, by ustawić żądaną wielkość płomienia do pozycji "Minimum".
Zaleca się, aby nie redukować nadmiernie płomienia. Płomień w położeniu niskiego natężenia przepływu powinien palić się w sposób ciągły i stabilny. Ponownie zamontować wszystkie komponenty w prawidłowym położeniu.

Wyżej opisana regulacja dotyczy wyłącznie gazów ziemnych E (G20). W przypadku gazu G30 lub G31 śrubę regulacyjną należy całkowicie zakręcić (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).

SMAROWANIE ZAWORÓW
Jeśli zawory zablokowały lub trudno je otwierać, nie starać się otwierać ich na siłę - należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

10) WYMIANA DYSZ

Palniki zostały przystosowane do różnych rodzajów gazu, należy tylko wymienić dysze na odpowiednie do danego rodzaju gazu. Fabrycznie palniki są przystosowane do gazu ziemnego E (G20). Wymiany powinien dokonać autoryzowany serwis. Aby dokonać wymiany dysz, należy zdjąć palnik (patrz punkt 9 instrukcji), (patrz: rys. 17 i 18 - 18/A), a następnie wymienić dyszę na nową, odpowiednią do danego typu gazu.
Aby uzyskać dostęp do dyszy w ultraszybkich palnikach z DCC AFB, zdjąć osłonę dyszy "A" (rys. 18).
Po dokonaniu zmiany dysz, technik powinien wyregulować palniki, oraz nałożyć ponownie ewentualne plomby. Na urządzeniu należy ponadto zamienić etykiety samoprzylepne, naklejając odpowiednią do podłączonego rodzaju gazu, do którego urządzenie zostało wyregulowane. Torebka z dyszami i etykietami zastępczymi powinna znajdować się przy urządzeniu, w innym przypadku, należy się zgłosić do autoryzowanego serwisu.
Dla wygody instalatora w dalszej części instrukcji przedstawiamy tabelę ze średnicami dysz oraz mocami dla różnych typów gazu.

TABELA

PALNIKI		GAZ	CIŚNIENIE	NORMAL RATE		WARTOŚCI KALORYCZNE	WYDAJNOŚĆ CIEPŁA (W)		
Lp.	NAZWA		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	E.E Gas Burner*
1	PODWÓJNA KORONA (3.5 KW)	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZIEMNY	37 37 20	254 250	 333	88 X 88X 145 H3	1800 1800 1800	3500 3500 3500	61,2 %
2	SZYBKOGOTUJĄCY	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZIEMNY	37 37 20	182 179	 238	78 78 115 H2	900 900 900	2500 2500 2500	60,1 %
3	ŚREDNI ZREDUKOWANY	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZIEMNY	37 37 20	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	ŚREDNI	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZIEMNY	37 37 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	POMOCNICZY	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZIEMNY	37 37 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

**Zgodnie z rozporządzeniem UE nr 66/2014 wprowadzającym dyrektywę 2009/125/WE, wydajność cieplna (EEgas burner) została obliczona zgodnie z normą EN 30-2-1 (ostatni przegląd G20).*

RODZAJE I PRZEKROJE PRZEWODÓW ZASILAJĄCYCH

RODZAJ PŁYTY	RODZAJ PRZEWODU	ZASILANIE JEDNOFAZOWE
Płyta gazowa	H05 RR - F	Sezione 3 x 0.75 mm²

UWAGA!!!
w przypadku wymiany przewodu zasilającego instalator musi pamiętać o pozostawieniu przewodu uziemiającego dłuższego od przewodów fazowych (B), (rys. 19) oraz o postępowaniu ściśle według zaleceń zawartych w punkcie 8.

W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla należy odsunąć się od przewodu i nie dotykać go. Ponadto urządzenie musi zostać odłączone od zasilania i nie wolno go włączać. Należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem technicznym w celu rozwiązania problemu.

UWAGA: konserwacja musi być przeprowadzona wyłącznie przez upoważnione osoby.

TABELA USUWANIA USTEREK

Problemy	Przyczyny	Rozwiązania
Pierścień gazowy pali się nierównomiernie	Korona palnika może być zatkana resztkami żywności Złe wyregulowanie gazu	Przeczyścić koronę palnika odpowiednim środkiem czyszczącym Wezwać fachową pomoc
Nagłe zmiany w płomieniu palnika	Nieprawidłowy montaż elementów palnika	Zamontować prawidłowo elementy palnika
Zbyt długi zapalanie palników	Nieprawidłowy montaż elementów palnika	Zamontować prawidłowo elementy palnika
Płomień gaśnie po zapaleniu	Pokrętło gazu za wcześnie zwolnione. Pokrętło nie jest prawidłowo wciskane Nieprawidłowe wymiary patelni Problemy z termoparą	Dłużej przytrzymać wciśnięte pokrętło. Przed zwolnieniem pokrętła należy je jeszcze raz mocno wcisnąć Sprawdź instrukcję obsługi i użyj właściwej patelni Przesunąć termoparę Wezwać fachową pomoc
Podpórka patelni zmieniła kolor	Normalna sytuacja spowodowana wysoką temperaturą	Przeczyścić podpórkę patelni odpowiednim środkiem czyszczącym
Palnik nie zapala się po wciśnięciu pokrętła (świeca zapłonowa podaje iskrę)	Brak gazu lub zabrudzona świeca zapłonowa	Wyczyścić świecę zapłonową w sposób opisany w Instrukcji obsługi w rozdziale odnoszącym się do czyszczenia
Palnik nie zapala się po wciśnięciu pokrętła (świeca zapłonowa nie podaje iskry)	Problemy z iskrownikiem lub generatorem iskrownika	Wezwać fachową pomoc
Generator iskrownika nie działa	Brak prądu Nieprawidłowy montaż generatora iskrownika lub uszkodzenie	Sprawdzić, czy wtyczka jest włożona. Sprawdzić, czy licznik jest włączony. Wezwać fachową pomoc
Iskrownik emituje ciągle iskrę	Wilgotność Nieprawidłowy montaż mikrowyłącznika lub uszkodzenie	Odłączyć zasilanie na 24 godziny, aby płyta wyschła; sprawdzić, czy wszystkie tuleje są prawidłowo zamontowane Wezwać fachową pomoc

SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Urządzenie to, zanim opuściło fabrykę, przeszło szereg testów kontrolnych przeprowadzonych przez wykwalifikowanych specjalistów tak, aby zagwarantować jego jak najlepsze działanie.
Oryginalne części zamienne znajdą Państwo w naszych autoryzowanych Punktach Serwisowych.
Wszelkie konieczne naprawy czy regulacje powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych specjalistów.
Z tego powodu zalecamy, aby zwracali się Państwo do najbliższego autoryzowanego Punktu Serwisowego, podając markę, model, numer fabryczny i rodzaj usterki. Dane dotyczące urządzenia są wytłoczone na tabliczce znamionowej, znajdującej się w tylnej części urządzenia. Informacje te pozwolą pracownikowi serwisu zaopatrzyć się w odpowiednie części zamienne i w konsekwencji zapewnią dokonanie szybkiej i skutecznej naprawy. Radzimy, aby zawsze mieli Państwo pod ręką następujące dane:

MARKA: .....
MODEL: .....
NR FABRYCZNY: .....



Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dyrektywa ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'UTENTE

⚠ In caso di adattamento della piastra a un altro tipo di gas, procedere come descritto nelle istruzioni per l'uso e l'installazione e sostituire l'etichetta sul fondo con quella fornita nella busta di ricambio.

⚠ ATTENZIONE! La piastra è dotata di un sistema di sicurezza contro le perdite di gas, che aumenta la sicurezza durante l'uso. Se la fiamma del bruciatore si spegne, il flusso di gas al bruciatore viene automaticamente interrotto. La piastra può essere riaccesa solo dopo aver riacceso il bruciatore.

⚠ Questa piastra è stata progettata per essere utilizzata esclusivamente come apparecchio da cucina: qualsiasi altro utilizzo (come il riscaldamento di ambienti) deve essere considerato improprio e pericoloso.

⚠ AVVISO: Durante il funzionamento, le superfici di lavoro della zona cottura diventano molto calde: tenere i bambini lontani! I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano costantemente supervisionati. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza, se sono stati forniti loro supervisione o istruzioni sul corretto utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.

⚠ ATTENZIONE: In caso di rottura del vetro della piastra:
- spegnere immediatamente tutti i bruciato ri e qualsiasi elemento riscaldante elettrico e isolare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica;
- non toccare la superficie dell'apparecchio;
- non utilizzare l'apparecchio.

⚠ IMPORTANTE: l'apparecchio deve essere installato seguendo le istruzioni del produttore. Il produttore non sarà responsabile per danni a persone, animali o proprietà causati da un'installazione errata.

⚠ Se l'installazione richiede modifiche all'impianto elettrico dell'abitazione o se la presa non è compatibile con la spina dell'apparecchio, far eseguire le modifiche o le sostituzioni da una persona professionalmente qualificata. In particolare, questa persona deve anche assicurarsi che la sezione dei fili della presa sia adatta alla potenza assorbita dall'apparecchio.

⚠ L'uso di un apparecchio da cucina a gas produce calore e umidità nell'ambiente in cui è installato. La stanza deve quindi essere ben ventilata mantenendo liberi i fori di ventilazione naturali (vedi fig. 3) e attivando il dispositivo di aerazione meccanica (cappa aspirante o ventilatore elettrico, fig. 4 e fig. 5).

⚠ L'uso intensivo e prolungato dell'apparecchio potrebbe richiedere ventilazione aggiuntiva. Questo può essere ottenuto aprendo una finestra o aumentando la potenza del sistema di aspirazione meccanica, se installato.

⚠ Non tentare di cambiare le caratteristiche tecniche del prodotto, poiché potrebbe essere pericoloso.

⚠ Se non si intende più utilizzare questo apparecchio (o sostituire un vecchio modello), prima di smaltirlo, renderlo inoperante in conformità con la legge vigente sulla protezione della salute e la prevenzione dell'inquinamento ambientale, rendendo innocue le sue parti pericolose, soprattutto per i bambini che potrebbero giocare su un apparecchio abbandonato.

⚠ Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.

⚠ Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi.

⚠ Non utilizzare mai spray vici no all'apparecchio quando è acceso.

⚠ Il produttore non sarà responsabile per danni derivanti da un uso improprio, errato o irragionevole.

⚠ Durante e subito dopo l'uso, alcune parti della piastra diventano molto calde: evitare di toccarle.

⚠ Dopo aver utilizzato la piastra, assicurarsi che la manopola sia in posizione di chiusura e chiudere il rubinetto principale del gas o della bombola.

⚠ Se i rubinetti del gas non funzionano correttamente, contattare il servizio assistenza.

⚠ Nota: l'uso continuo potrebbe causare un cambiamento di colore nei bruciatori a causa dell'alta temperatura.

⚠ Conservare il Certificato di Garanzia o la scheda dei dati tecnici con il Manuale delle Istruzioni per tutta la durata dell'apparecchio. Contiene dati tecnici importanti.

⚠ IMPORTANTE: Tutti i nostri prodotti sono conformi alle Norme Europee e relative modifiche. Il prodotto è quindi conforme ai requisiti delle Direttive Europee in vigore relative a:
- compatibilità elettromagnetica (EMC);
- sicurezza elettrica (LVD);
- restrizione dell'uso di alcune sostanze pericolose (RoHS);
- EcoDesign (ERP).

⚠ Importante! Ricordare che il collegamento di ingresso del gas dell'apparecchio è una filettatura maschio conico da 1/2" secondo la norma EN 10226.

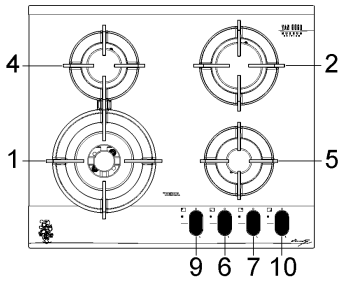
⚠L'apparecchio è conforme alle disposizioni dei sotto-regolamenti per le Direttive Europee:
Regolamento (UE) 2016/426.

⚠ Avviso! Il produttore non sarà responsabile per danni causati dalla modifica o alterazione del prodotto o dei suoi componenti durante l'installazione. L'installatore sarà responsabile per eventuali danni o guasti causati da un montaggio o installazione errati. Per danni derivanti dall'installazione del prodotto, contattare l'installatore autorizzato.

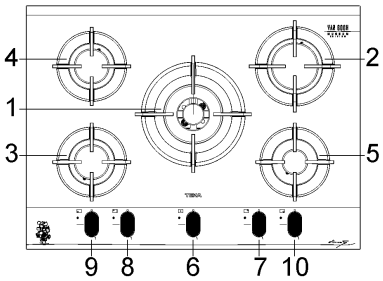
⚠ **IMPORTANTE! Una perfetta installazione, regolazione o trasformazione della piastra per l'uso con altri gas richiede un INSTALLATORE QUALIFICATO: il mancato rispetto di questa norma annullerà la garanzia.**

DESCRIZIONE PIANI DI COTTURA

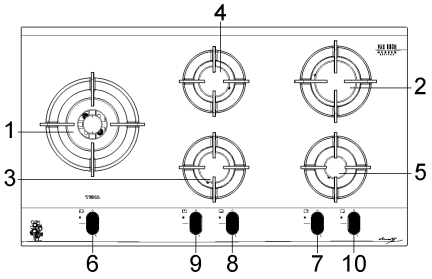
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1 Bruciatore ultra rapido (*DCC AFB)	di 4000 W
2 Bruciatore rapido	di 2800 W
3 Bruciatore semirapido ridotto	di 1400 W
4 Bruciatore semirapido	di 1750 W
5 Bruciatore ausiliario	di 1000 W
6 Manopola comando bruciatore n° 1	
7 Manopola comando bruciatore n° 2	
8 Manopola comando bruciatore n° 3	
9 Manopola comando bruciatore n° 4	
10 Manopola comando bruciatore n° 5	

**DCC AFB: Air From The Bottom (fig. 18)*
Attenzione: questo apparecchio è stato concepito per uso domestico, in ambienti domestici e da parte di soggetti privati.

USO

1) BRUCIATORI

Sulla superficie del piano è serigrafato sopra ad ogni manopola uno schema in cui è indicato a quale bruciatore la manopola stessa si riferisce. Dopo aver aperto il rubinetto della rete gas o della bombola gas, accendere i bruciatori come più sotto descritto:

- Accensione elettrica automatica
Premere e ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di "Massimo" (fiamma grande fig. 1) quindi premere la manopola a fondo.

- Accensione bruciatori dotati di termocoppia di sicurezza
Con i bruciatori dotati di termocoppia di sicurezza, si deve ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di "Massimo" (fiamma grande fig. 19) sino ad avvertire un piccolo fermo quindi premere la manopola. Ad accensione avvenuta mantenere premuta la manopola per circa 10 secondi.

Bruciatori	Ø Pentole cm
Ultrarapido	24 ÷ 26
Rapido	20 ÷ 22
Semirapido ridotto	16 ÷ 18
Semirapido	16 ÷ 18
Ausiliario	10 ÷ 14

Nel caso di estinzione accidentale della fiamma del bruciatore, chiudere la manopola di comando del bruciatore e non tentare una riaccensione per almeno 1 min.

COME USARE I BRUCIATORI

Per ottenere il massimo rendimento con il minimo consumo di gas è utile ricordare quanto sotto specificato:
- Utilizzare per ciascun bruciatore pentole adeguate (vedi la tabella seguente e la fig. 2).
- Quando si è giunti all'ebollizione portare la manopola in posizione di "Minimo" (fiamma piccola fig. 1).
- Usare sempre pentole con coperchio.

AVVERTENZE:
- l'accensione dei bruciatori con termocoppie di sicurezza può avvernire solamente quando la manopola è sulla posizione di Massimo (fig. 1).
- mancando l'energia elettrica è possibile accendere i bruciatori con i fiammiferi.
- Durante l'uso dei bruciatori non lasciare incustodito l'apparecchio e fare attenzione che i bambini non siano nelle vicinanze. In particolare assicurarsi che le maniglie delle pentole siano posizionate in modo corretto e sorvegliare le cotture di cibi che utilizzano olii e grassi in quanto facilmente infiammabili.
- Non disporre pentole che fuoriescano dai bordi del piano.
- Non strisciare il pentolame sul piano in cristallo poichè la superficie rimane graffiata.

PULIZIA

IMPORTANTE:
Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete gas ed elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

2) PIANO LAVORO

It is very important to clean the surface soon after every use, when the glass is still tepid.
Periodicamente, le griglie, i coperchi smaltati "A - B - C", e le teste bruciatori "T" (vedi fig. 6 - 7) devono essere lavati con acqua saponata tiepida e asciugati bene. Gli elementi di accensione "AC" e i sensori di sicurezza "TC" (vedi fig. 6) devono essere puliti delicatamente con uno spazzolino di nylon come indicato (vedi fig. 8) e lasciare asciugare completamente.
Non pulire i componenti in lavastoviglie.
Non permettere che aceto, caffè, latte, acqua salina e succo di limone o di pomodoro rimangano per lungo tempo a contatto delle superfici.
Non si devono utilizzare spugnette metalliche, abrasivi in polvere o spray corrosivi.

AVVERTENZE:
nel rimontare i componenti si prega di attenersi alle sottonotate raccomandazioni:

- verificare che le fessurazioni delle teste bruciatori "T" (fig. 6) non siano otturate da corpi estranei.
- Assicurarsi che il coperchietto smaltato "A - B - C" (fig. 7) sia posizionato correttamente sulla testa bruciatore. Deve essere perfettamente stabile.
- Le griglie di supporto pentola devono essere posizionate con l'aiuto dei pioli di centraggio e verificare la perfetta stabilità
- Se la manovra di apertura e chiusura di qualche rubinetto è difficoltosa, non forzare, ma richiedere con urgenza l'intervento dell'assistenza tecnica.
- Non usare getti di vapore per la pulizia dell'apparecchio.

INSTALLAZIONE

NOTIZIE TECNICHE DEDICATE AI SIGNORI INSTALLATORI

L'installazione, tutte le regolazioni, le trasformazioni e le manutenzioni elencate in questa parte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
L'apparecchiatura deve essere installata correttamente, in conformità con le norme in vigore e secondo le istruzioni del costruttore.
Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
I dispositivi di sicurezza o di regolazione automatica degli apparecchi durante la vita dell'impianto potranno essere modificati solamente dal costruttore o dal fornitore debitamente autorizzato.

3) INSTALLAZIONE DEL PIANO

Dopo aver tolto l'imballo esterno e gli imballi interni delle varie parti mobili, assicurarsi dell'integrità del piano. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.
Gli elementi dell'imballaggio (cartone, sacchetti, polistirolo espanso, chiodi...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si deve praticare nel piano del mobile componibile, una apertura per l'incasso delle dimensioni indicate nella fig. 10, assicurandosi che siano rispettate le dimensioni critiche dello spazio nel quale l'apparecchio deve essere installato (vedi fig. 10).

Attenzione: Non posizionare il vetro direttamente sull'unità. La parte inferiore della piastra deve poggiare sull'unità.

ATTENZIONE: non appoggiare il cristallo (A) direttamente sul top, deve essere il fondo in metallo (B) ad appoggiarsi al top (fig. 14).

4) FISSAGGIO DEL PIANO

Il piano è corredato di una speciale guarnizione al fine di evitare qualsiasi infiltrazione di liquido nel mobile. Per applicare correttamente questa guarnizione, si prega di attenersi scrupolosamente a quanto specificato più sotto:
- togliere tutte le parti mobili del piano.
- Tagliare la guarnizione in 4 parti della lunghezza necessaria in modo da posizionarla sui 4 bordi del cristallo.
- Rovesciare il piano e posizionare correttamente il lato adesivo della guarnizione "E" (fig. 13) sotto il bordo dello stesso in modo che il lato esterno della guarnizione stessa combaci perfettamente con il bordo perimetrale esterno del vetro. Le estremità delle striscie devono combaciare senza sormontarsi.
- Fare aderire al vetro la guarnizione in modo uniforme e sicuro, pressandola con le dita.
- Posizionare i ganci nelle rispettive posizioni, utilizzare il foro n. 1 come riferimento per la posizione laterale (fig. 11) e il foro n. 2 per le posizioni posteriori (fig. 12).
- Fissare i ganci "G" mediante le viti "F" (fig. 11/A per laterali e fig. 12/A per posteriori).
- Inserire il piano di cottura nel foro del mobile cucina esercitando una certa forza in modo da vincere la resistenza dei ganci (fig. 11/A per laterali e fig. 12/B per posteriori).
- Per evitare contatti accidentali con il fondo surriscaldato del piano cottura, durante il funzionamento, è necessario inserire un inserto in legno, fissato con viti, ad una distanza minima di 70 mm dal piano (vedi fig. 10).

IMPORTANTI PRESCRIZIONI D'INSTALLAZIONE

Si segnala all'installatore che le eventuali pareti laterali non devono superare in altezza il piano di cottura. Inoltre la parete posteriore e le superfici adiacenti e circostanti al piano devono resistere ad una temperatura di 90 °C. Il collante che unisce il laminato plastico al mobile, deve resistere a temperature non inferiori a 150 °C per evitare lo scollaggio del rivestimento stesso.
L'installazione dell'apparecchio deve essere conforme a quanto prescritto dalle norme UNI 7129 e 7131. Questo apparecchio non è collegato ad un dispositivo d'evacuazione dei prodotti della combustione.
Esso deve pertanto essere collegato conformemente alle regole d'installazione più sopra menzionate. Particolare attenzione si dovrà prestare alle sottonotate disposizioni applicabili in materia di ventilazione e di aerazione.

5) VENTILAZIONE LOCALI

E' indispensabile che il locale dove viene installato l'apparecchio sia permanentemente ventilato per garantire un corretto funzionamento dello stesso. La quantità d'aria necessaria è quella richiesta dalla regolare combustione del gas e dalla ventilazione del locale il cui volume non potrà essere inferiore a 20 m^3. L'afflusso naturale dell'aria deve avvenire per via diretta attraverso aperture permanenti praticate sulle pareti del locale da ventilare che danno verso l'esterno con una sezione minima di 100 cm^2 (vedi fig. 3). Queste aperture devono essere realizzate in modo che non possano essere ostruite.
E' consentita anche la ventilazione indiretta mediante prelievo dell'aria da locali attigui a quello da ventilare, rispettando tassativamente quanto prescritto dalle norme UNI 7129 e 7131.

6) UBICAZIONE ED AERAZIONE

Gli apparecchi di cottura a gas devono sempre scaricare i prodotti della combustione a mezzo cappe collegate a camini, a canne fumarie o direttamente all'esterno (vedi fig. 4). In caso non esista la possibilità di applicazione della cappa, è tollerato l'utilizzo di un ventilatore installato su finestra o su parete affacciata all'esterno, da mettere in funzione contemporaneamente all'apparecchio (vedi fig. 5), purché siano tassativamente rispettate le disposizioni riguardanti la ventilazione elencate nelle norme UNI 7129 e 7131.

7) ALLACCIAMENTO GAS

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati dell'etichetta segnaletica applicata nella parte inferiore del cassone siano compatibili a quelli della rete di distribuzione gas.
Un'etichetta stampata di questo libretto ed una applicata sulla parte inferiore del cassone, indica le condizioni di regolazione dell'apparecchio: tipo di gas e la pressione d'esercizio.

Quando il gas viene distribuito a mezzo canalizzazione, l'apparecchio deve essere allacciato all'impianto di adduzione gas:
- con tubo metallico rigido d'acciaio a norme UNI 8863, le cui giunzioni devono essere realizzate mediante raccordi filettati conformemente alla norma UNI EN 10226.
- Con tubo di rame a norma UNI EN 1057, le cui giunzioni devono essere realizzate mediante raccordi a tenuta meccanica a norma UNI EN 1254.
- Con tubo flessibile di acciaio inossidabile a parete continua, secondo la norma UNI EN 14800, con estensione massima di 2 metri e guarnizioni di tenuta conformi alla norma UNI EN 682. Questo tubo deve essere installato in maniera che non possa venire in contatto con parti mobili del modulo d'incasso (per esempio cassetti) e non deve attraversare vani che possono venire stipati.

Quando il gas viene erogato direttamente da una bombola, l'apparecchio, alimentato con un regolatore di pressione conforme alla norma
UNI EN 12864, deve essere allacciato:
- con tubo di rame a norma UNI EN 1057, le cui giunzioni devono essere realizzate mediante raccordi a tenuta meccanica a norma UNI EN 1254.
- Con tubi flessibili di acciaio inossidabile a parete continua, secondo la norma UNI EN 14800, con estensione massima di 2 metri e guarnizioni di tenuta conformi a norma UNI EN 682. Questo tubo deve essere installato in maniera che non possa venire in contatto con parti mobili del modulo d'incasso (per esempio cassetti) e non deve attraversare vani che possono venire stipati. Si consiglia di applicare sul tubo flessibile lo speciale adattatore, facilmente reperibile sul mercato, per facilitare il collegamento con il portagomma del regolatore di pressione montato sulla bombola. Ad allacciamento ultimato verificare la perfetta tenuta utilizzando una soluzione saponosa e mai con una fiamma.

8) ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Il collegamento elettrico deve essere eseguito in conformità con le norme e le disposizioni di legge in vigore.
Prima di effettuare l'allacciamento, verificare che:
- la tensione corrisponda al valore indicato nella targhetta caratteristiche e che la sezione dei cavi dell'impianto elettrico possa sopportare il carico, indicato anch'esso nella targhetta.
- La portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio (vedi etichetta segnaletica applicata nella parte inferiore del cassone).
- la presa o l'impianto sia munito di un efficace collegamento a terra secondo le norme e le disposizioni di legge attualmente in vigore. Si declina ogni responsabilità per l'inosservanza di queste disposizioni.

Quando il collegamento alla rete d'alimentazione è effettuato tramite presa:
- applicare al cavo d'alimentazione "C" se sprovvisto (vedi fig. 9) una spina normalizzata adatta al carico indicato sull'etichetta segnaletica.
- Allacciare i cavetti secondo lo schema della fig. 9 avendo cura di rispettare le sottonotate rispondenze:

lettera L (fase) = cavetto colore marrone;
lettera N (neutro) = cavetto colore blu;
simbolo terra ⏚ = cavetto colore verde-giallo.

- Il cavo d'alimentazione deve essere posizionato in modo che non raggiunga in nessun punto una temperatura di 90 °C
- Non utilizzare per il collegamento riduzioni, adattatori o derivatori in quanto potrebbero provocare falsi contatti con conseguenti pericolosi surriscaldamenti.
- Ad incasso avvenuto la presa deve essere accessibile.

Quando il collegamento è effettuato direttamente alla rete elettrica:
- interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare, dimensionato al carico dell'apparecchio, con apertura minima fra i contatti di 3 mm.
- Ricordare che il cavo di terra non deve essere interrotto dall'interruttore.
- Il collegamento elettrico può essere anche protetto con un interruttore differenziale ad alta sensibilità.
Si raccomanda vivamente di fissare l'apposito cavetto di terra colorato verde-giallo ad un efficiente impianto di terra.
In caso di mancata messa a terra dell'apparecchio, l'azienda costruttrice non risponde di eventuali danni.

Prima di effettuare un qualsiasi intervento sulla parte elettrica dell'apparecchio, si deve assolutamente scollegare il collegamento alla rete.

REGOLAZIONI

Prima di eseguire qualsiasi regolazione togliere corrente all'apparecchio.
Al termine delle regolazioni o preregolazioni, le eventuali sigillature devono essere ripristinate dal tecnico.
La regolazione dell'aria primaria sui nostri bruciatori non è necessaria.

9) RUBINETTI

Regolazione del "Minimo":
- accendere il bruciatore e mettere la manopola sulla posizione di "Minimo" (fiamma piccola fig. 1).
- Togliere la manopola "M" (fig. 15 e 16) del rubinetto fissata per semplice pressione sull'astina dello stesso. Il by-pass per la regolazione della portata minima può essere: a lato del rubinetto (fig. 15) oppure all'interno dell'astina. In ogni caso per la regolazione vi si accede mediante inserzione di un piccolo cacciavite "D" a lato del rubinetto (fig. 15), oppure nel foro "C" all'interno dell'astina del rubinetto (fig. 16).
- Ruotare il by-pass a destra o sinistra regolando adeguatamente la fiamma nella posizione di portata ridotta.
La fiamma non deve essere troppo bassa: la fiammella più bassa deve essere continua e costante. Riassemblare i vari componenti.

Resta inteso che la regolazione suddetta va eseguita soltanto con bruciatori funzionanti a G20, mentre con bruciatori funzionanti a G30 o G31 la vite deve essere bloccata a fondo (ruotando in senso orario).

Lubrificazione Rubinetti
se i rubinetti diventano duri da girare o si bloccano, chiamare il SERVIZIO TECNICO DI ASSISTENZA

TRASFORMAZIONI

10) SOSTITUZIONE UGELLI

I bruciatori sono adattabili ai diversi gas montando gli ugelli corrispondenti al gas d'utilizzazione. Per fare questo è necessario togliere le teste dei bruciatori e con una chiave adeguata "B", svitare l'ugello "A" (vedi fig. 17) e sostituirlo con un ugello corrispondente al gas d'utilizzazione, per il bruciatore "DCC AFB" togliere il lamierino di copertura come raffigurato nella figura 18 -18/A e sostituire l'ugello come spiegato sopra.
Si consiglia di bloccare energicamente l'ugello.

Dopo aver eseguito le suddette sostituzioni, il tecnico dovrà procedere alla regolazione dei bruciatori come descritto nel paragrafo 9, sigillare gli eventuali organi di regolazione o preregolazione ed applicare sull'apparecchio, in sostituzione di quella esistente, l'etichetta corrispondente alla nuova regolazione gas effettuata sull'apparecchio. Questa etichetta è contenuta nella busta degli ugelli di ricambio.
Per comodità dell'installatore riportiamo più sotto una tabella con le portate, le portate termiche dei bruciatori, il diametro degli ugelli e la pressione di esercizio per i vari gas.

TABELLA

BRUCIATORI		GAS	PRESSIONE DI ESERCIZIO mbar	PORTATA TERMICA		DIAMETRO UGELLO 1/100 mm	PORTATA TERMICA (W)		E.E Bruciatori*
No.	DENOMINAZIONE			g/h	l/h		Min.	Max.	
1	ULTRARAPIDO (3.5 kW)	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	254 250	 333	88 X 88X 145 H3	1800 1800 1800	3500 3500 3500	61,2 %
2	RAPIDO	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	182 179	 238	78 78 115 H2	900 900 900	2500 2500 2500	60,1 %
3	SEMIRAPIDO RIDOTTO	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	102 100	 133	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	SEMIRAPIDO	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	AUSILIARIO	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

In accordo al Regolamento UE n° 66/2014 recante misura di esecuzione della Direttiva 2009/125/CE, il rendimento (EEgas burner) è stato calcolato conformemente alla EN 30-2-1 ultima revisione utilizzando G20.

TIPI E SEZIONI DEI CAVI D'ALIMENTAZIONE

TIPO DI PIANO	TIPO DI CAVO	ALIMENTAZIONE MONOFASE
Piano a gas	H05 RR - F	Sezione 3 x 0.75 mm^2

ATTENZIONE!!!
Nel caso di sostituzione del cavo di alimentazione, l'installatore dovrà tenere il conduttore di terra "B" più lungo rispetto ai conduttori di fase (fig. 19).

In caso di guasto o di taglio nel cavo, allontanarsi dal cavo e non toccarlo. Inoltre, il dispositivo deve essere scollegato e non acceso. Chiamare il centro di assistenza autorizzato più vicino per risolvere il problema.

AVVERTENZA: LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DA PERSONE AUTORIZZATE.

TABELLA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Il fornello brucia in modo non uniforme	Corona del bruciatore forse occlusa da sporco Regolazione gas errata	Pulire la corona del bruciatore con un detergente per metalli Chiama l'assistenza
La fiamma del bruciatore cambia improvvisamente	Errato montaggio dei componenti del bruciatore	Assemblare correttamente i componenti del bruciatore
L'accensione dei bruciatori richiede tempi eccessivamente lunghi	Errato montaggio dei componenti del bruciatore	Assemblare correttamente i componenti del bruciatore
La fiamma si spegne dopo l'accensione	Rilascio anticipato della manopola. La manopola non è inserita saldamente Dimensione della padella non corretta Problemi con la termocoppia	Tenere premuta la manopola più a lungo. Prima di rilasciare la manopola, darle un'ultima spinta decisa Controllare il manuale dell'utente e utilizzare la padella corretta Spostare la termocoppia Chiamare l'assistenza
Il colore della griglia è cambiato	Situazione normale, causata dall'alta temperatura	Pulire il supporto del piatto con detergenti per metalli
Il bruciatore non si accende dopo aver premuto la manopola (la candela fa la scintilla)	Mancanza di gas o candela sporca	Pulire la candela come descritto nel capitolo pulizia del manuale di istruzioni
Il bruciatore non si accende dopo aver premuto la manopola (la candela non emette la scintilla)	Problemi alla candela o al generatore di accensione	Chiama l'assistenza
Il generatore di accensione non funziona	Mancanza di elettricità Montaggio errato o rottura del generatore di accensione	Controllare che la spina sia inserita. Verificare che il contatore sia acceso. Chiama l'assistenza
La candela emette continuamente la scintilla	Umidità Montaggio microinterruttore errato o rotto	Togliere l'alimentazione per 24 ore e lasciare asciugare la parte superiore; verificare che tutte le boccole siano montate correttamente Chiama l'assistenza

ASSISTENZA TECNICA E RICAMBI

Questa apparecchiatura, prima di lasciare la fabbrica, è stata collaudata e messa a punto da personale esperto e specializzato, in modo da garantire i migliori risultati di funzionamento.
I ricambi originali si trovano solo presso i nostri Centri di assistenza Tecnica e negozi autorizzati.
Ogni riparazione, o messa a punto che si rendesse in seguito necessaria deve essere fatta con la massima cura ed attenzione da personale qualificato.
Per questo motivo raccomandiamo di rivolgerVi sempre al Concessionario che ha effettuato la vendita od al nostro Centro di Assistenza più vicino specificando la marca, il modello, il numero di serie ed il tipo di inconveniente dell'apparecchiatura in Vostro possesso. I dati relativi sono stampigliati sull'etichetta segnaletica applicata sulla parte inferiore dell'apparecchio e sull'etichetta applicata alla scatola imballo.
Queste informazioni permettono all'assistente tecnico di munirsi degli adeguati pezzi di ricambio e garantire di conseguenza un intervento tempestivo e mirato. Si consiglia di riportare più sotto tali dati in modo da averli sempre a portata di mano:

MARCA: .....
MODELLO: .....
SERIE: .....



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

رايغلا عطقو ةينفلا ةمدخلا

قبل مغادرة المصنع ،سيكون قد تم اختبار الجهاز وضبطه من قِبل أشخاص خبراء ومتخصصين لضمان أفضل أداء.
يجوز تنفيذ أي تصليحات أو تعديلات قد تكون مطلوبة في وقت لاحق فقط بواسطة شخص مؤهل مع أقصى قدر من العناية والاهتمام.
لهذا السبب ،اتصل دائمًا بموزعك المعتمد أو أقرب مركز خدمة ما بعد البيع تابع لنا عندما تحتاج لعمل تصليحات أو تعديلات ،مع تحديد نوع الخطأ
وموديل الجهاز الذي تمتلكه.
كما يُرجى ملاحظة أن قطع الغيار الأصلية متوفرة فقط لدى مراكز خدمة ما بعد البيع التابعة لنا ومنافذ البيع بالتجزئة المعتمدة من جانبنا.
يتم طباعة البيانات الواردة على ملصق البيانات الموجود في الجزء السفلي من الجهاز وعلى ملصق التغليف.
تتيح المعلومات الواردة للمساعدة الفنية إمكانية الحصول على قطع غيار مناسبة والتدخل في الوقت المناسب .نقترح ملء الجدول التالي.

العلامة التجاري ة.....
الموديل.....
الإصدار.....

بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. 2012 /EC/ يتم وضع علامة على هذا الجهاز وفقًا للتوجيه الأوروبي 19
يُعد هذا الدليل إطار للصلاحية الأوروبية الواسعة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية.

نوع ومقطع كابلات الطاقة

أحادي الطور الكهربائي الإمداد بالطاقة	نوع الكابل	
3 × 0.75 مم²	H05 RR - F	غاز

!!!هيبنت
في حالة حدوث عطل أو قطع في الكابل، يرجى الابتعاد عن الكابل وعدم لمسه. علاوة على ذلك، يجب فصل الجهاز عن الكهرباء وعدم تشغيله. اتصل بأقرب مركز خدمة معتمد للإصلاح المشكلة.

تحذير: يجب أن تتم الصيانة فقط بواسطة أشخاص مخولين.

جدول استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلات	الأسباب	الحلول
اشتعال حلقات الغاز بشكل متفاوت	تاج الشعلة ربما يكون مسدوداً بالأوساخ تنظيم غاز خاطئ	نظف تاج الشعلة بعامل تنظيف معدني اتصل بالدعم التقني
يتغير لهب الشعلة فجأة	تم تجميع مكونات الشعلة بشكل غير صحيح	قم بتجميع مكونات الشعلة بشكل صحيح
يستغرق اشتعال الشعلات وقتًا طويلاً أكثر من اللازم	تم تجميع مكونات الشعلة بشكل غير صحيح	قم بتجميع مكونات الشعلة بشكل صحيح
تنطفئ الشعلة فورًا بعد الإشعال.	الإطلاق المبكر للمقبض. لم يتم دفع المقبض للداخل بإحكام أبعاد الإناء غير صحيحة مشاكل في المزدوج الحراري	استمر بالضغط على المقبض لفترة أطول. قبل تحرير المقبض، أعطه دفعة أخيرة قوية تحقق من دليل المستخدم واستخدم المقلاة الصحيحة حرك المزدوج الحراري. اتصل بالدعم التقني
تغير لون حامل الإناء	الوضع طبيعي بسبب ارتفاع درجة الحرارة	نظف حامل الإناء بعامل تنظيف معدني
فشلت الشعلة في الاشتعال بعد الضغط على المقبض (شعمة الإشعال تنبعث منها شرارة)	عدم وجود غاز أو اتساخ شمعة الإشعال	قم بتنظيف شمعة الإشعال كما هو موضح في فصل التنظيف في دليل التعليمات
فشلت الشعلة في الاشتعال بعد الضغط على المقبض (شمعة الإشعال لا تنبعث منها شرارة)	مشاكل في شمعة الإشعال أو مولد الإشعال	اتصل بالدعم التقني
مولد الإشعال لا يعمل.	انقطاع الكهرباء تجميع أو قاطع مولد الإشعال غير صحيح	تحقق من إدخال القابس تأكد من أن العداد يعمل. اتصل بالدعم التقني
تنبعث شرارة من شمعة الإشعال باستمرار	الرطوبة تجميع أو قاطع المفتاح الدقيق غير صحيح	افصل الطاقة لمدة 24 ساعة، واترك الموقد يجف؛ تحقق من أن جميع الجِلَب مركبة بشكل صحيح اتصل بالدعم التقني

لا تقل عن 3 مم بين الجهاز والشبكة.
- تذكر أنه يجب عدم قطع سلك التأريض بواسطة المفتاح.
- يمكن أيضًا حماية التوصيل الكهربائي بقاطع دائرة تفاضلي عالي الحساسية.
يُنصح بشدة بتوصيل سلكي التأريض الأخضر والأصفر بنظام تأريض فعال.

في حال عدم تأريض الجهاز بشكل صحيح، لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر.

قبل القيام بأي عمل على الجزء الكهربائي من الجهاز، من الضروري فصله عن مصدر الطاقة الرئيسي.

التعديلات

قبل إجراء أي تعديلات، افصل الجهاز عن مصدر الطاقة.
بعد إتمام أي تعديلات أو ضبط مسبق، يجب استبدال أي مانع تسرب بواسطة فني مختص.
لا داعي لتنظيم تدفق الهواء الأساسي في مواقدنا.

9) صنابير المياه

ضبط "الحد الأدنى":
- أشعل الموقد واضبط المقبض على وضع "الحد الأدنى" (لهب صغير، الشكل ١).
- أزل مقبض "M" (الشكلان ١٥ و١٦) من الصنبور، وهو مثبت في مكانه بالضغط عليه على قضيب الصنبور. يمكن أن يكون صمام التجاوز لضبط الحد الأدنى لمعدل التدفق إما على جانب الصنبور (الشكل ١٥) أو داخل القضيب. في كلتا الحالتين، يتم الوصول إلى الضبط بإدخال مفك براغي صغير "D" في جانب الصنبور (الشكل ١٥)، أو في الفتحة "C" داخل قضيب الصنبور (الشكل ١٦).
- أدر صمام التجاوز باتجاه عقارب الساعة أو عكسها لضبط اللهب بشكل مناسب في وضع معدل التدفق المنخفض.
يجب ألا يكون اللهب منخفضًا جدًا: يجب أن يكون اللهب الأدنى مستمرًا وثابتًا. أعد تجميع المكونات المختلفة.

من المعلوم أن التعديل المذكور أعلاه يجب إجراؤه فقط مع الشعلات العاملة على الوضع G20، أما مع الشعلات العاملة على الوضعين G30 أو G31، فيجب إحكام ربط البرغي بالكامل (تدويره باتجاه عقارب الساعة).

تشحيم الصنابير
إذا أصبحت الصنابير صعبة التدوير أو عالقة، يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني.

التحولات

10) استبدال الفوهات

يمكن تعديل الشعلات لتناسب أنواع الغاز المختلفة عن طريق تركيب فوهات مناسبة لكل نوع. وللقيام بذلك، قم بإزالة رؤوس الشعلات، وباستخدام مفتاح ربط مناسب (ب)، قم بفك الفوهة (أ) (انظر الشكل ١٧) واستبدلها بفوهة مناسبة لنوع الغاز المستخدم. بالنسبة لشعلة "DCC AFB"، قم بإزالة غطاء اللوحة كما هو موضح في الشكلين ١٨-١٨/أ، ثم استبدل الفوهة كما هو موضح أعلاه.

يُنصح بإحكام ربط الفوهة جيدًا.
بعد إتمام عمليات الاستبدال المذكورة أعلاه، يجب على الفني ضبط الشعلات كما هو موضح في القسم ٩، وإحكام إغلاق أي أجهزة ضبط أو ضبط مسبق، ووضع الملصق الخاص بضبط الغاز الجديد على الجهاز، بدلاً من الملصق القديم. هذا الملصق موجود في كيس الفوهات البديلة.
لتسهيل عملية التركيب، أدرجنا أدناه جدولًا يوضح معدلات التدفق، والقدرات الحرارية للشعلات، وأقطار الفوهات، وضغوط التشغيل لأنواع الغاز المختلفة.

لودج

نيخستلا نيوع		زاغلا	يداعلاطغضلا رابيلم	يعيبطلادعملا		نقاحلاطيحم	يداعلاراحرلا لخدلا (تاو)		
مقرلا لسلستملا	فصولا			ةعاسلا رتل/	ةعاسلا ماركإ	1/100 مم	دحلا ىنادألا	دحلا ىصقألا	زاغلاب لمعي دقوم ةيئابرهكلا ةقاطلاو*
1	DUAL قئاف ةعرسلا**) DCC AFB)	بيوتان - G30 بروبان - G31 طبيعي - G20	28 - 30 37 20	381	291 286	100 H1 100H1 150 Z1	1800 1800 1800	4000 4000 4000	61,2 %
2	عيرس	بيوتان - G30 بروبان - G31 طبيعي - G20	28 - 30 37 20	267	204 200	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,1 %
3	ديبار-يميس فخ	بيوتان - G30 بروبان - G31 طبيعي - G20	28 - 30 37 20	133	102 100	60 60 88 Z	550 550 550	1400 1400 1400	63,8 %
4	ديبار-يميس	بيوتان - G30 بروبان - G31 طبيعي - G20	28 - 30 37 20	167	127 125	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	62,5 %
5	دعاسم	بيوتان - G30 بروبان - G31 طبيعي - G20	28 - 30 37 20	95	73 71	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

تم حساب أداء (عين التسخين التي تعمل بالغاز والكهرباء) وفقاً للمراجعة الأخيرة ،EC/لتدابير تنفيذ التوجيه EU 2009/125 وفقاً للائحة الاتحاد الأوروبي رقم 66/2014*
مع غاز EN 20 للمعيار 1-2-30
(الهواء ينبعث من الأسفل (الشكل 17ب :DCC AFB**

التي سيتم تركيب الجهاز فيها (انظر الشكل 10).

تنبيه: لا تضع الكأس مباشرةً على الوحدة. يجب أن يستقر الجزء السفلي من الصحن على الوحدة.

تنبيه: لا تضع الكأس (أ) مباشرةً على السطح العلوي؛ يجب أن تستقر القاعدة المعدنية (ب) على السطح العلوي (الشكل ١٤).

4) تثبيت سطح العمل

سطح العمل مزود بحشية خاصة لمنع تسرب أي سائل إلى الخزانة. لتثبيت هذه الحشية بشكل صحيح، يُرجى اتباع التعليمات التالية بدقة:
- قم بإزالة جميع الأجزاء المتحركة من سطح العمل.
- قُص الحشية إلى ٤ قطع بالطول المطلوب لتناسب الحواف الأربعة للزجاج.
- اقلب سطح العمل وضع الجانب اللاصق من الحشية "E" (الشكل ١٣) أسفل حافة سطح العمل بحيث يتطابق الجانب الخارجي للحشية تمامًا مع الحافة الخارجية للزجاج. يجب أن تتطابق أطراف القطع دون تداخل.
- ألصق الحشية بالزجاج بالتساوي وبإحكام عن طريق الضغط عليها بأصابعك.
- ضع الخطافات في مواضعها المخصصة، مستخدمًا الفتحة رقم ١ كمرجع للموضع الجانبي (الشكل ١١) والفتحة رقم ٢ للمواضع الخلفية (الشكل ١٢).
سطح العمل مزود بحشية خاصة لمنع تسرب السوائل إلى الخزانة. - ثبّت الخطافات "G" باستخدام البراغي "F" (الشكل A/11 للألواح الجانبية والشكل A/12 للألواح الخلفية).
- أدخل الموقد في فتحة خزانة المطبخ، مع الضغط بقوة كافية للتغلب على مقاومة الخطافات (الشكل A/11 للألواح الجانبية والشكل B/12 للألواح الخلفية).
- لتجنب ملامسة الجزء السفلي الساخن من الموقد أثناء التشغيل، يجب إدخال قطعة خشبية مثبتة ببراغي على بُعد 70 مم على الأقل من الموقد (انظر الشكل 10).

متطلبات التركيب الهامة

يُنصح الفنيون المختصون بالتركيب ألا يتجاوز ارتفاع الجدران الجانبية ارتفاع الموقد. كما يجب أن يتحمل الجدار الخلفي والأسطح المحيطة بالموقد درجة حرارة 90 درجة مئوية. ويجب ألا تقل درجة حرارة المادة اللاصقة التي تربط الغلاف البلاستيكي بالخزانة عن 150 درجة مئوية لمنع تقشر الغطاء.
يجب تركيب الجهاز وفقًا لمتطلبات المعيارين UNI 7129 و7131. هذا الجهاز غير موصول بنظام عادم لمنتجات الاحتراق.
لذا، يجب توصيله وفقًا للوائح التركيب المذكورة أعلاه. يجب إيلاء اهتمام خاص لأحكام التهوية والتكييف المطبقة والموضحة أدناه.

5) تهوية الغرفة

من الضروري تهوية الغرفة التي يُركّب فيها الجهاز بشكل دائم لضمان التشغيل السليم. يجب أن تكون كمية الهواء المطلوبة هي تلك اللازمة لاحتراق الغاز بشكل صحيح وتهوية الغرفة، على ألا يقل حجمها عن ٢٠ مترًا مكعبًا. يجب أن يكون تدفق الهواء الطبيعي مباشرًا عبر فتحات دائمة في جدران الغرفة المراد تهويتها، مواجهة للخارج، بمساحة مقطع عرضي لا تقل عن ١٠٠ سم² (انظر الشكل ٣). يجب تصميم هذه الفتحات بحيث لا يمكن سدها.
يُسمح أيضًا بالتهوية غير المباشرة عن طريق سحب الهواء من الغرف المجاورة للغرفة المراد تهويتها، مع الالتزام التام بمتطلبات معايير UNI ٧١٢٩ و٧١٣١.

6) الموقع والتهوية

يجب أن تُصرّف أجهزة الطهي التي تعمل بالغاز نواتج الاحتراق دائمًا عبر شفاطات متصلة بالمداخن أو قنوات التهوية أو مباشرةً إلى الخارج (انظر الشكل ٤). في حال عدم توفر شفاط، يُسمح باستخدام مروحة مثبتة على نافذة أو جدار مواجه للخارج، على أن تعمل بالتزامن مع الجهاز (انظر الشكل ٥)، شريطة الالتزام التام بمتطلبات التهوية المذكورة في المعيارين UNI ٧١٢٩ و٧١٣١.

7) توصيل الغاز

قبل توصيل الجهاز، تأكد من تطابق المعلومات الموجودة على ملصق المعلومات الموجود أسفل الغلاف مع معلومات شبكة توزيع الغاز لديك.
يشير ملصق مطبوع من هذا الدليل وآخر مثبت أسفل الغلاف إلى إعدادات الجهاز: نوع الغاز وضغط التشغيل.

عند توزيع الغاز عبر قنوات التوزيع، يجب توصيل الجهاز بنظام إمداد الغاز وفقًا لما يلي:
- أنبوب فولاذي صلب مطابق للمواصفة UNI 8863، بوصلات ملولبة مطابقة للمواصفة UNI EN 10226.
- أنبوب نحاسي مطابق للمواصفة UNI EN 1057، بوصلات محكمة الإغلاق ميكانيكيًا مطابقة للمواصفة UNI EN 1254.
- أنبوب فولاذي مرن ذو جدار متصل مطابق للمواصفة UNI EN 14800، بطول أقصى مترين، ومزود بحشوات مطابقة للمواصفة UNI EN 682. يجب تركيب هذا الأنبوب بحيث لا يلامس الأجزاء المتحركة للوحدة المدمجة (مثل الأدراج)، ويجب ألا يمر عبر حجرات قد تكون مزدحمة.

عند تزويد الجهاز بالغاز مباشرةً من أسطوانة، يجب توصيله، المزود بمنظم ضغط متوافق مع معيار UNI EN 12864، بما يلي:
- أنابيب نحاسية متوافقة مع معيار UNI EN 1057، ويجب أن تكون وصلاتها محكمة الإغلاق ميكانيكيًا وفقًا لمعيار UNI EN 1254.
خراطيم مرنة من الفولاذ المقاوم للصدأ ذات جدار متصل متوافقة مع معيار UNI EN 14800، بطول أقصى مترين، ومزودة بحلقات مانعة للتسرب متوافقة مع معيار UNI EN 682. يجب تركيب هذا الخرطوم بحيث لا يلامس الأجزاء المتحركة للوحدة المدمجة (مثل الأدراج)، ويجب ألا يمر عبر حجرات قد تكون مزدحمة. نوصي باستخدام محول خاص، متوفر بسهولة في السوق، على الخرطوم المرن لتسهيل توصيله بموصل خرطوم منظم الضغط المثبت على الأسطوانة.
بعد إتمام التوصيل، تأكد من إحكام الإغلاق باستخدام محلول صابوني، وتجنب استخدام اللهب.

8) التوصيل الكهربائي

يجب أن يتم التوصيل الكهربائي وفقًا للمعايير واللوائح المعمول بها.
قبل إجراء التوصيل، تأكد مما يلي:
- يتوافق الجهد الكهربائي مع القيمة الموضحة على لوحة البيانات، كما أن مقطع كابلات النظام الكهربائي قادر على تحمل الحمل الموضح أيضًا على لوحة البيانات.
- السعة الكهربائية للنظام والمقابس كافية لأقصى قدرة للجهاز (انظر ملصق المعلومات الموجود أسفل الغلاف).
- المقبس أو النظام مزود بتأريض فعال وفقًا للمعايير والأحكام القانونية السارية. نخلي مسؤوليتنا عن أي عدم امتثال لهذه الأحكام.

عند توصيل الجهاز بمصدر الطاقة عبر مقبس كهربائي:
- إذا لم يكن كابل الطاقة "C" مزودًا بقابس (انظر الشكل 9)، فقم بتوصيل قابس قياسي مناسب للحمل الموضح على لوحة البيانات.
- قم بتوصيل الكابلات وفقًا للرسم التخطيطي في الشكل 9، مع مراعاة المواصفات التالية:

الحرف L (الطور) = سلك بني؛
الحرف N (المحايد) = سلك أزرق؛
رمز التأريض ⏚ = سلك أخضر مصفر.

- يجب وضع سلك الطاقة بحيث لا تتجاوز درجة حرارته 90 درجة مئوية في أي نقطة.
- لا تستخدم مخفضات الجهد أو المحولات أو وصلات التحويل للتوصيل، لأنها قد تتسبب في حدوث تماس خاطئ، مما يؤدي إلى ارتفاع درجة الحرارة بشكل خطير.
- بعد التركيب، يجب أن يكون الوصول إلى المقبس سهلاً.

عند التوصيل المباشر بشبكة الكهرباء:
- ركّب مفتاحًا متعدد الأقطاب، مناسبًا لحمل الجهاز، مع ترك مسافة تلامس

يستخدم

1) عيون التسخين

يوجد رسم تخطيطي مطبوع على سطح الموقد فوق كل مقبض، يوضح الموقد الذي يشير إليه. بعد فتح صنبور الغاز الرئيسي أو أسطوانة الغاز، أشعل المواقد كما هو موضح أدناه:

- إشعال كهربائي تلقائي
اضغط على المقبض الخاص بالشعلة المراد استخدامها وأدره عكس اتجاه عقارب الساعة، ثم اضبطه على وضع "الأقصى" (لهب كبير، الشكل 1)، ثم اضغط على المقبض حتى النهاية.

- إشعال الشعلات المزودة بمزدوجة حرارية أمان
مع الشعلات المزودة بمزدوجة حرارية أمان، أدر المقبض الخاص بالشعلة المراد استخدامها عكس اتجاه عقارب الساعة، ثم اضبطه على وضع "الأقصى" (لهب كبير، الشكل 19) حتى تشعر بمقاومة طفيفة، ثم اضغط على المقبض. بمجرد اشتعال الشعلة، استمر بالضغط على المقبض لمدة 10 ثوانٍ تقريبًا.
في حال انطفاء شعلة الشعلة عن طريق الخطأ، أغلق مقبض التحكم الخاص بالشعلة ولا تحاول إعادة إشعالها لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

الشعلات	بالسنتيمتر Ø بان
فائق السرعة	24 ÷ 26
سريع	20 ÷ 22
تم تخفيضها بسرعة تقريبًا	16 ÷ 18
شبه سريع	16 ÷ 18
مساعد	10 ÷ 14

كيفية استخدام الشعلات

لتحقيق أقصى أداء بأقل استهلاك للغاز، يُرجى مراعاة ما يلي:
- استخدم أواني مناسبة لكل شعلة (انظر الجدول والشكل ٢).
- عند غليان الماء، أدر المقبض إلى وضع "الحد الأدنى" (لهب صغير، الشكل ١).
- استخدم دائمًا أواني ذات أغطية.

تحذيرات:
- لا يمكن إشعال الشعلات المزودة بمزدوجات حرارية أمان إلا عند ضبط المقبض على أعلى درجة حرارة (الشكل 1).
- في حال انقطاع التيار الكهربائي، يمكن إشعال الشعلات باستخدام أعواد الثقاب.
- عند استخدام الشعلات، لا تترك الجهاز دون مراقبة، وأبعد الأطفال عنه.
تأكد تحديدًا من وضع مقابض الأواني بشكل صحيح، وراقب طهي الأطعمة التي تحتوي على الزيت والدهون، لأنها شديدة الاشتعال.
- لا تضع أواني بارزة عن حواف الموقد.
- لا تفرك أواني الطهي على سطح الموقد الزجاجي، لأن ذلك سيخدش السطح.

تنظيف

هام:
افصل الجهاز دائمًا عن مصادر الغاز والكهرباء قبل البدء بأي عملية تنظيف.

2) سطح العمل

من المهم جدًا تنظيف السطح بعد كل استخدام مباشرةً، بينما لا يزال الزجاج دافئًا.
يجب غسل حوامل الأواني، والأغطية المطلية بالمينا "أ - ب - ج"، ورؤوس الشعلات "ت" (انظر الشكلين ٦ و٧) دوريًا بالماء الدافئ والصابون، ثم تجفيفها جيدًا. يجب تنظيف عناصر الإشعال "أ ج" ومستشعرات الأمان "ت س" (انظر الشكل ٦) برفق باستخدام فرشاة نايلون كما هو موضح (انظر الشكل ٨)، ثم تركها تجف تمامًا.
لا تنظف المكونات في غسالة الأطباق.
لا تترك الخل أو القهوة أو الحليب أو الماء المالح أو عصير الليمون أو الطماطم على الأسطح لفترات طويلة.
لا تستخدم ليفة معدنية خشنة أو مساحيق كاشطة أو بخاخات أكالة.

تحذيرات:
عند إعادة تجميع المكونات، يُرجى اتباع التوصيات التالية:
- تأكد من عدم وجود أجسام غريبة تسد فتحات رؤوس الشعلات "T" (الشكل 6).
- تأكد من وضع الغطاء المطلي بالمينا "A - B - C" (الشكل 7) بشكل صحيح على رأس الشعلة. يجب أن يكون ثابتًا تمامًا.
- يجب تثبيت شبكات دعم الأواني باستخدام دبابيس التمركز والتأكد من ثباتها التام.
- إذا واجهت صعوبة في فتح أو إغلاق أي من الصنابير، فلا تستخدم القوة؛ بل اتصل بالدعم الفني فورًا.
- لا تستخدم خراطيم البخار لتنظيف الجهاز.

تثبيت

معلومات فنية للمُركّبين

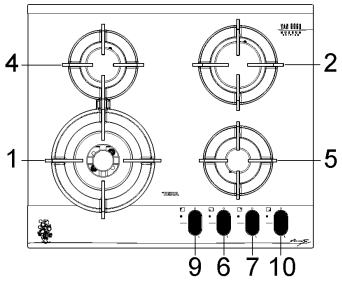
يجب أن تتم عمليات التركيب والتعديل والتحسين والصيانة المذكورة في هذا القسم حصريًا بواسطة فنيين مؤهلين.
يجب تركيب الجهاز بشكل صحيح، وفقًا للوائح المعمول بها وتعليمات الشركة المصنّعة.
قد يتسبب التركيب غير الصحيح في أضرار للأفراد أو الحيوانات أو الممتلكات، ولا تتحمل الشركة المصنّعة أي مسؤولية عن ذلك.
لا يجوز تعديل أجهزة السلامة أو أجهزة الضبط التلقائي للجهاز خلال فترة تشغيل النظام إلا من قِبل الشركة المصنّعة أو مورد معتمد.

3) تركيب الموقد

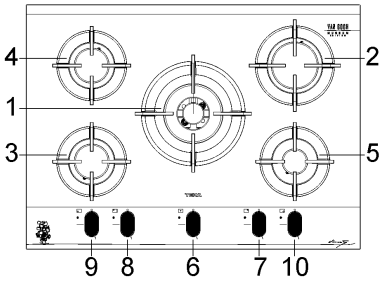
بعد إزالة الغلاف الخارجي والتغليف الداخلي للأجزاء المتحركة، تأكد من سلامة الموقد. في حال الشك، لا تستخدم الجهاز واستشر فنيًا مختصًا.
يجب عدم ترك مواد التعبئة والتغليف (الكرتون، والأكياس، والبوليسترين الموسع، والمسامير، وما إلى ذلك) في متناول الأطفال لأنها مصادر محتملة للخطر.
يجب عمل فتحة لتركيب الجهاز في الجزء العلوي من الوحدة المعيارية، بالأبعاد الموضحة في الشكل 10، مع ضمان احترام الأبعاد الحرجة للمساحة

وصف مواقد الطهي

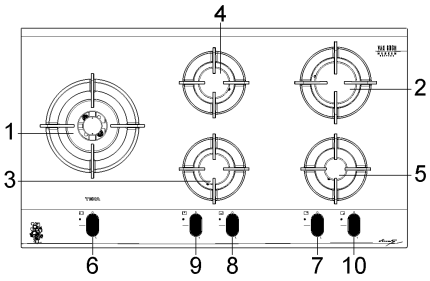
GBC 64-VGogh VB



GBC 75-Vgogh



GBC 95-VGogh VB



1	شعلة فائقة السرعة *DCC AFB	4000 W
2	شعلة سريعة	2800 W
3	موقد نصف سريع صغير	1400 W
4	موقد نصف سريع	1750 W
5	موقد مساعد	1000 W
6	مقبض التحكم في الشعلة رقم 1	
7	مقبض التحكم في الشعلة رقم 2	
8	مقبض التحكم في الشعلة رقم 3	
9	مقبض التحكم في الشعلة رقم 3	
10	مقبض التحكم في الشعلة رقم 3	

DCC AFB: 17 شكل – لفسل من ءاهو

تحذير: تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي، في البيئات المنزلية ومن قبل الأفراد الخاصين.

تحذيرات هامة للمستخدم

⚠ **إذا كنت ترغب في تحويل الموقد إلى نوع غاز آخر، فاتبع تعليمات الاستخدام والتركيب، واستبدل الملصق الموجود أسفل الموقد بالملصق الموجود في كيس الاستبدال.**

⚠ **تحذير! الموقد مزود بنظام أمان لمنع تسرب الغاز، مما يزيد من مستوى الأمان أثناء الاستخدام. في حال انطفاء شعلة الموقد، ينقطع تدفق الغاز إليها تلقائيًا. لا يمكن إعادة إشعال الموقد إلا بعد إعادة إشعال الشعلة.**

⚠ **صُمم هذا الموقد للاستخدام حصريًا كجهاز مطبخ؛ وأي استخدام آخر (مثل التدفئة) يُعد غير مناسب وخطير.**

⚠ **تحذير: أثناء التشغيل، تصبح أسطح منطقة الطهي ساخنة جدًا: أبعدوا الأطفال! يجب إبعاد الأطفال دون سن الثامنة إلا تحت إشراف دائم. يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم ثماني سنوات فما فوق، والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يكونوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن للجهاز وأن يفهموا المخاطر المحتملة. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز للأطفال تنظيفه أو صيانته دون إشراف.**

⚠ **تحذير: في حال انكسار زجاج الموقد:**
- أطفئ جميع الشعلات وعناصر التسخين الكهربائية فورًا، وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة.
- لا تلمس سطح الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز.

⚠ **هام: يجب تركيب الجهاز وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. ولن تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية أي أضرار تلحق بالأشخاص أو الحيوانات أو الممتلكات نتيجة التركيب غير الصحيح.**

⚠ **إذا تطلب التركيب تعديلات على النظام الكهربائي للمنزل، أو إذا كان المقبس غير متوافق مع قابس الجهاز، فيجب أن يقوم فني مؤهل بإجراء التعديلات أو الاستبدالات. ويجب على هذا الفني التأكد من أن مقاس سلك المقبس مناسب لاستهلاك الطاقة للجهاز.**

⚠ **يؤدي استخدام موقد الغاز إلى توليد حرارة ورطوبة في الغرفة التي يُركّب فيها. لذا، يجب تهوية الغرفة جيدًا عن طريق إبقاء فتحات التهوية الطبيعية مفتوحة (انظر الشكل 3) وتشغيل جهاز التهوية الميكانيكية (شفاط المطبخ أو المروحة الكهربائية، الشكلان 4 و5).**

⚠ **قد يتطلب الاستخدام المكثف والمطول للموقد تهوية إضافية. ويمكن تحقيق ذلك بفتح نافذة أو زيادة قوة نظام الشفط الميكانيكي، إن وُجد.**

⚠ **لا تحاول تعديل المواصفات الفنية للمنتج، فقد يكون ذلك خطيرًا.**

⚠ **إذا لم تعد تنوي استخدام هذا الجهاز (أو استبدال طراز أقدم)، فقبل التخلص منه، قم بتعطيله وفقًا للقوانين المعمول بها بشأن حماية الصحة ومنع التلوث البيئي، مع الحرص على إزالة الأجزاء الخطرة منه، وخاصة بالنسبة للأطفال الذين قد يلعبون به.**

⚠ **لا تلمس الجهاز بأيدٍ أو أقدام مبللة أو رطبة.**

⚠ **لا تستخدم الجهاز حافي القدمين.**

⚠ **لا تستخدم البخاخات بالقرب من الجهاز أثناء تشغيله.**

⚠ **لن تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية أي ضرر ناتج عن الاستخدام غير الصحيح أو غير المناسب أو غير المعقول.**

⚠ **أثناء الاستخدام وبعده مباشرة، تصبح بعض أجزاء الموقد ساخنة جدًا: تجنب لمسها.**

⚠ **بعد استخدام الموقد، تأكد من أن المقبض في وضع الإيقاف، وأغلق صمام الغاز الرئيسي أو صمام أسطوانة الغاز.**

⚠ **إذا لم تعمل صمامات الغاز بشكل صحيح، فاتصل بخدمة العملاء.**

⚠ **ملاحظة: قد يؤدي الاستخدام المتكرر إلى تغير لون الشعلات بسبب ارتفاع درجة الحرارة.**

⚠ **احتفظ بشهادة الضمان أو ورقة البيانات الفنية المرفقة بدليل المستخدم طوال فترة استخدام الجهاز. فهي تحتوي على بيانات فنية هامة.**

⚠ **هام: جميع منتجاتنا متوافقة مع المعايير الأوروبية وتعديلاتها. وبالتالي، يتوافق هذا المنتج مع متطلبات التوجيهات الأوروبية الحالية فيما يتعلق بما يلي:**
- التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)؛
- السلامة الكهربائية (LVD)؛
- تقييد استخدام بعض المواد الخطرة (RoHS)؛
- التصميم البيئي (ERP).

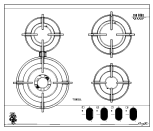
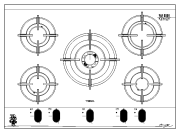
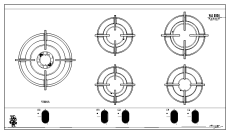
⚠ **هام! يُرجى ملاحظة أن وصلة مدخل الغاز للجهاز هي وصلة ذكرية مخروطية الشكل مقاس ½ بوصة وفقًا للمعيار الأوروبي EN 10226.**

⚠ **يتوافق الجهاز مع أحكام اللوائح الفرعية للتوجيهات الأوروبية:**
اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/426.

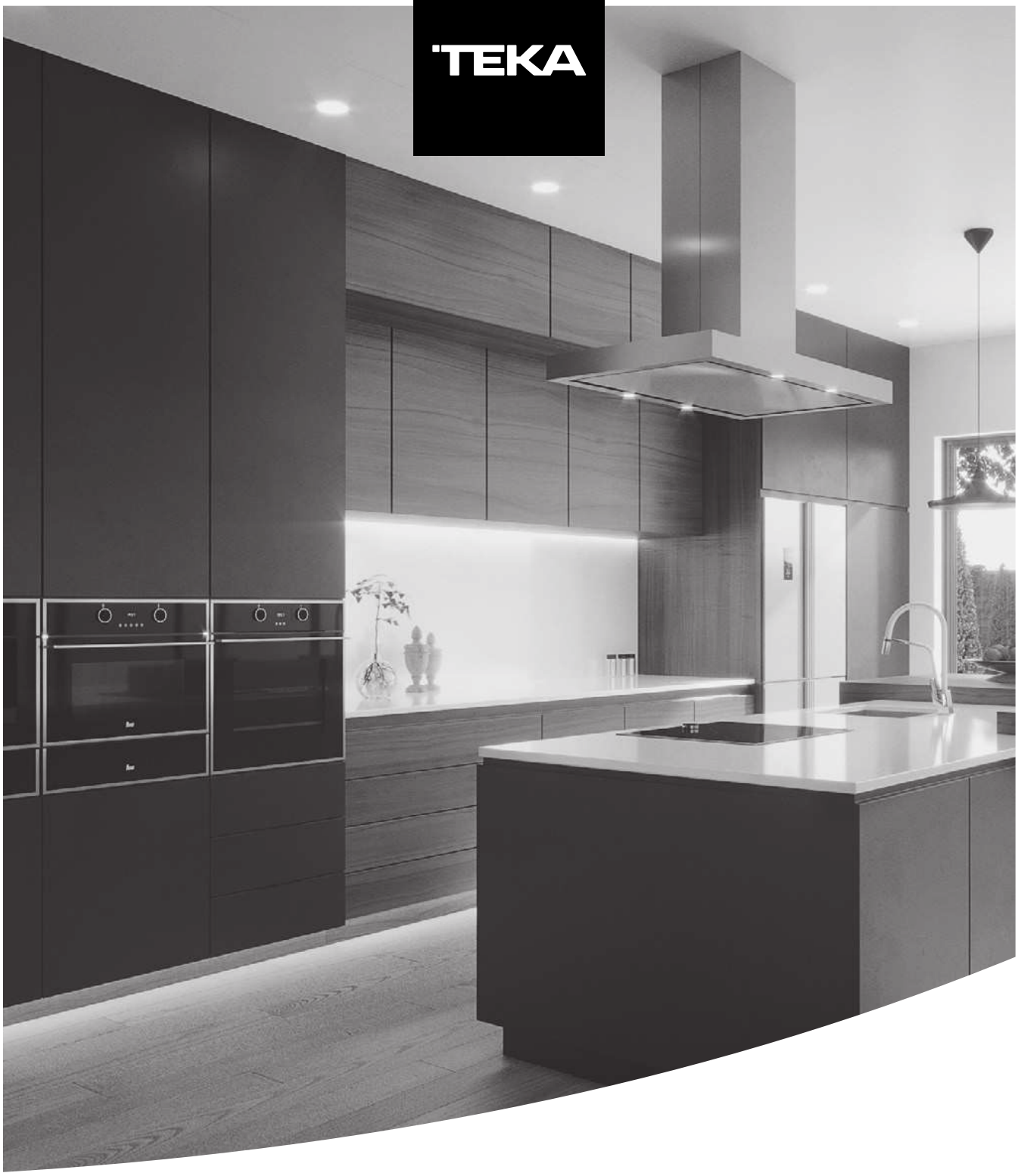
⚠ **تحذير! لن تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية أي ضرر ناتج عن تعديل أو تغيير المنتج أو مكوناته أثناء التركيب. يتحمل المُركِّب مسؤولية أي ضرر أو عطل ناتج عن تركيب أو تجميع غير صحيح. في حال حدوث ضرر ناتج عن تركيب المنتج، يُرجى التواصل مع مُركِّب مُعتمد.**

⚠ **هام! يتطلب التركيب أو الضبط أو التحويل الصحيح للموقد لاستخدامه مع أنواع غاز أخرى مُركِّبًا مُؤهلًا؛ عدم الالتزام بهذا الشرط يُبطل الضمان.**

البيانات الفنية على ملصق البيانات

E.E. موقد غاز	الجهد الكهربي ~ فولت	(PL) البيوتان البروبان G30/G31 37 ملي بار	ΣQn نُوزَب G31 37 ملي بار	ΣQn بيوتان G30 28 - 30 ملي بار	ΣQn طبيعي G20 20 ملي بار	فريكينزا 60 - 50 Hz
						GBC 64-VGogh VB
59,8 %	220-240	694 g/h	682 g/h	694 g/h	9.55 kW	
						GBC 75-Vgogh
61,2 %	220-240	796 g/h	782 g/h	796 g/h	10.95 kW	
						GBC 95-VGogh VB
61,2 %	220-240	796 g/h	782 g/h	796 g/h	10.95 kW	

فئة	بلد المقصد
II2H3+ / II2H3P IIE3B/P	AR



دليل المستخدم AR

مجموعة GZC